"Avec Singer ça va être dur"

(Gérard Docquier)

Invité à prendre la parole à la réception annuelle à l'hôtel de ville, à l'occasion de la Fête du Travail, M. Gérard Docquier, le président du Conseil du Travail de Saint-Jean a déclaré qu'à Saint-Jean il n'y avait pas beaucoup de problèmes présentement. Depuis deux ans, il y eut des négociations qui ont apporté un million et demi d'augmentation de salaires. Cependant, il prévoit qu'avec la Compagnie Singer, les négociations seront relativement dures avant la signature d'un nouveau contrat en février 1968. "La Cie Singer, dit-il, respecte ses travailleurs, mais elle n'est pas toujours tendre et on peut s'attendre que les négociations seront dures".

En général, a continué M. Docquier, on est inquiet, on se demande ce qui va se passer. Il n'est pas question d'extorquer le capital, mais le travailleur veut avoir sa juste part.

Dans un autre domaine, M. Docquier a exprimé le voeu que la Cité de Saint-Jean se développe harmonieusement. Il a fait appel aux dirigeants municipaux d'apporter toute leur collaboration pour le règlement des problèmes dans l'intérêt de la collectivité. "Il est vrai, a dit le président du Conseil du Travail, que chez nous, nos problèmes se règlent autour de la table, ne sont pas jetés au grand public comme ceux qui sont soumis à la table du conseil municipal".

M. Docquier a aussi abordé le problème de l'urbanisme et de la pollution des eaux en demandant à nos députés de travailler à les résoudre.

Retour à l'école

Pour quelque 7,000 étudiants de la région, c'était le retour à l'école, mardi et mercredi matin. Il y avait de la joie à se retrouver comme le démontre la photo ci-dessus mais il y avait aussi du chagrin chez les plus jeunes comme en fait foi la photo ci-contre alors qu'on s'efforce de consoler une plus petite.

LE RICHELIEU

10¢

VOLUME XXXIII — No 41 SAINT-JEAN, JEUDI LE 7 SEPTEMBRE 1967

L'exécutif du Conseil du Travail

A l'occasion de la Fête du Travail, la Cité de Saint-Jean recevait les dirigeants du monde ouvrier de notre région, dimanche soir à l'Hôtel de Ville. Sur la photo, M. Gérard Docquier, président, signe le Livre d'Or de la Cité en présence de S.H. le maire L.N. McMillan. De gauche à droite: MM. Armand Clouâtre, directeur; Marcel Dumont, syndic; René Poulin, directeur; Claude Provost, secrétaire; le maire McMillan; M. Gérard Docquier; MM. Raoul Longpré, directeur, Donalo St-Onge, 2e vice-président; Marcel Larivière, directeur et Eugène Benoit, sergent d'arme.

Trois morts et quatre blessés dans la région

● Au cours du long congé de la Fête du Travail

Il semble bien que les recommandations faites par le sergent Jean-Louis Boucher, officier en charge du bureau de la PP de St-Jean aient porté fruit car un porte-parole de ce détachement nous confiait mardi matin que seulement deux accidents avec blessés ont été rapportés au cours de la dernière fin de semaine dans la région immédiate de St-Jean. On se rappellera que par la voix d'un quotidien local, samedi dernier, le sergent Boucher avait tenu à rappeler que des patrouilles spéciales seraient constamment en devoir sur les diverses routes de la région afin de prévenir ou surtout calmer les chauffeurs qui seraient tentés de prendre les routes pour une piste de course.

Donc les avertissements ont porté fruits. Malheureusement, il n'en est pas de même pour un autre secteur alors que le comté de Missisquoi, soit le comté voisin de celui de Saint-Jean et Iberville, a été la scène d'un pénible accident mortel qui devait ravir deux vies et clouer sur un lit d'hôpital quatre autres personnes. Voici les détails que notre Service de Nouvelles a pu recueillir concernant ces deux tragédies de la route :

A VENISE

Le détachement de la PP de Lacolle rapporte que les agents en devoir au cours de la dernière fin de semaine ont eu à faire les constatations d'usage concernant un pénible accident de la circulation qui a coûté la vie à une résidente de Montréal au cours de la journée de samedi; il s'agit de Mme Bruno Dupont, âgée de 45 ans, et demeurant au 10,005 St-Urbain à Montréal. Le tout s'est produit dans le rang des "Lamoureux", dans la municipalité de Venise en Québec, vers 3 h p.m., samedi après-midi.

Très grièvement blessée, elle fut transportée par ambulance à l'hôpital de Saint-Jean où les médecins décelèrent une fracture du crâne et une perforation du poumon droit, ce qui devait nécessiter une intervention chirurgicale sur le champ. Vers 8 h p.m., samedi soir, la malheureuse victime devait succomber à ses blessures. Son époux n'a subi que des contusions mineures et son état est jugé comme satisfaisant. Selon le rapport policier, c'est dans une courbe que devait survenir le dérapage occasionné par l'éclatement d'un pneu Le véhicule a dérapé pour ensuite capoter à cinq reprises. Le Dr Gérard Archambault, coroner pour le district de St-Jean a tenu à préciser qu'il n'y aurait pas d'enquête du coroner, car le tout est classé comme étant un cas de "recherches".

(suite à la page 6)

A LA UNITED AIRCRAFT

"Ca fait six fois que mon boss m'appelle"...

(LONGUEUIL). — Mardi soir, les U.T.A., syndicat en grève, à la United Aircraft tenaient une assemblée d'information à l'intention des membres. La salle de l'Externat classique de Longueuil était remplie à craquer. Malgré quatre semaines de grève, les grévistes semblent confiants et restent combattifs. L'un d'eux déclarait: "Ça fait six fois que mon boss m'appelle pour que je retourne travailler; je lui réponds toujours la même chose: "je suis sorti avec l'Union je ne rentrerai pas avant l'Union".

Les négociations se poursuivent péniblement mais le représentant gouvernemental n'a pas encore réussi à faire asseoir à la même table l'ouvrier et le patron.

Mise au point du maire McMillan

Nous avons demandé l'opinion de M. le maire L.N. McMillan sur une nouvelle parue dans un hebdomadaire, la semaine dernière qui faisait dire au conseiller Fernand Roy avec titre de deux lignes sur cinq colonnes: "Si le maire ne veut pas travailler avec nous, qu'il démissionne!"

M. le maire nous a répondu qu'il savait que le conseiller Roy avait de grandes aspirations mais il le prie de retenir sa respiration encore pour un bout de temps. La démission n'est pas pour demain.

Quant au comité consultatif, M. le maire nous a déclaré que c'est contraire au grand principe d'administration, d'autorité et de responsabilités. Seuls les élus doivent répondre devant le peuple. Par contre, M. le maire déclare qu'il a des consultations les jours avec quelques directeurs de service ou employés de bureau. Il rencontre et est toujours prêt à rencontrer les conseillers pour discuter des grands problèmes.

C'EST ARRIVÉ CETTE SEMAINE

Ces jours derniers:

Coin Frontenac et Mercier: un blessé

Un accident de la circulation impliquant une auto de marque Valiant convertible 65, pilotée par M. Donald Bowen, du 342 Champlain, à Saint-Jean, et une moto de marque Vélo Solex, conduite par M. Jean-Louis Bacon, du 42 St-Jacques à Saint-Jean, a occasionné de légères blessures à ce dernier. Celui-ci fut traité à la clinique externe de l'hôpital St-Jean, par le Dr Roméo Marcoux, pour coupures à la jambe droite. C'est le constable Gustave Rousseau, de la Sûreté Municipale de Saint-Jean, qui effectua les constatations usuelles.

x x x

Ces jours derniers:

En face du 323 Notre-Dame: un blessé

Le jeune Denis Hachez, âgé de 11 ans, et demeurant au 323 de la rue Notre-Dame à Saint-Jean, a dû être traité à la clinique d'urgence de l'hôpital Saint-Jean, par le Dr Paulette Brassard, après avoir été heurté par l'auto de marque Chevrolet 61, que conduisait M. Jean-Guy Vaillancourt, du 170 Talon, à St-Luc, dans le comté de Saint-Jean. Heureusement, le jeune garçon ne souffre que de légères contusions au bras, au genou et à l'épaule gauche. Au moment de l'accident, le jeune garçon roulait à bicyclette. C'est le constable Rénald Ouimette qui effectua les constatations usuelles.

x x x

En fin de semaine:

Fillette de 3 ans blessée à Ste-Brigide

Une fillette âgée de trois ans, Mlle Maryse Viens, demeurant dans la municipalité de Ste-Brigide dans le comté d'Iberville, l'a échappé belle au cours de la dernière fin de semaine, lorsque celle-ci a été heurtée par l'auto de M. Paul-Eugène Bélisle, âgé de 44 ans, et demeurant au 18 boulevard Barné à Sweetsburg, dans le comté de Missisquoi. Elle fut transportée par ambulance à l'hôpital de Saint-Jean et traitée par le Dr Réal Kérouack, pour contusions mineures.

C'est l'agent Jean-Jacques Duquette, de la PP du détachement de Saint-Jean, qui effectua les constatations d'usage.

x x x

Dimanche matin vers 11 h. 05:

Violent incendie à St-Grégoire

Des dégâts matériels se chiffrant à quelque $8,000 ont été enregistrés au cours de la dernière fin de semaine, à la suite d'un violent incendie qui a entièrement ravagé une grange remplie de foin, propriété de M. Rodolphe Goyette, située sur la route 40A, à Saint-Grégoire, dans le comté d'Iberville.

L'appel a été enregistré au poste de police local vers 11 h 05 a.m. dimanche matin et immédiatement huit hommes et deux camions dont le citerne, sous les ordres du directeur Antoine Morin, se rendirent sur les lieux. Malheureusement, malgré leur rapide intervention, il a été impossible de sauver quoi que ce soit car l'incendie avait pris des proportions incontrôlables à leur arrivée. Seule une presseuse et un monte-charge furent sauvés. La cause du sinistre est inconnue pour le moment et vers midi les sapeurs regagnaient leur caserne.

x x x

Vendredi soir:

Chasse à l'homme à Venise-en-Québec

Les constables du nouveau corps policier de Venise-en-Québec ont été fort occupés au cours de la dernière fin de semaine car, en plus de couvrir un accident mortel, ces derniers ont dû se familiariser avec ce que l'on appelle en langague policier, une chasse à l'homme. En effet, vers les 12 h p.m. vendredi soir dernier ces derniers ont pris en chasse une auto rapportée volée quelques heures auparavant à bord de laquelle prenaient place de jeunes malfaiteurs. Le véhicule en question était la propriété de M. Claude Racicot, de ville Jacques-Cartier, sur la Rive-Sud. Malgré une ferme résistance, les policiers ont dû s'avouer vaincu car les deux jeunes malandrins ont réussi à déjouer leur calcul en abandonnant leur véhicule et en fuyant à travers le terrain de golf pour ensuite s'engouffrer dans un bois.

L'auto fut retrouvée vers 1 h 15 a.m. samedi matin et il semble bien que celle-ci a subi pour $500 de dommages, car les malfaiteurs ont perdu le contrôle du véhicule qui alla donner contre un arbre durant la chasse à l'homme qui n'a heureusement fait aucun blessé.

x x x

En fin de semaine:

Trois personnes d'une même famille blessées à Iberville

Une mère de famille âgée de 33 ans, résidente à Iberville, Mme Françoise Ménard, et ses deux filles, Nicole 12 ans et Suzanne 13 ans, ont été assez gravement blessées au cours de la dernière fin de semaine à la suite d'un accident de la circulation qui s'est produit près du rang St-Edouard à Iberville.

Selon le rapport fourni par l'agent Jacques Hardy, de la PP du détachement de St-Jean, Mme Ménard qui était au volant d'une Buick qui est maintenant considérée comme une perte totale, aurait perdu la maîtrise de son volant pour aller donner contre un terre-plein situé sur la route 7. Les trois blessées furent transportées par ambulance à l'hôpital de Saint-Jean afin d'être pansées pour contusions multiples.

x x x

Vendredi vers 1 heure p.m.:

En face du 134 Richelieu

Décidément depuis quelques jours, Saint-Jean est la scène d'une série d'accidents impliquant des bicyclettes car vendredi après-midi, vers 1 h p.m., le constable Réjean Vaillancourt, en devoir sur l'auto-patrouille, a dû répondre à un appel concernant un accident de la circulation qui s'est produit en face du 134 de la rue Richelieu à Saint-Jean, occasionnant le transport à l'hôpital de Saint-Jean, du jeune Bill Manning, âgé de 13 ans, et demeurant au 91 de la rue Cousins à St-Jean. Celui-ci a été traité pour contusions mineures.

L'auto, de marque Dodge sedan 66, était pilotée par M. Claude Surprenant, du 377 Baillargeon.

x x x

Dimanche vers 5 h. 45 p.m.:

Accident similaire

Par ailleurs, dimanche soir, vers les 5 h 45 p.m., une auto et une bicyclette entraient en collision en face du 126 de la rue Jacques-Cartier à Saint-Jean, occasionnant le transport du jeune Michel Brault, âgé de 13 ans et demeurant au 344 Latour à Saint-Jean. Ce dernier a reçu les premiers soins du Dr Réal Kérouack, pour contusions à la jambe et au bras gauche.

Ces jours derniers:

Chasse à l'homme à St-Jacques

La paisible petite municipalité de St-Jacques-le-Mineur, située à quelques milles de Saint-Jean, a été ces jours derniers la scène d'une spectaculaire chasse à l'homme qui devait se solder par l'arrestation de deux individus qui étaient au volant d'une auto volée. La chasse à l'homme en question s'est déroulée sur une distance de plus de 30 milles et à une vitesse atteignant parfois 100 milles à l'heure. Le tout débuta lorsqu'une patrouille du détachement de la PP de Laprairie, a pris en chasse une auto suspecte. Il va sans dire qu'une course endiablée s'ensuivit et une douzaine d'autos-patrouilles de divers détachements de la PP de la région furent mobilisées. Le tout devait se terminer sur la route No 3, près du Motel Lafayette, à Longueuil, sur la Rive-Sud.

De ouatre à cinq coups de feu ont été tirés au cours de la poursuite. On avait même élevé un barrage sur le boulevard Taschereau, afin d'arrêter l'élan des bandits, mais ces derniers à la manière de "Batman" ont franchi celui-ci en écrabouillant une moto de la police; heureusement, personne ne fut blessé. Selon un inspecteur de la PP les deux suspects capturés auraient des dossiers très chargés et l'un d'eux était activement recherché concernant un vol par effraction perpétré récemment au Lac St-Jean. L'auto dans lequel prenaient place les voleurs avait été volé sur un terrain de stationnement à Montréal.

x x x

Ces jours derniers:

Mort atroce d'un ouvrier

Une horrible tragédie s'est produite ces jours derniers dans la Métropole alors qu'un ouvrier de 40 ans, M. Pietro Santeusiano, qui réside à ville Jacques-Cartier, sur la Rive-Sud, est mort écrasé entre un mur et une poutrelle d'un poids de 1,000 livres qu'une grue déplaçait aux installations de l'aciérie "Dosco" Steel Limitée, situé au 5870, rue St. Patrick à Montréal La mort aurait été instantanée.

Ces jours derniers:

Le Cour municipale d'Iberville en opération

Lors d'une brève conversation téléphonique avec le directeur de la Sûreté Municipale d'Iberville, au cours de la journée de jeudi dernier; celui-ci nous déclarait que c'est maintenant officiel, c'est le 11 septembre que la Cour municipale de cette ville ouvrira ses portes et cela à partir de 7 heures 30 p.m. On se rappellera que l'acceptation a été obtenue du ministère de la Justice du Québec, il y a quelques semaines.

Cette Cour sera présidée par le juge Roland Tremblay, de St-Jean, qui est également membre du Barreau Richelieu. Me Henri Choinière, avocat de cette ville agira à titre d'aviseur légal dans les différentes causes et le poste de greffier sera occupé par M. Jean Béland.

Ces jours derniers:

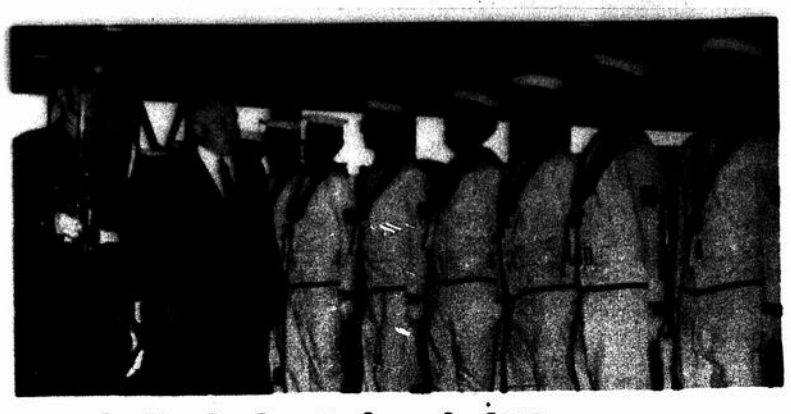
Beau coup de filet à Chambly

Deux membres de la force constabulaire de Chambly, se sont distingués ces jours derniers alors qu'ils ont capturé un présumé voleur qui se serait emparé d'un moteur de yacht. Ce dernier a longuement été interrogé par le directeur de la Sûreté de l'endroit. M. Guy Lemay. Les deux policiers qui ont pris la vedette sont les constables Jean-Claude Lemay et Jean Dagenais. Ce n'est pas la première fois que la force policière de Chambly se signale et encore une fois l'exemple suivant démontre à quel point il est capital pour une ville ou une simple petite municipalité de posséder un service d'ordre adéquat. Il va sans dire que les malfaiteurs ne sont pas rois et maîtres à Chambly car on sait les recevoir de la plus belle façon.

Jeudi à Iberville:

Heureusement il n'y a pas eu d'incendie

A partir de 10 heures 30 p.m. jeudi soir dernier la ville-soeur a été privée d'eau et cela jusqu'aux petites heures du matin vendredi. En effet, les autorités municipales ont dû faire effectuer d'importants travaux d'améliorations à l'usine de filtration. Des ouvriers spécialisés ont procédé à la pose d'une vanne de régularisation de pression. Celle-ci a été installé par des ouvriers de la compagnie Hankin au coût de $13 000 et aura pour but de maintenir une pression continue dans tous les secteurs de la ville. Durant les travaux des mesures d'urgence avaient été prises par les autorités concernées et les deux départements d'incendie, soient St-Jean et Iberville, étaient en état d'alerte afin de parer à toute éventualité.



Parade finale des Cadets de l'Air

L'hon. Léo Cadieux, ministre associé de la Défense nationale, passe en revue une garde d'honneur de la Marine lors de sa visite à Saint-Jean, jeudi dernier. Il est accompagné du capitaine de groupe W.R. Baynton, commandant de la base de Saint-Jean et du commandant E.E. Simms, directeur du camp.

Au fond de l'encrier...

A la Compagnie Singer

Le contrat de travail entre la Cie Singer et ses employés syndiqués prendra fin en février 1968. Dans une allocution qu'il a prononcée, dimanche, à la réception de la Cité de Saint-Jean, le président du Conseil du Travail de Saint-Jean, M. Gérard Docquier, appréhende que les négociations seront durés.

Souhaitons que son appréhension ne soit pas fondée. Souhaitons que les négociations qui débuteront au commencement de l'année 1968 aboutissent à une entente sans trop de heurts, surtout pas à la suite d'une grève. Nous avons encore trop en mémoire la grève de trois mois de l'année 1951 qui a résulté en une diminution considérable du personnel. Présentement, avec ses quelque 800 employés, l'usine Singer est la principale industrie de Saint-Jean. A part les machines à coudre, on fabrique de nombreuses pièces qui entrent dans la fabrication d'autres unités et on tente d'obtenir à Saint-Jean de fabriquer complètement ces nouvelles unités. Il est bon aussi de retenir que la Cie Singer possède quelque 54 usines dans le monde.

Fermes abandonnées

Il faut y voir. C'est urgent. D'après le ministre québecois de l'Agriculture, M. Clément Vincent, près de la moitié des fermes de certaines parties du Québec seront abandonnées avant la mort de la génération actuelle, à moins que les cultivateurs n'acquièrent un niveau de vie comparable à celui des autres classes de la société. "Le problème majeur des fermes du Québec, c'est le drainage", a expliqué M. Vincent. "Nous avons commencé un programme de cinq ans pour creuser 8,000 milles de conduites d'eau et pour la mise en place de 5,000,000 de pieds de conduite souterraine".

Le gouvernement se doit de prendre tous les moyens sinon pour encourager le retour à la terre, du moins pour mettre un terme à cet abandon des fermes. Il suffit de faire une randonnée en automobile dans notre région immédiate pour déplorer cette situation de fermes abandonnées. Selon le ministre Vincent, le gouvernement a la ferme intention d'élever le niveau de vie rural à celui qui existe dans n'importe quelle province du Canada et également à celui des citadins.

La protection des investissements agricoles actuels, les concepts de mise en marché, les programmes spéciaux d'éducation, le drainage des terres, tout ça, ce sont des problèmes uniquement agricoles et les citadins ne peuvent rien pour les résoudre. Le ministère de l'Agriculture devrait créer des zones régionales, y apporter son aide et ainsi permettre aux agriculteurs de s'unir, de se sentir les coudes serrés quand vient le temps des revendications.

Bernard Bédard

TAUX DE LA TAXE

Pour 1966: .87 — Pour 1967: .95

Les propriétaires de la Cité de Saint-Jean sont définitivement fixés sur le taux de la taxe foncière.

Pour l'année 1966, le taux est de .87, ce qui permettra de faire face aux dépenses de cette année et au coût de fabrication du rôle.

Pour 1967, on en est venu à un accord unanime pour fixer le taux de la taxe à .95.

Le conseiller Fernand Roy dit qu'on avait d'abord prévu un taux de $1.00, ce qui aurait laissé un surplus de $13,000 mais que c'était le désir de certains conseillers de ne pas ajouter ce .05, étant donné que, chaque année, il y avait un excédent des revenus sur les dépenses.

Le conseiller Bruno Choquette dit que le nouveau rôle d'évaluation est doublé et même plus que doublé pour certains propriétaires. A 95¢, il faut être réaliste, dit-il, parce que c'est déjà une augmentation sur l'année précédente et que chaque année doit subir sa peine.

Le conseiller Alphonse Lorrain s'en prend surtout aux évaluateurs en disant que le rôle tel que préparé est une injustice épouvantable parce que "le rôle a été trop élevé à la base".

M. Lorrain prétend que l'on bloque le progrès avec un rôle semblable, qu'on ne verra plus de nouvelles usines venir s'installer chez nous. Il regrette que les conseillers n'aient pas supporté les contribuables qui avaient déposé des plaintes.

Le conseiller Choquette prétend que M. Lorrain "a monté la tête" à certains contribuables, qu'il est un peu responsable de la contestation du rôle et du procès qui a coûté $10,000 parce que depuis 3 ans, j'ai demandé une nouvelle évaluation et vous vous êtes opposé farouchement". M. Choquette est aussi assuré que l'industrie n'a pas été malmenée et que les industriels ne se plaignent pas.

Le maire McMillan rappelle que le Conseil municipal n'avait pas de choix à la suite d'un jugement de la Cour qui ordonnait la fabrication d'un rôle d'évaluation à valeur réelle.

M. le maire se dit aussi en faveur du taux de la taxe à .95. "Ce n'est pas la différence du .05, dit-il, mais les contribuables doivent se corser dans leurs finances, le Conseil municipal doit faire sa part en supprimant certaines dépenses".

Le conseiller Choquette ajoute que certains propriétaires dont l'évaluation du terrain avait été fixée à .35 le pied sont venus se plaindre et demandent maintenant .50 le pied pour ces terrains. "C'est ça qui retarde la construction domiciliaire", dit-il. Il exprime le voeu que dans l'échange des terrains re: hôpital, on puisse acheter des terrains à $2,000 pour se construire.

Sur proposition du conseiller Jean Payette, secondé par le conseiller Roger Lefebvre, le taux est établi à .95 pour l'année 1967. A l'unanimité.

En suivant l'ordre du jour

Au début de l'assemblée de mardi, le maire McMillan a voulu souligner que l'absence du conseiller Ronald Beauregard était motivée par son hospitalisation. Il a cependant déclaré qu'à la suite d'une légère attaque cardiaque, son état s'améliorait.

GENDARMERIE FRANÇAISE

A l'unanimité, le Conseil a adopté une résolution de remerciements au capitaine Hartet, directeur de la Gendarmerie Française pour son magnifique spectacle offert gracieusement à la population, dimanche dernier.

NOUVELLE EMISSION

La Cité de Saint-Jean ira sur le marché des obligations pour un montant de $873,000. Il y aura publication dans la Gazette Officielle, cette semaine, si possible.

POUR CONTESTATION

Si le rôle d'évaluation de 1967 est contesté, Me Roland Tremblay est autorisé à s'adjoindre comme avocats-conseils l'étude légale Fournier & Fournier suggérée par la firme des évaluateurs.

Le conseiller Alphonse Lorrain a enregistré sa dissidence parce qu'il est d'avis que c'est la Cité qui doit choisir et non les évaluateurs.

DIVERS

Un propriétaire offre d'acheter un terrain de 32 x 80 qui appartient à la Cité et qui est situé près de sa propriété au coin de Foch et St-Pierre.

Après rapport de l'ingénieur, le terrain sera mis en vente s'il y a lieu.

La Cité de Saint-Jean ne contribuera pas à la Fédération des Maires du Canada et épargnera ainsi, cette année, $480.

La Cité accordera du stationnement pour cinq automobiles de la PP sur la rue Victoria.

M. Laurent Thouin pourra poursuivre son cours d'évaluateurs, au coût de $180.

Mme Claude Hébert est engagée pour remplacer Mlle Lucie Boudreau.

M. Jean-Paul Daniel suivra un cours de recruteur et d'instructeur pour la Protection civile. La Cité lui accordera un octroi de $92.40.

On améliorera le plafond du hall d'entrée de l'Hôtel de Ville. Il en coûtera environ $720.

Prévoir les dépenses capitales

— Le maire McMillan

Au cours de la discussion sur le taux de la taxe foncière, le maire McMillan a exprimé le voeu que les Conseils futurs prévoient la qualification des dépenses capitales pour 10 ans à venir afin que les contribuables soient fixés et soient pas inquiets chaque année.

M. le maire a aussi assuré les contribuables que le Conseil municipal ne doit pas prendre avantage du pouvoir d'emprunt pour se lancer dans de grandes dépenses. Il a aussi souhaité que les futurs administrateurs municipaux soient sages en ne se servant pas outre mesure du pouvoir d'emprunt disponible par l'augmentation de l'évaluation.

Un peu plus tard, en étudiant le rapport de la Commission des Loisirs, le conseiller Fernand Roy a dit être de l'avis exprimé par le maire McMillan au début de l'assemblée sur la prévision des dépenses. Il a souhaité qu'on prévoit l'étude de la situation des loisirs à Saint-Jean pour 5 ou 10 ans à venir.

A Saint-Jean

Examen médical obligatoire pour les employés

Les quatre pompiers volontaires qui ont été engagés devront subir un examen médical obligatoire avant leur admission. Il en sera ainsi dorénavant de tous les futurs employés de la Cité. C'est le docteur Germain Clairmont qui fera subir ces examens. Ce dernier avait déjà soumis un projet à cet effet.

Le futur poste de police

Le conseiller Bruno Choquette veut rappeler que tous les membres du Conseil sont d'accord depuis longtemps pour la construction d'un poste de police sur le terrain de la Cité situé sur le boulevard du Séminaire et acheté à cette fin depuis plusieurs années.

Selon l'ingénieur Marcel Bernard, il ne peut être question de la construction de cet édifice sur le programme des travaux d'hiver, cette année, parce qu'il est trop tard. Il faut d'abord faire préparer des plans, les faire approuver et il y a toujours des délais.

On demande au greffier de s'adresser cependant aux autorités provinciales pour connaître le montant des octrois statutaires pour construction de ce genre. On fera ensuite les démarches pour les octrois discrétionnaires.

ILS VONT VENIR

Les octrois provinciaux

A l'assemblée de mardi soir, M. le maire McMillan a donné lecture d'une lettre adressée au député Jérôme Proulx par le sous-ministre adjoint du Trésor pour annoncer que le Conseil de la trésorerie avait voté un crédit de $84,793.30 pour défrayer une partie du coût de construction du tunnel au Canadien Pacific. Le chèque devrait parvenir au Conseil au début du mois d'octobre.

Quant à l'octroi pour les travaux au tunnel du CNR, il est dans l'ordre de 5178,000 et sera versé aussitôt que les dispositions financières le permettront.

Un octroi pour l'élargissement du boulevard du Séminaire sera aussi versé dès qu'on aura revisé certains documents sur les contrats accordés.

A l'unanimité, le Conseil municipal a adopté une résolution de remerciements à l'adresse du député Jérôme Proulx, pour ses démarches fructueuses auprès des ministères concernés.

Le député J. Proulx déménage

Jeudi le 14 septembre, M. Jérôme Proulx, député du comté de Saint-Jean, donnera une conférence de presse dans son nouveau bureau situé dans l'édifice du Bureau d'enregistrement, rue Jacques-Cartier. Il en a fait l'invitation aux journalistes en fin de semaine dernière.

TERRAIN DU FUTUR HOPITAL

Tout est prêt pour la signature du contrat

Avec l'adoption du règlement 829 concernant le zonage nécessité par l'échange de terrains, tout est prêt pour la signature du contrat avec Me Jean Meunier et Al.

Le conseiller Fernand Roy a suggéré que M. le maire McMillan convoque une conférence de presse prochainement afin de bien faire connaître aux autorités provinciales que par cette dernière signature de contrat, la Cité de Saint-Jean attend la construction du futur hôpital.

Le maire McMillan dit avoir appris de source fiable que les travaux débuteraient cette année et qu'une somme de $1 million était disponible à la trésorerie provinciale pour 1967.

Restructuration des Loisirs

Le Conseil a adopté le rapport de la 86e réunion de la Commission des Loisirs. Il a aussi adopté à titre d'essai, un projet de restructuration des loisirs afin d'obtenir un meilleur contrôle des finances. Il s'agit de nommer des représentants choisis par les associations paroissiales.

Le conseiller Lorrain est contre l'addition de nouveaux comités : "Vous en avez assez, dit-il à M. Marier, directeur de la Récréation. C'est vous qui devez contrôler la Commission des Loisirs". A M. Marier, le conseiller Lorrain dit aussi: "Tâchez de vous raser, demain, pour avoir l'air propre et donner l'exemple à tous les jeunes". M. Lorrain répétait la demande qu'il avait faite à M. Marier, lors de son engagement, il y a trois ans, avec l'appui du Conseil municipal.

Le conseiller Fernand Roy dit qu'il ne veut pas mêler les questions, que le port de la barbe ne devrait pas être discuté parce que c'est une affaire personnelle. Quant aux membres de la Commission des Loisirs, M. Roy est d'avis qu'ils devraient être remerciés et non blâmés pour tout leur dévouement.

A Saint-Jean

dans la paroisse Zonage

Le premier meeting du Comité de Zonage de la Paroisse St-Jean a eu lieu le 30 août. Les membres du comité sont M. Oligny comme président, M. Bergeron comme secrétaire, M. Lachance et M. Perron.

Le comité a décidé de se rendre à Québec prendre toutes les informations utiles auprès du Ministère des Affaires Municipales en vue de partir sur un bon pied pour la confection de son règlement de zonage. Immédiatement après cette visite à Québec, le Comité rencontrera tous les contribuables de la Paroisse lors d'une séance publique; à ce moment là, tous les contribuables pourront apporter leurs suggestions au comité.

Pompiers et policiers

A la suite d'une recommandation du gérant du personnel, quatre pompiers volontaires ont été engagés pour remplacer des pompiers décédés ou démissionnaires.

Ces pompiers, MM. Paul Larivière, Serge Bernier, Claude Gaudreau et Jean-Yves Béland ont été recommandés par le Directeur des Incendies. Ils seront à l'essai pour trois mois.

Le conseiller Fernand Roy demande l'engagement de trois nouveaux agents de police. Il y aurait possibilité, selon un rapport de la trésorerie, de financer le montant de $3,978.48 à même le budget de 1967.

Le Directeur des services fait remarquer que les deux agents sur motocyclettes ont enlevé deux constables, ce qui ne facilite pas la tâche du Directeur de police qui est déjà à court de personnel.

Le conseiller Roy souligne que le Directeur de police a fait à maintes reprises la demande d'engagement de nouveaux constables.

Dès la prochaine assemblée on donnera suite à ces engagements.

Heureux gagnants

Le tirage annuel organisé par le Conseil du Travail a fait quatre autres heureux. Ce sont M. Josephat Dusseault, 190 rue St-Pierre, Saint-Jean, $100; Mlle Monique Trudeau, 284-11e Ave, Iberville, $50; M. Jacques Chalifoux, 30 rue Mercier, St-Jean, $25; M. Maurice Brault, 564 rue St-Jacques, Saint-Jean, $25.

F.-R. Lefebvre Limitée
BUREAU D'ASSURANCES GÉNÉRALES
62, rue St-Jacques
Saint-Jean
Tél. 347-7585
Nous représentons aussi
Travelers Insurance Co.
PROTECTION
Pour vous
Pour vos biens
Pour votre famille

Oui, CONFIEZ VOS ASSURANCES à ceux que vous connaissez bien

JEAN PAYETTE
tél. 348-3675

F.-R. LEFEBVRE
tél. 346-6491

ROLAND KRUSE
tél. 346-4507

L'EDITORIAL DU RICHELIEU

Société nouvelle... familles nouvelles

Dans notre monde en perpétuelle évolution, où les changements se font plus rapides que jamais, et où les valeurs traditionnelles sont remises en question, la famille, cellule initiale de la société, semble en équilibre précaire. Elle a peine à retrouver son identité propre, à s'adapter à l'évolution sociale de notre siècle. La famille traditionnelle centrée sur son petit univers, laisse la place à une cellule familiale plus démocratique, en ce qu'elle distribue plus également les responsabilités, et qui se veut plus représentative au sein de chaque nation, d'où la naissance d'une politique familiale dans de nombreux pays.

La famille, une force de frappe

Cette politique familiale s'amorce grâce en grande partie à l'U.I.O.F., (Union Internationale des Organismes Familiaux), qui groupe à travers le monde quelque 225 organismes privés ou gouvernementaux (mouvements familiaux, services sociaux de la famille, centre de consultation conjugale, services de préparation au mariage, instituts de recherche, ministère du Bien-Etre social, de la famille ou de la population, etc...).

C'est à l'Université Laval de Québec que s'est tenue, cette année, la 18e conférence internationale de la famille. Cette conférence se situe dans une série d'études échelonnées sur plusieurs années; elle avait pour thème directeur: "Les familles nouvelles dans la société". C'est ainsi qu'en 1965 à Rome, et en 1966, à la Nouvelle-Delhi, on a étudié l'ensemble des problèmes posés par l'insertion des nouvelles familles dans la société. La 18e conférence internationale qui s'est tenue à Québec cette année, a porté sur les problèmes économiques et sociaux des familles nouvelles. L'an prochain, on se penchera sur les questions d'éducation et de psychologie. Enfin, en 1969, on fera la synthèse de ces séries d'étude.

Famille nouvelle, famille de moins de dix ans

Pourquoi cette étude sur les familles nouvelles? La réponse est presque simpliste tant elle est évidente. Les familles nouvelles sont les familles de moins de dix ans au sein desquelles sont nés ou naîtront les enfants de la future génération. Or la famille est à ce point instable aujourd'hui, que bon nombre d'experts ou de gens en contact direct avec le milieu familial parlent de crise de la famille. Il est évident qu'il est plus que temps qu'on élabore dans chaque pays une politique familiale saine et adéquate qui puisse évoluer avec la société. Malgré les chambardements de notre monde moderne, la famille de par sa nature même, reste la base de notre société. Pourtant, et c'est là un paradoxe, la famille est négligée par la société même. Les gouvernements des différents pays ne comprennent pas jusqu'à quel point ils se doivent de la protéger et de l'aider. En d'autres termes, il est excessivement rare que les gouvernements axent leur politique sur la famille. C'est là une des raisons de sa désintégration, de la crise de la famille qui inquiète tant d'experts en la matière.

Une tâche gigantesque

C'est dans le but de rendre les gouvernements plus conscients et plus aptes à jouer un rôle qui devient une nécessité vitale pour chaque nation, que l'U.I.O.F. s'est organisée sur une base internationale et se penche année après année sur les problèmes familiaux. Parallèlement, l'U.I.O.F. poursuit un deuxième objectif, non moins important. Il s'agit de faire prendre conscience aux familles mêmes du rôle prépondérant et collectif qu'elles doivent tenir dans toute société. De là la nécessité du regroupement des familles au sein d'organismes familiaux qui planifieront et établiront une politique précise.

Une tâche gigantesque mais qui doit porter fruit, car que serait une société sans la famille. Prenons simplement le point de vue économique: la famille n'est-elle pas la plus grande consommatrice à tous les niveaux? De même sur le plan humain: que devient l'individu privé du milieu familial? Peut-on concevoir une société où la famille n'aurait plus sa place? Les bébés-éprouvettes, ou pour aller moins loin, les garderies de l'enfance à l'adolescence répondraient-elles aux aspirations de la race humaine? Ne priveraient-elles pas les enfants et les parents de satisfactions profondes, inhérentes à l'âme humaine? Ne deviendrions-nous pas une société déshumanisée où le robot l'emporterait sur l'homme?

Oui l'évolution sociale semble mener à l'affaiblissement de la famille. Oui, il y a actuellement, crise de la famille. Mais notre évolution sociale peut être orientée et c'est ce que se propose de faire l'U.I.O.F.

Vers une famille mieux structurée

Rien n'a été négligé pour assurer le succès de la 18e conférence internationale de la famille. Personnalités de renom, centaines de rapports venus des différents centres de coordination situés dans les provinces du Canada, comités nationaux établis dans les autres pays, tout contribua pour assurer une aide précieuse à l'U.I.O.F.

Une seule ombre au tableau et elle est de taille: le nombre restreint de jeunes ménages présents à cette conférence. On se réconforte quand même à la pensée que la plupart des rapports soumis à l'U.I.O.F. ont été préparés par des jeunes couples. Cependant il est certain que si l'on vient aider les familles nouvelles il faut savoir les atteindre et les intéresser.

La 18e conférence internationale de la famille a donc été une étape dans les recherches sur les familles nouvelles. Entre-temps les travaux se poursuivent à l'U.I.O.F. pour que la famille émerge de cette crise pénible, plus forte, bien structurée et mieux adaptée au monde dans lequel elle évolue.

Thérèse Versailles

BLOC-NOTES

COMME A MARSEILLE

Au moment où ces lignes paraîtront il ne fait pas de doute que le succès aura couronné une campagne de souscription toute spéciale: celle que l'on a lancée fin avril, en faveur des pauvres de la région métropolitaine qui ne peuvent se payer le luxe d'une seule visite à l'Expo.

Ei si je parle de succès et de couronnement, c'est un peu beaucoup par ironie, et pour marquer la différence fondamentale qui existe entre nos belles paroles, nos projets sublimes, et leur application concrète.

Car l'objectif était de $190,000.00, somme plutôt humble si l'on songe que l'édification de la "Terre des Hommes" et de ses approches a frisé le milliard de dollars. Le lancement de l'opération s'est fait avec toute la solennité voulue, et l'appui bénévole des journaux et des autres moyens d'information. Je m'attendais, pour ma part, à une affluence considérable de dons, qui ferait éclater le "thermomètre" en moins de trois jours.

Mais voici qu'au bout d'une semaine on avait atteint la somme astronomique de $1,900.00: un pour cent de l'objectif! Et pendant ce temps-là, les Montréalais et les citoyens de "La Belle Province" s'amusaient ferme sur les îles de l'Expo, heureux comme peuvent l'être de parfaits égoïstes!

Il a fallu des subventions spéciales du Québec ($50,000.00) et de Montréal ($20,000.00) pour que le cap des cent mille dollars soit franchi. Mais un mois s'était écoulé, et les offrandes individuelles demeuraient encore parcimonieuses et rares.

Pourtant, il n'est pas faux de dire que la Métropole compte 300,000 pauvres, qui vivent dans une misère quasi orientale, du moins pour une bonne part. J'ai pu le constater moi-même tout dernièrement. Alors que je revenais d'Ottawa, l'autocar dans lequel j'avais pris place dut emprunter un itinéraire inusité et nous fit traverser la partie la plus lépreuse de l'ouest de Montréal. Des touristes français, qui étaient derrière moi, ont fait allusion, à plusieurs reprises, à la ressemblance de ce quartier avec les environs du port de Marseille. La comparaison était assez juste, mais peu flatteuse! Et tout à coup, sans la moindre transition, nous débouchons en plein centre des affaires, avec son luxe, ses gratte-ciel, ses financiers et ses touristes heureux et satisfaits.

"Charité bien ordonnée commence par soi-même!", a-t-on souvent répété. D'aucuns y ont vu la formule type de l'égoïsme... chrétien. Mais ne pourrions-nous pas l'entendre dans son sens positif et dynamique, pour commencer l'exercice de la charité chez nous, ou autour de nous, auprès de ceux qui se contenteraient bien des restes de nos boustifailles?

Ei si nous faisions plus d'heureux dans notre ville ou dans notre village, ce bonheur ne pourrait-il pas se répandre bien plus loin, jusqu'aux Indes et au Vietnam?

ANDRE

LE RICHELIEU
FONDE EN 1935
Journal hebdomadaire diocécain, publié et imprimé par
LES EDITIONS DU RICHELIEU LIMITEE
100, rue Bouthillier,
Saint-Jean, P. Qué.
Membre de l'Association des Hebdomadaires de langue française du Canada; de Canadian Weekly Newspaper Association (C.W.N.A.); de l'Audit Bureau of Circulation (ABC).
Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.
Le seul journal imprimé à Saint-Jean par des ouvriers syndiqués. 92
Directeur: Paul L'Ecuyer
Abonnement: Canada: $3. — E.-U.: $4.
Autres pays: $5. par année

Ne vous en faites pas...

Réduction de 12% sur les pilules.. ne vous fiez pas trop.

Un député-pharmacien de l'Union Nationale dit que c'est un "ballon politique"...

Le jeune député de Richelieu a "Martel(é) que le coût des médicaments peut être réduit de 35%...

Il faut réellement trouver un "remède" à ce leurrage par les magnats de l'industrie pharmaceutique...

Si non, on peut s'attendre à un mal de tête général qu'aucune pilule ne pourra soulager...

Un quotidien a écrit en titre: "Vincent prévoit un abandon massif des femmes au Québec"...

Pauvre M. Vincent, ministre de l'Agriculture, il avait sûrement dit: "fermes"...

Et à part tout ça, "un abandon massif des femmes" au Québec ou ailleurs ce n'est pas pour demain, hein?

Le doyen du Conseil est allergique au port de la barbe...

Heureusement qu'il n'est pas "marier" au directeur de la Récréation...

NORBERT

Le Service de Préparation au Mariage fait sa rentrée

Les vacances sont terminées! Les vacances, période de détente, de repos et, bien souvent, période de rencontres et de décision.

Vous avez rencontré des parents des amis et vous avez consacré un peu plus de temps à l'être aimé. Vous avez appris à le connaître mieux et vous avez décidé ensemble que votre amour durerait toute la vie. Vous avez décidé de vous marier: peut-être la veille de Noel, peut-être à Pâques, peut-être seulement au cours des prochaines vacances. Vous avez pris une décision d'adultes conscients de leurs responsabilités. Déjà, vous pensez à préparer ce grand jour: voilà pourquoi le Service de Préparation au Mariage fait sa rentrée, afin de vous aider à préparer votre mariage.

Cet automne, le Service de Préparation au Mariage offre des rencontres dans six paroisses du diocèse de Saint-Jean. Nous vous invitons amicalement à participer à ces rencontres.

Le S.P.M. est là pour vous. Le S.P.M. est l'ami des jeunes couples. Le S.P.M. c'est le moyen par excellence pour vous aider à fonder un foyer profondément chrétien et humainement heureux.

Série d'automne 1967

Paroisse St-Jean l'Evangéliste (Cathédrale), St-Jean
Aumônier: l'abbé Guy Landry, tél. 347-2328
Date d'ouverture: mardi le 19 sept. 1967.
Jours et heure des rencontres: les mardi à 7 h. 30 p.m.
Endroit des rencontres: sous-sol du Presbytère, 215 rue Longueuil
Pour renseignements: Mlle Nicole Barthiaume, 346-3270.

JEUNES TRAVAILLEURS (ST-JEAN)
Aumônier: l'abbé Clément-M. Provost, tél. 346-6488
Date d'ouverture: le dimanche 17 septembre 1967.
Jours et heure des rencontres: les dimanches à 7 h. 30 p.m.
Endroit des rencontres: Centrale Catholique, 190 Laurier (coin St-Jacques)
Pour renseignements: M. Paul Benoît, 347-6026
Mlle Nicole Fallon, 347-7768.

ST-ANTOINE (LONGUEUIL)
Aumônier: l'abbé Jean St-Pierre, tél. 674-1549
Date d'ouverture: le mardi 12 septembre, 1967
Jours et heure des rencontres: les mardis à 8 h. p.m.
Endroit des rencontres: sous-sol de l'église St-Antoine (coin Ste-Elizabeth)
Pour renseignements: M. et Mme Yvon Boulanger, 679-2095
M. et Mme Denis Leduc, 679-6316.

NOTRE-DAME-DE-GRACES (JACQUES-CARTIER)
Aumônier: l'abbé Louis-Pierre Sédillot, 679-5197
Date d'ouverture: le dimanche 17 septembre 1967
Jours et heure des rencontres: les dimanches à 2 h. 30 p.m.
Endroit des rencontres: sous-sol de l'église, 1390 boulevard Tremblay, Ville Jacques-Cartier

SACRE-COEUR-DE-JESUS (JACQUES-CARTIER)
Aumônier: l'abbé Jacques Laroche, tél. 674-7682
Date d'ouverture: dimanche soir, le 17 septembre à 7 h. 30
Jours et heure des rencontres: les dimanches soirs à 7 h. 30
Endroit des rencontres: sous-sol de l'église, coin Gamache et Brodeur
Pour renseignements: M. et Mme Michel Samuel, 679-3434

STE-FAMILLE (BOUCHERVILLE)
Aumônier: l'abbé Denis Hébert, tél. 655-5414
Date d'ouverture: dimanche le 17 septembre, 2 h. p.m.
Jours et heure des rencontres: les dimanchs à 2 h. p.m.
Endroit des rencontres: salle à l'arrière de l'église
Pour renseignements: Claude et Nicole Provost, 655-9217
Robert et Micheline Bissonnette, 655-0344.

Des cours sur le journalisme

Plusieurs stagiaires d'un cours de journalisme étaient de passage à Saint-Jean, mercredi dernier. Ils arrivaient d'un stage d'étude dans les quotidiens de Montréal. Les directeurs des deux hebdomadaires Le Richelieu et le Canada-Français ont présenté aux stagiaires une vue de ce qu'était le travail du journaliste dans un journal hebdomadaire et l'organisation pour mener à bonne fin la publication d'un hebdomadaire. Notre première photo laisse voir M. Paul L'Ecuyer, directeur du journal Le Richelieu, conversant avec un groupe de stagiaires. Sur la seconde photo, Me Yves Gagnon, directeur au Canada-Français, élabore lui aussi sur la façon de réaliser un hebdomadaire de qualité. Ces cours étaient sous l'égide de l'Office des communications sociales.

Quelque 7,000 élèves à la régionale

- **AVEC LES SECTEURS FARNHAM-BEDFORD**
- **5,166 POUR 1966-67**

Malgré ses difficultés de locaux, la commission scolaire régionale Honoré-Mercier réussira quand même à caser ses élèves pour l'année scolaire 1967-68. Certains n'intégreront leurs classes que le 6 septembre, ce qui est le cas pour 500, d'autres débuteront par ailleurs le 7 septembre et ils seront au nombre de 600. Par contre, le 6 septembre, hier, la rentrée a atteint environ 6,000 élèves. Le total approximatif des élèves à la régionale s'élèvera donc à 7,000, y compris ceux de l'école Saint-Patrick, section anglaise qui compte pour environ 600, également la section classique filles, et les classes de l'enfance inadaptée au nombre de 23 et comprenant quelque 400 élèves.

Comme nous l'avions mentionné dans une récente publication, les 600 élèves devant occuper les locaux préfabriqués ou autrement dit l'école Mgr Roy, se dirigeront en attendant la fin de la construction, qui a débuté il y a quelques jours, à l'école Notre-Dame-Auxiliatrice. Ces derniers devront s'inscrire à l'école qui leur est assignée, demain le 7 septembre.

Néanmoins, tel qu'exigé par la direction des Etudes de la régionale, la rentrée était fixée pour le 5 septembre pour les élèves inscrits au secondaire V, 12e commerciale et 11e recyclage. Et ils devaient se présenter à l'école Beaulieu. Quant à ceux des 10e et 11e années, ainsi qu'à ceux du cours commercial, ils ne devaient se rapporter à la même école que ce matin, soit mercredi le 6 septembre.

Pour l'année scolaire 1966-67, la régionale n'absorbait pas un aussi grand territoire. On sait que les secteurs Bedford-Farnham ne lui sont que depuis peu annexés. Aussi le nombre de classes et d'élèves atteignait un niveau quelque peu inférieur. En fait, seulement 5,166 élèves fréquentaient ses 186 classes pour les 7,000 prévus de cette année. Ces locaux sont actuellement distribués dans les écoles suivantes: Beaulieu, Châtelaine, Marchand, NDA (filles en même temps préfabriqués), Roch-Rheault, St-Gérard, Saint-Jean-l'Evangéliste, St-Lucien, Lacolle, (en secondaire et spécial), St-Luc, N.-D.-de-Lourdes, St-Georges d'Iberville, Henryville (secondaire et spécial), Crevier (secondaire et spécial, Marieville), N.-D.-de-Fatima (Marieville), Ste-Brigide, St-Patrick (secondaire et spécial, section anglaise), le centre NDA, le centre Occupationnel (ancienne école St-Eugène), NDA garçons, école St-Omer (Iberville), Curé Martel (St-Mathias), Séminaire (trois sections, secondaire, première arts et collégial), et au Pensionnat, quelques sections classiques pour filles.

Pour vos nouvelles
Signalez
347-7529

ANGLAIS - PERSONNALITE
COURS DU SOIR A
MONTREAL, SAINT-JEAN, P.Q.,
BELOEIL, VILLE CHAMBLY,
QUEBEC et LEVIS

LAS la langue anglaise sans ennui

Le prof. J. Edgar Bouchard, auteur de la méthode "LAS" vous invite à des démonstrations gratuites à 8 h. p.m., le 11 septembre à Saint-Jean, Auditorium "La Centrale", 190, rue Laurier; le 12 sept. à Beloeil, Gymnase Ecole Ste-Maria Goretti, 330 bout. Cartier; le 13 sept. à Montréal, Salle des Chevaliers de Colomb, 2260 Cadillac, près Souligny; le 14 sept. à Ville Chambly, "La Maison Blanche", 30 Brouillette, près église St-Joseph. 28 ans d'expérience. Garantie écrite que vous pourrez parler, lire et écrire l'anglais convenablement après 32 semaines ou argent remboursé. Un seul soir par semaine. Livres, dictionnaires, etc... fournis. Jamais de devoir à la maison. Des cours complets et des crédits seront donnés comme prix de présence aux démonstrations. Aucune pression ou obligation.

AUDIO-VISUEL MAISON
si désiré

Soyez au rendez-vous. Les places sont ordinairement toutes prises les soirs de démonstration.

A ST-JEAN
La Centrale
salle 108
190, rue
Laurier

Modifications du régime de Retraite des enseignants

● PAR LE BILL 77

Le Bill 77 modifiait récemment le régime de retraite des enseignants, et l'article 1 de ce projet de loi en permettrait l'application pour les enseignants en général et ceux qui sont à l'emploi d'un collège d'enseignement général et professionnel ou d'une administration publique reconnue par le lieutenant-gouverneur en conseil. De plus, par cette loi, toute reconnaissance d'une administration publique dans les six mois de l'entrée en vigueur de la loi aurait un effet rétroactif au premier juillet 1965.

Ce projet a pour effet de remplacer la définition de rente universelle par celle de régime général, puisque certaines nouvelles dispositions exigent que l'on fasse mention de diverses rentes prévues par ce régime. Toutefois en sera écarté la possibilité que l'intégration du régime général ait pour effet de réduire la pension totale. Et le gouvernement pourra ajouter deux mois à la durée des services accomplis par un enseignant avant le 1er juillet 1967, pour permettre à ce dernier de compléter une année scolaire pour fin de pension.

En plus, ce projet permettra au veuf invalidé d'un enseignant de sexe féminin ainsi qu'à ses enfants de moins de 18 ans, de toucher la demi-pension lorsque l'enseignant décédé était leur unique soutien. Mais toute possibilité de réduction de la demi-pension sera écartée comme conséquence de l'intégration du régime général.

Cette loi aura également pour but de permettre aux enseignants de sexe féminin qui ont atteint l'âge de 50 ans, de se retirer immédiatement de l'enseignement avec droit à une pension différée de 56 ans lorsqu'ils ont, comme l'exigeait l'ancienne loi, au moins 20 ans de service dont trois au cours des 5 années précédentes. Ce privilège n'est toutefois accordé que jusqu'au 1er juillet 1968.

Par ailleurs, les enseignants qui ont cessé d'enseigner avant le 1er janvier 1966 après avoir comolété dix années de service le 1er juillet 1965, pourront obtenir le remboursement de leurs retenues pourvu qu'ils en fassent la demande avant le 1er janvier prochain.

D'autre part, cette loi aura aussi pour objet de permettre aux enseignants qui ont droit de faire compter pour fins de pension l'année scolaire 1965-66 ou l'année scolaire 1966-67, de rembourser les retenues qui leur ont été remises avant le 1er juillet 1965 et ainsi de faire compter les années de services pour lesquelles ces retenues avaient été faites.

Les élèves de la Commission scol. locale totaliseraient 4,600

D'après les compilations sommaires faites à la Commission scolaire locale, la journée de la rentrée soit mardi matin le 5 septembre, il semblerait que le nombre d'élèves admis pour 1967-68 dépassera sensiblement celui de l'année précédente. Mais il n'atteindrait pas plus que 200 élèves supplémentaires.

En septembre de l'année dernière, la commission scolaire avait enregistré 4,444 élèves, tandis que cette année on s'attend à ce que ce chiffre s'élève à environ 4,600. Par ailleurs, la maternelle serait assez florissante puisque viendrait se greffer sur les deux cents élèves de l'année précédente, un peu plus de deux cents autres. Ce qui donnerait un chiffre approximatif de 480.

Ces élèves de la commission scolaire locale seront distribués dans les écoles suivantes: Forget, Gabriel-Marchand, Notre-Dame-de-Lourdes, Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, St-Eugène, St-Gérard, St-Jean-l'Evangéliste (4 locaux), St-Lucien, St-Patrick, couvent Notre-Dame-Auxiliatrice, collège Notre-Dame-Auxiliatrice et Ste-Jeanne-d'Arc.

Comme nous l'avons déjà publié l'inscription des petits à la maternelle a débuté aujourd'hui pour se continuer les 7 et 8 septembre. Les heures disponibles pour ces inscriptions s'établissent entre 9 h et 11 h 30 a.m.

Les cours techniques débuteront seulement le 18 septembre prochain

L'école des Métiers de St-Jean, sous la direction de M. Augustin Robichaud, entreprenait comme partout ailleurs dans la province, ses premières admissions de l'année scolaire, par la rentrée le 5 septembre d'un premier groupe d'élèves de 10e métier. Ces derniers étaient au nombre d'une centaine.

Aujourd'hui 6 septembre, la direction attend environ 60 à 65 élèves pour leur inscription en 11e métier.

Par ailleurs, dans la section métiers intensifs, une trentaine d'élèves s'inscriraient dès le 7 septembre.

Quant aux cours techniques qui comprendront encore cette année quelque cent élèves, ils débuteront seulement le 18 septembre.

La direction s'attend donc à recevoir dans ses murs pour l'année 1967-68 le même nombre d'élèves que l'année dernière ou à peu de chose près, soit approximativement 300 élèves.

Convocation

Réunion mensuelle de l'AFEAS de St-Edmond, mercredi le 13 septembre au sous-sol de l'église de St-Edmond, à 8 h p.m. Bienvenue aux dames qui aimeraient se joindre à nous.

La secrétaire.

Pontiac 64
Laurentian V8, trans. aut., radio
1675.00

Chevy II, 62
4 portes, trans. aut., radio
800.00

Pontiac 61
station wagon 9 personnes
700.00

Morris
station wagon
200.00

Volkswagen 61
2 portes
300.00

ECONOMIE — SERVICE
COURTOISIE

— CHEZ —

Rodrigue Lasnier Automobile Ltée

Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 heures

150, rue Foch, St-Jean, P.Q.
Tél.: 347-3711

Trois morts . . .

(suite de la page 1)

DEUX MORTS ET QUATRE BLESSES A CANTIC

Une spectaculaire collision impliquant deux autos, a fait deux morts et occasionné le transport de quatre autres personnes qui, aux dernières nouvelles, reposent toujours dans un état précaire. Le tout s'est produit samedi soir dernier, sur la route 98, près de Cantic, dans le comté de St-Jean.

C'est vers 9 h p.m. que les agents de la PP du détachement de Lacôlle furent appelés sur la scène de la tragédie afin d'effectuer les constatations usuelles et ouvrir sur le champ une enquête dans le but de déterminer les causes exactes.

Le premier véhicule était piloté par M. Richard Bovat, âgé de 62 ans, de Weschester Mass, qui fut tué sur le coup. L'autre victime est M. Wilson Meunn, âgé de 61 ans, de Lacolle. Quatre autres personnes furent blessées dans l'impact et conduites à l'hôpital de Plattsburg, afin d'y être hospitalisées; il s'agit de Mme Richard Bovat, 56 ans, M. Bovat et leurs fils Richard, 39 ans et Paul, 13 ans, dont l'état inspire des craintes. Le deuxième véhicule était piloté par M. Georges Barclay, âgé de 46 ans, et demeurant à Verdun; l'état de ce dernier est également jugé comme critique; celui-ci fut transporté à l'hôpital des Vétérans de Montréal.

Sous la force inouïe de l'impact, les deux autos furent complètement démolies et, de ce fait, sont jugées comme perte totale.

travaux d'impression
Confiez-nous vos

La Commission Scolaire Régionale Honoré-Mercier

en collaboration avec LE MINISTERE DE L'EDUCATION, organise des

COURS DU SOIR POUR ADULTES

L'INSCRIPTION aura lieu au 69, blvd St-Joseph, Saint-Jean

DEBUT DES COURS : le lundi 2 octobre 1967

COURS DE LANGUES

— Conversation anglaise
— Conversation française
— Classement des étudiants en plusieurs niveaux de cours
— Les cours se donneront deux soirs par semaine, les lundis et mercredis, de 7 h 30 à 9 h 30

COURS ACADEMIQUES

— Cours élémentaire: 4e à 7e année
— Cours général: 8e, 9e, 10e et 11e année
— Cours scientifique: 8e et 9e année 10e et 11e Sc.-L. - Sc. Math.
— Les cours se donneront trois soirs par semaine: les lundis, mardis et mercredis, de 7 h 30 à 9 h 30.

COURS SPECIAUX

— Dactylographie
— Sténographie
— Comptabilité.
— Initiation aux méthodes nouvelles de mathématiques - matériel Cuisenaire (pour les parents)
— Tous autres cours demandés par un nombre suffisant d'étudiants
— Les cours se donneront un ou deux soirs par semaine

Tous ces cours se donneront à l'école Secondaire Beaulieu, 135, boul. du Séminaire, Saint-Jean

DATES D'INSCRIPTION :
les 13, 18, 19, 21, 25 et 26 septembre 1967
le jour : de 10 h à 11 h 30 et de 2 h à 4 h 30
le soir : de 7 à 9 h

FRAIS D'INSCRIPTION :
$5.00 (non remboursables)

N.B. - La date du début des cours d'espagnol, de couture, d'art culinaire et de tissage sera annoncée plus tard.

Pour tous autres renseignements, s'adresser à M. Gilles Monast, responsable, tél.: 348-4951 - poste 24

Une juste paye pour une bonne journée de travail

(le maire McMillan)

En souhaitant la bienvenue aux représentants des syndicats ouvriers réunis à l'hôtel de ville, dimanche soir, S.H. le maire L.N. McMillan a déclaré que les Fêtes du Travail, c'était la fête de tout le monde, parce que tous les humains, à quelque niveau que ce soit, étaient des travailleurs. "On est peut-être porté à croire, dit M. le maire, que je suis porté à favoriser l'employeur, le capital. Dans mes relations industrielles avec les travailleurs, j'ai toujours préconisé une juste paye pour une bonne journée de travail.

M. McMillan a souligné que les relations entre employeurs et employés étaient plus cordiales qu'elles l'avaient déjà été, mais que, cependant, il y avait encore beaucoup de malaise si on en juge par les nombreuses grèves. Il faut tenter de demeurer dans un juste milieu, soit ne pas abuser de la main-d'oeuvre d'une part et ne pas extorquer le capital, d'autre part.

M. le maire a terminé en proclamant la semaine du 4 au 9 septembre, "Semaine de l'étiquette syndicale" pour que chacun puisse manifester sa sympathie à l'endroit des travailleurs et développer l'habitude de rechercher les produits portant une étiquette syndicale ou de fabrication syndicale.

Pour la Fête du Travail

M. Gérard Docquier, président du Conseil du Travail de Saint-Jean signe le Livre d'Or lors de la réception à la Cité de Saint-Jean. Dans l'ordre, le conseiller Alphonse Lorrain, le député Paul Beaulieu, le député Alfred Croisetière, le conseiller Roger Lefebvre, S.H. le maire L.N. McMillan, le conseiller Fernand Roy, le député Jérôme Proulx, les conseillers Bruno Choquette, Jean Payette et Ronald Beauregard.

A SAINT-JEAN

Un bureau régional de la main-d'oeuvre

M. Jérôme Proulx, député de Saint-Jean à la Législature, a annoncé l'ouverture prochaine d'un bureau régional de la main-d'oeuvre à Saint-Jean, à la réception de dimanche, à l'Hôtel de Ville.

M. Proulx a indiqué qu'un but important de la direction générale de la main-d'oeuvre était de répondre aux besoins des travailleurs en favorisant leur formation, leur orientation et leur reclassement, si nécessaire. Cet organisme gouvernemental doit élaborer et appliquer une politique précise face à l'industrialisation et au modernisme dans le secteur du travail. M. Proulx a annoncé que le directeur du bureau était choisi et qu'il serait ouvert à la Centrale Catholique prochainement.

Le député de Saint-Jean s'est dit heureux de constater que les relations entre patrons et ouvriers étaient meilleures. Il a demandé de ne pas oublier que le travail libère l'homme et le grandit.

"Dans l'industrie, il y a de la compétition"

(Député Beaulieu)

Dans son allocution à la réception de dimanche soir, à l'Hôtel de Ville, le député Paul Beaulieu a déclaré que pour l'équilibre d'une nation, les Syndicats ouvriers sont nécessaires mais qu'il ne faut pas oublier non plus, qu'il y a compétition dans l'industrie. "Il faut que le patron respecte les valeurs humaines et le respect du patron est aussi nécessaire dans la vie économique".

M. Beaulieu a dit regretter les nombreux conflits ouvriers et a rappelé que dans son temps, il avait résolu tous les conflits importants qui s'étaient présentés.

"Je demeure un ouvrier"

(Député Croisetière)

Le député d'Iberville, M. Alfred Croisetière, s'est dit heureux de participer à cette réception à l'occasion de la Fête du Travail. Il a souligné qu'il avait fait partie de la classe ouvrière avant son élection comme député du comté d'Iberville et qu'il demeurait un ouvrier, qu'il possédait encore sa carte de membre et qu'il était à la disposition de tous pour leur aider à résoudre des problèmes qui pourraient se présenter.

M. Croisetière a demandé à la population d'encourager les nôtres en achetant des produits portant l'étiquette syndicale.

Il a terminé en disant à M. le maire McMillan qu'il avait été heureux de devenir "industriel" pour quelque temps, quand un journal local a transposé sa photographie avec celle de M. le maire.

M. le maire a répondu qu'ils espérait que cette erreur d'un journal n'avait pas nui au prestige du député d'Iberville.

A votre service pour
TOUTES PAPETERIES PROFESSIONNELLES
Les Editions du Richelieu
LIMITEE
100 Bouthillier Tél. 347-7529

La Briqueterie Saint-Laurent Ltée
Laprairie, Qué.
Maurice Trahan Ltée
SAINT-JEAN, QUE.
Tél FI. 6-6897
L.-O. Laporte Ltée
IBERVILLE, QUE.
Tél. FI. 6-4481

POUR VOUS MIEUX SERVIR . . .
NOUVELLES HEURES D'AFFAIRES ET NOUVEAUX SERVICES
VOTRE SUCCURSALE
ST-RÉMI de NAPIERVILLE
EST DÉSORMAIS OUVERTE
LE JEUDI DE 7h. À 8h. P.M.
(et nous demeurons ouverts, comme à l'accoutumée, le vendredi soir de 7h. à 8h.)
RENSEIGNEZ-VOUS AUPRÈS DE VOTRE GÉRANT SUR
l'Assurance-Vie-Épargne
qui double vos dépôts
le compte d'épargne véritable à
4 1/2 %
...soit 50% de plus
les certificats de dépôt qui peuvent rapporter
5 1/4 - 5 1/2
ou même davantage
et qui sont remboursables en tout temps
Banque Canadienne Nationale

décès

Mme M. Alarie

Le 1er septembre courant est décédée à la résidence de St-Bernard-de-Lacolle, à l'âge de 38 ans, Mme Maurice Alarie, née Gisèle Lussier.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil trois enfants dont un fils Alain et deux filles, Monique et Francine; sa mère, Mme Raoul Lussier, de St-Jean; ses frères: MM. Roger, Marcel et Gaétan Lussier; ses belles-soeurs: Mme Gaston Alarie (Clarisse Joubert); Mme Roger Lussier (Françoise Baulne); Mme Marcel Lussier (Denise Boutin); Mme Gaétan Lussier (Louisette Gauvin); ses beaux-parents: M. et Mme Rosario Alarie, de Cowansville; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Léo Alarie; M. et Mme Paul Alarie; M. et Mme Réjean Alarie; M. et Mme Gilles Alarie; M. et Mme Jean-Louis Alarie; ses oncles et tantes: MM. et Mmse Urgel, Lionel, Firmus et Lorenzo Guérin; M. et Mme Conrad Demers; ainsi que plusieurs neveux et nièces. Les funérailles ont eu lieu lundi après-midi à 2 h 30 p.m. en l'église St-Edmond de St-Jean; inhumation au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

Mme Arthur Morin

Le 6 courant est décédée à l'âge de 86 ans et trois mois, des suites d'une brève maladie, Mme veuve Arthur Morin née Mathilda Roy. Elle était pensionnaire de l'hospice Ste-Croix de Marieville.

Elle laisse dans le deuil une fille et un gendre: M. et Mme Alfred Paradis, de Saint-Jean; une petite-fille: Carmen Paradis; une soeur: Mme Joséphine Wolfe, des E.-U.; une belle-soeur: Mme Charles-Emile Morin, des E.-U.; plusieurs petits-enfants: Mme Bertrand Allard; M. Jean-Claude Paradis; M. Robert Paradis; M. André Paradis; M. Gaétan Paradis; ainsi que plusieurs parents et amis. Les funérailles ont eu lieu mercredi matin à 10 h a.m. en l'église de St-Blaise; inhumation au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

M. J. Grenier

A St-Jean, est décédé le 29 août, à l'âge de 69 ans, M. John Benoit Grenier, de St-Jean.

Outre son épouse, née, Blanche Piédalue, il laisse dans le deuil une soeur: Mme Philias Brault; deux frères: MM. Fridolin et Oscar Grenier; six belles-soeurs: M. et Mme Roger Chabiague; Mme veuve Anna Fortin; Mme Joseph Piédalue; M. et Mme Edouard Piédalue; M. et Mme Lionel Piédalue et Mme Thérèse Piédalue; ainsi que plusieurs parents et amis.

Les funérailles ont eu lieu vendredi après-midi à 2 hres 30 p.m. en la Cathédrale de St-Jean; inhumation au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

Mme Henri Roy

Le 5 courant est décédée à l'âge de 84 ans et sept mois, Mme Henri Roy, de Saint-Jean.

Les funérailles ont eu lieu mardi matin à 10 h a.m., en l'église St-Edmond de Saint-Jean; inhumation au cimetière paroissial.

M. Arthur Geoffrion

Le 6 courant est décédé à l'âge de 87 ans et neuf mois, des suites d'une brève maladie, M. Arthur Geoffrion, de Saint-Jean.

Il était l'époux de feu Amanda Sénécal.

Il laisse dans le deuil 10 enfants dont cinq fils et brus: Hervé et son épouse Fernande Bertrand; Léo, de St-Jean; Laurent et son épouse, Angèle Cusson, de Sorel; Paul et son épouse, Jeanne d'Arc Crevier, d'Iberville; Guy et son épouse, Cécile Bessette, de Saint-Jean; cinq filles et gendres: Mlle Amanda Geoffrion, de St-Jean; Mme Léo Galarneau (Jeanne); Mme Benoit Chaput (Liliane); Mme Julien Baxinet (Irène); Mme Dick Vanslette (Madeleine); ainsi que 32 petits-enfants et six arrière-petits-enfants aussi une soeur: Mme Régina Chaput, de Varennes; une belle-soeur: Mme Aimé Dalpé, de Varennes.

Les funérailles ont eu lieu mercredi après-midi à 2 h 30 p.m. en l'église N.D.A. de St-Jean; inhumation au cimetière paroissial.

Mme J.-M. Bergeron

C'est avec regret que nous apprenons le décès de Mme Jean-Maurice Bergeron, née Alice Martin, décédée des suites d'une longue maladie, à l'âge de 41 ans et huit mois, à l'hôpital de Saint-Jean.

Outre son époux, maire de St-Alexandre, elle laisse dans le deuil quatre fils: Jean-Pierre, Luc, Yves et Louis-Marie; son demi-frère, M. et Mme Roland Lanquin; sa demi-soeur: M. et Mme Roger Laflèche; quatre frères et belles-belles-soeurs: M. et Mme Toussaint Martin; M. et Mme Ubald Martin; M. et Mme Jean-Jacques Martin; M. et Mme André Paul Martin.

Les funérailles ont eu lieu lundi après-midi à 3 h. en l'église de St-Alexandre. Inhumation au cimetière paroissial.

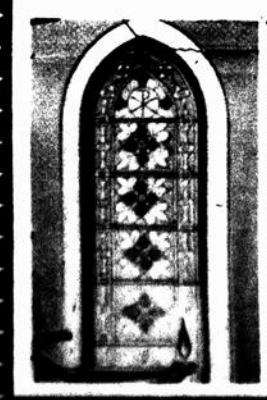
Mme Arthur Fréchette

Ces jours derniers est décédée à l'âge de 89 ans, Mme veuve Arthur Fréchette. Les funérailles ont eu lieu samedi matin à 10 h. en l'église N.-D.-A. inhumation au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

Remerciements

Les membres de la famille de Mme Ambroise Bédard désirent exprimer leur reconnaissance à toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, de fleurs, télégrammes, bouquets spirituels, cartes de sympathie ou assistance aux funérailles lors du décès de Mme Ambroise Bédard, survenu le 28 août 1967.



Mieux préparé à bien vous servir à meilleur prix

- 2 ambulances
- 3 salons funéraires

Lecheur & Fière

Tél. 347-5555 - 347-5556

Saint-Jean

Incendie au motel Golden Gate

● A Saint-Philippe de Laprairie

Un désastreux incendie d'origine suspecte a considérablement endommagé sept unités du motel "Golden Gate", situé entre les municipalités de St-Philippe et St-Mathieu, dans le comté de Laprairie, au cours de la soirée de samedi dernier. L'appel a été logé vers les 7 h p.m. et cela quelques heures seulement avant qu'une centaine de motards y organisent une soirée.

UNE FORMIDABLE EXPLOSION

Une violente explosion s'est produite lorsqu'un employé de l'hôtel a voulu allumer une fournaise. M. Fernand Lacoste, âgé de 30 ans, a dû être transporté de toute urgence à l'hôpital Charles Lemoyne, de Greenfield-Park, souffrant de très sérieuses blessures. Comme nous le mentionnons plus haut, sept des 23 unités ont été rasées au sol et les autres furent lourdement endommagées.

40 SAPEURS A L'OEUVRE

Une quarantaine de sapeurs venant des brigades de Delson et St-Constant, sous les ordres du chef Marcel Sauvé, ont travaillé d'arrache-pied durant près de trois heures avant de contrôler l'élément destructeur. Pour ce faire, ils ont dû employer une vingtaine de jets d'eau; celle-ci était puisée à même la piscine. Heureusement personne ne fut blessé au cours des opérations et grâce à l'excellent travail des sapeurs, le restaurant adjacent ne fut pas touché. Il va sans dire que les dommages sont très considérables.

Remerciements

GERARD LEMAY

M. Azade Lemay et ses enfants remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies soit par offrandes de messes, fleurs, télégrammes, visites, assistance aux funérailles, services rendus à la famille lors du décès de leur curé Gérard décédé le 17 juillet dernier.

Toutes les personnes qui auraient oublié de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnel.

Epluchette de blé d'Inde

Il y aura une épluchette de blé d'Inde le 8 septembre, vendredi soir, à la salle Beau-Site à la montagne de St-Grégoire, au profit de la paroisse de Ste-Angèle de Monnoir. Nous aurons diverses attractions et prix de présence. — Bienvenue à tous.

Les morts demeurent à jamais dans notre mémoire. Nous voulons perpétuer leur souvenir et retrouver ce coin du passé dans lequel ils vivaient. Notre maison peut vous conseiller judicieusement dans le choix de monuments.

Nous avons 20 années d'expérience et nous vous garantissons qualité, satisfaction, ceci à des prix qui défient toute concurrence.

LETTRAGE AU CIMETIERE PAR DES EXPERTS

Gabriel Denicourt, rep.

Tél. 347-4492

365, 1ère ave Iberville

Monuments Morissette Ltée

630, rue St-Jacques

Saint-Jean Tél. 347-3639

(situé en face du cimetière de Saint-Jean)

"Direction Soignée"

280, rue Jacques-Cartier

SAINT-JEAN

534, 4e rue,

IBERVILLE

Service d'ambulance

Locations:

—Béquilles

—Chaises roulantes

—Lits d'hôpitaux

Tél. 346-5332

Langlois Funérailles

SI..

—Vous aimez votre gêne, votre timidité

—Vous êtes heureux de votre manque de confiance en vous-même

—Vous êtes fier de vos complexes quels qu'ils soient

—La nervosité — l'anxiété — l'angoisse — la crainte — le trac — et la peur paralysent vos moyens d'action et que

VOUS ETES SATISFAITS

de cette situation, alors n'adhérez pas à notre

Sylva Bergeron,

Dir.-Fondateur

Devise: Aider sans exploiter

DEMONSTRATION GRATUITE

COURS PSYCHOLOGIQUE SUR LA PERSONNALITE

AU CONTRAIRE

si vous voulez vivre facilement votre vie, venez vous enquérir de ce que nous pouvons faire pour vous. Pourquoi ne pas consacrer une soirée de votre vie pour juger vous-mêmes de notre méthode.
LE COURS COMPORTE 12 SOIREES:
Une "démonstration gratuite"
Dix (10) leçons régulières. Une par semaine.
Une "ONZIEME" leçon spéciale et GRATUITE

CONDITIONS:

Aucun engagement à signer
Prix: $45.00 comptant ou 10 leçons à $5.00
Couple marié: $85.00 ou 10 leçons à $9.00

CENTRALE CATHOLIQUE, SAINT-JEAN, QUE.

MARDI, 12 SEPTEMBRE, 8 HEURES

En vue de former le 16e (seizième) groupe à suivre des cours à Saint-Jean

SI IMPOSSIBLE DE SE RENDRE LE 12, VENEZ LE 19

INSTITUT DES LOISIRS CULTURELS

348-4858

LA COUR est ouverte

Un cautionnement pour calmer les esprits

Un père de famille de St-Jean, a comparu devant le juge André Régnier, mardi matin, en Cour provinciale afin de répondre d'une accusation de voies de fait sur la personne de son épouse. Prenant la parole, le procureur de l'accusé, Me Guy Gervais, de Saint-Jean, a tenu à faire part au président du tribunal que depuis quelques années la plaignante faisait tout en son pouvoir pour essayer de provoquer son époux. La Couronne représentée par Me Henri Choinière de Saint-Jean, a suggéré en tenant compte des circonstances, un cautionnement personnel de garder la paix. Le juge a condamné le prévenu à signer un cautionnement au montant de $200 pour garder la paix pendant deux ans en plus des frais de cour, ou à défaut huit jours de prison.

Un mordu du Palais de Justice

Claude Laliberté, un habitué du Palais de Justice de Saint-Jean, a comparu à nouveau mardi matin en Cour provinciale afin de répondre cette fois d'une accusation de vol d'une TV portative, d'une radio de table, le tout propriété de Lord Radio Service de Saint-Jean. Me Claude Trudeau, de St-Jean, a enregistré sa comparution et l'accusé par la voix de ce même procureur a choisi une enquête préliminaire. Celle-ci, de consentement avec la Couronne, se déroulera le 18 septembre. Mais mardi matin, le juge André Régnier, a ajourné le tout pour la "forme" au 12 septembre.

"C'est la première fois, M. le juge"

Jean-Marc Lapiante, de Saint-Michel de Napierville, a comparu mardi matin afin de répondre d'une accusation de vol de portemonnaie contenant $29.00 en argent et $200 en or et effets personnels. Le prévenu n'avait pas cru bon de se réserver les services d'un avocat et il l'a clairement laissé entendre au président du tribunal; il a préféré avouer sa culpabilité immédiatement et ensuite recevoir sa sentence. Il a cependant tenu à ajouter que c'était la 1ère fois qu'il posait un tel geste. La Couronne a alors demandé un ajournement à mercredi matin afin d'être en mesure de faire les représentations qui s'imposent et cela avant que le juge Régnier ne prononce sa sentence.

Un autre vol sur les bras

Jean-Guy Poirier, à la grande surprise des personnes qui se trouvaient dans la cour mardi matin, a une fois de plus pris le chemin du box des accusés où il a eu à faire face à une nouvelle plainte concernant une tentative de vol par effraction au magasin de meubles "Woodhouse", situé sur la rue Champlain à Saint-Jean, au cours de la nuit du 2 au 3 septembre dernier. On sait que l'accusé était actuellement en liberté provisoire moyennant un cautionnement personnel. A ce sujet mardi matin, son procureur, Me Claude Trudeau, de Saint-Jean, a tenu à faire part au président du tribunal que la mère de l'accusé désirait être relevée du cautionnement en question. Le juge Régnier a accepté la demande de la mère et a ajourné la nouvelle cause à lundi prochain.

L'argent ne lui appartenait pas

Un ex-employé de la maison C. O. Gervais et Frères de St-Jean, qui réside actuellement à Iberville a comparu mardi matin devant le juge Régnier, afin de répondre d'une accusation de vol (détourner de l'argent qui devait aller à ses patrons) le tout d'une valeur de $58.80, s'échelonnant sur une période de quelques semaines. Le prévenu n'a pas d'avocat, mais a tenu à déclarer au président du tribunal qu'il avait l'intention de retenir les services d'un procureur. Devant ces faits nouveaux, le juge ajourna la cause à mercredi matin, 10 h a.m.

Il vole une pompe

L'histoire ne dit pas quelles raisons ont poussé un résident de Lacolle, Georges Weelan, à dérober une pompe à eau et un moteur. A toute éventualité, ce dernier a comparu mardi matin devant le juge Régnier. Il a nié sa culpabilité et devant ce fait, le procureur de la Couronne a déclaré qu'il serait prêt à procéder ou qu'il sera en mesure de faire la preuve nécessaire si vous aimez mieux le 18 septembre. L'accusé a consenti à cette remise.

Recel d'auto

Deux jeunes individus de la région de Montréal ont comparu devant le juge André Régnier, afin de répondre d'une accusation de recel d'auto d'une valeur de $1,000. Il s'agit de Kany Kane et Kary Forsyth. Leur instruction préliminaire a été fixée par le président du tribunal au 30 septembre de consentement du procureur de la Couronne, Me Henri Choinière, de Saint-Jean.

En délibéré

C'est le 25 septembre à 10 h a.m. au Palais de Justice de Saint-Jean que le juge André Régnier, pour le district judiciaire d'Iberville, prendra une décision concernant le cas d'Alain Leclair, ex-épicier de Saint-Jean, contre qui pèse une accusation de crime d'incendiat. On se rappellera qu'au cours de la journée de mercredi dernier, la Couronne et la défense ont terminé leurs argumentations respectives.

COURS DE LANGUE FRANÇAISE

En 3 mois, révisez votre français et écrivez-le correctement

Cours du soir: 7 h 30 à 9 h 30
(un soir par semaine)
Pour rendez-vous, téléphonez entre 7 et 8 h p.m.
No 348-2296

A ce moment-là... ayez recours à Niagara!

Il faut repeindre la maison, tapisser les murs et faire rembourrer le divan du salon . . . mais Jean et Lise sont à court d'argent. La solution est simple: un prêt Niagara. Jean est donc allé voir le gérant de la succursale Niagara de sa localité. Celui-ci lui a remis rapidement l'argent nécessaire et a établi un mode de remboursement facile, en fonction du revenu de Jean. Imaginez la joie de Lise lorsque Jean est arrivé à la maison avec l'argent qu'il fallait pour redécorer la maison.

Quand vous avez besoin d'argent, pour toute raison valable, vous recevez toujours un service rapide et courtois aux 300 succursales Niagara.

PRÊTS NIAGARA

NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED
Membre du Groupe de compagnies IAC

Chez GERVAIS

TOUT POUR LE CHASSEUR

LE CHOIX LE PLUS COMPLET A SAINT-JEAN

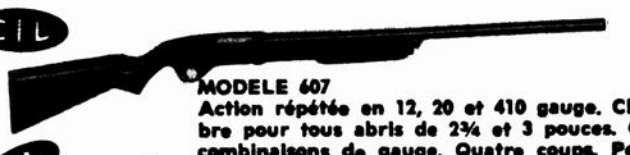
A TERMES SI DESIRE

C.I.L. MODELE 1400
Fusil semi-automatique, 5 coups, calibre 12-16-20. Longueur de canon et jauges assortis.
Spécial $181.95

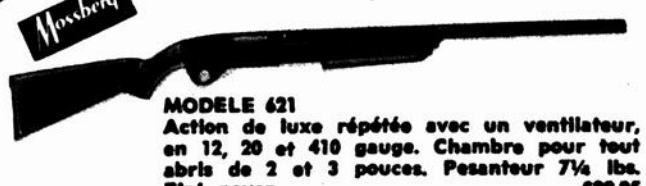
C.I.L. MODELE 840
Baril simple, mesures 12, 16, 20, 28 et 410. Longueur 12 ga. 30 pouces. Autres mesures 28 po.
Rég. $39.55, vente $29.55

MODELE 183K
Avec choke C-Lect. Le seul 410 qui vous procure l'avantage d'un choke ajustable. Action: 3 coups répétés.
$49.95

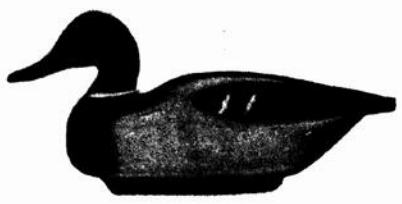
MODELE 395K
Avec un choke C-Lect. de 3 pouces, fini noyer, coussin de caoutchouc. Modèle Monte Carlo. Absolument à l'épreuve.
$56.80



MODELE 607
Action répétée en 12, 20 et 410 gauge. Chambre pour tous abris de 2¾ et 3 pouces. Cinq combinaisons de gauge. Quatre coups. Pesanteur 7 lbs. Fini noyer.
$89.25



MODELE 621
Action de luxe répétée avec un ventilateur, en 12, 20 et 410 gauge. Chambre pour tout abris de 2 et 3 pouces. Pesanteur 7¼ lbs. Fini noyer.
$99.25



D-10
Régulier Victor Majestic. Plastique. Yeux perçants. Tête ajustable en toutes positions. Mallard, Black Duck, Pintail, Vanvasback, Blue Bill, Red Head, Ringnecked (Ring-Bill), Whistler.
$3.39

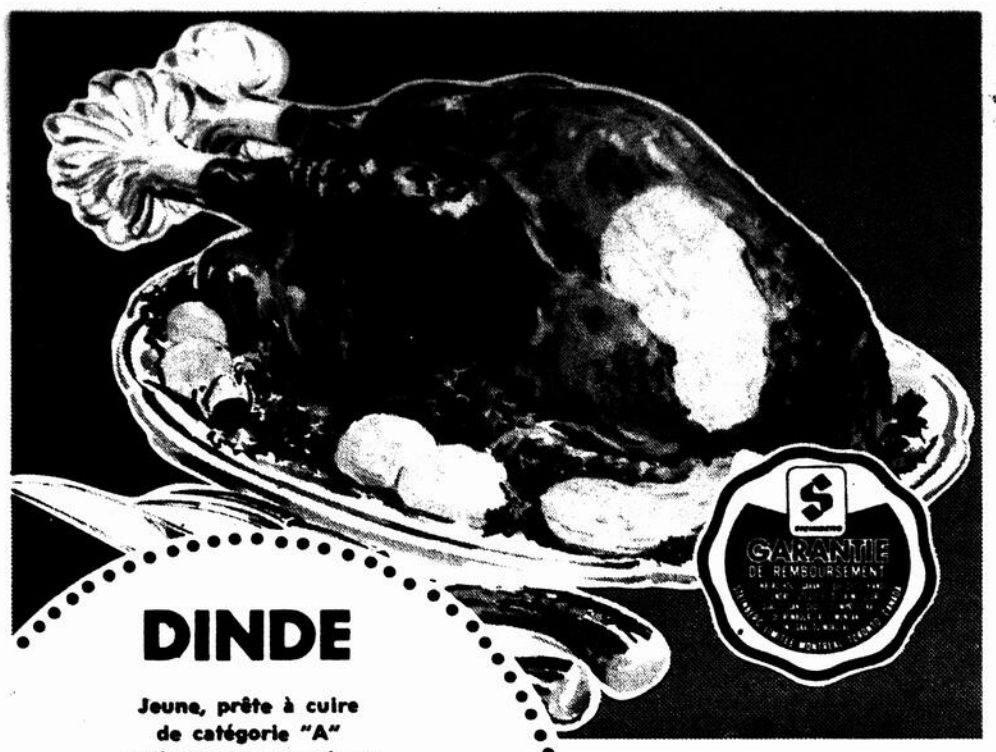
MUNITIONS C.I.L. REMINGTON
CANARDS ASSORTIS — COUTEAUX — MIRE

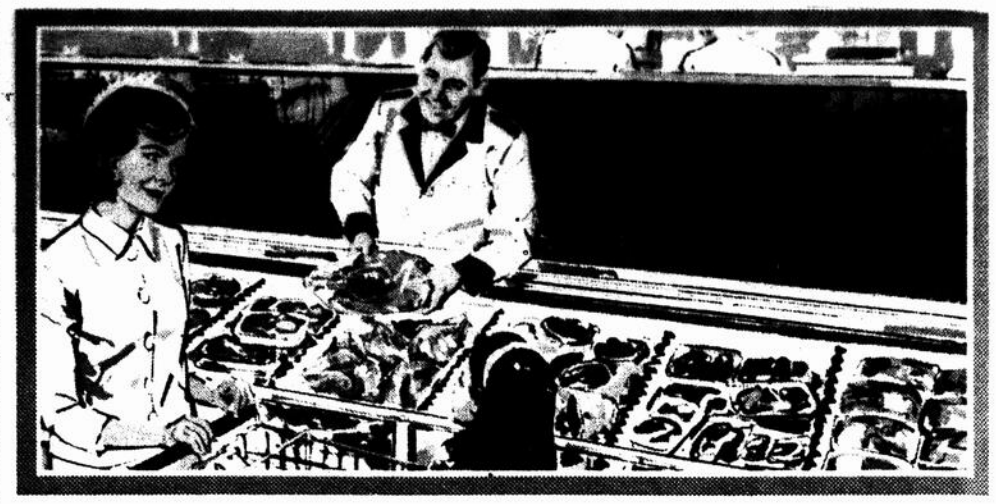
GILETS — VESTES
BOTTES "GREB"

SACS DE COUCHAGE
LITS DE CAMP
POELES ET FANAUX COLEMAN

C. O. GERVAIS Frère Ltée

140 Richelieu — SAINT-JEAN — Tél.: 346-6865





lorsque vous pensez VIANDES VOUS

DINDE

Jeune, prête à cuire de catégorie "A" entièrement nettoyée et paquetée à vide

LA LB **39¢**

Poids moyen de 5 à 8 lb.

A poids égal, la dinde constitue votre meilleur achat de viande.

Inspectée et approuvée par le gouvernement et assurée de vous plaire.

DINDE BUTTERBALL

Premium, de Swift, de catégorie "A"
Paquetée à vide (22 lb et plus) LA LB **43c**

Gigot d'agneau importé

Pour des rôtis nourrissants LA LB **55c**

Côtelettes d'épaule

d'agneau en panier sans perte LA LB **39c**

Pizza au fromage

de marque Steinberg 10 oz. chacune **45c**

Croquettes de bifteck

ou de veau ordinaires ou panées LA LB **59c**

JAMBON ROULE

maigre, fumé, Burns

LA LB **69¢**

Servez-le chaud ou froid

Arachides espagnoles

salées Steinberg

Sac de 32 oz. **59¢**

Cocktail de fruits

de fantaisie austral

Boîte de 28 oz. **39¢**

COLLANTS

sans couture, extensibles 100% nylon

Grandeurs allant de 6 mois à 14 ans

89c à $1.39

LA PAIRE selon la grandeur

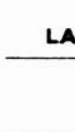
POUBELLE

en métal, épargnez 21c
Chacune **$2.88** Capacité de 13 gallons

SACS A DECHETS

en poly, 26" x 36" Epargnez 18c — Le paquet **69¢**

Pour la cuisine, 12" x 20" Epargnez 10c — Le paquet **49¢**



Nettoyeur Fantastik

avec vaporisateur

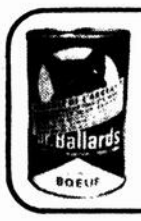
Bouteille de 24 oz. **89¢** A tout usage

Quick Shake

de Nestlé, variés

Paquet de 10 **75¢** Portions individuelles

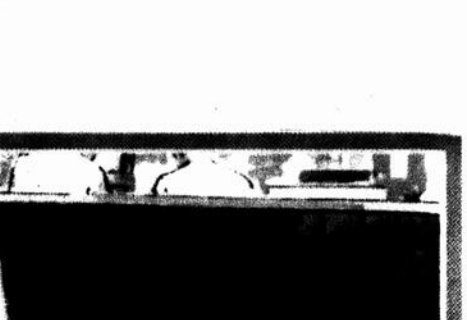
ou Shaker Pack .... 45¢



Nourriture pour chiens

de marque Dr Ballard
boeuf, poulet ou foie

7 boîtes 14 oz. **$1.**



Frais du four de la nouvelle boulangerie moderne Steinberg

EPARGNEZ 10¢

TARTE AUX POMMES

fraiche du four Steinberg
un délicieux dessert

Grosseur 8" 24 oz. chacune **39¢** La favorite de la famille

EPARGNEZ 9¢

PAIN AUX RAISINS

tranché Steinberg
Rempli de raisins dodus et juteux

2 pains 12 oz. **33¢**

EPARGNEZ 4¢ CETTE SEMAINE!

BRIOCHES DANOISES

aux framboises Steinberg
Délicieuses servies chaudes ou froides

6 par pqt **45¢**

D'UNE FRAICHEUR GARANTIE!

BEIGNETS AU SUCRE

floçonneux, de Steinberg

Panier de 24 **39¢** Epargnez 4¢

GATEAU DES ANGES

Tendre et léger, de Steinberg

Chaque gros gâteau **65¢** Epargnez 4¢

ROULE AU CHOCOLAT

frais et savoureux, de Steinberg
garni de crème à la vanille

Chacun **39¢** Epargnez 10¢ cette semaine!

Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture le samedi 9 septembre 1967 à tous les magasins d'alimentation Steinberg. Les prix des fruits et légumes sont sujets aux fluctuations du marché.

Cream-o COFFEE

Café torréfié

frais Cream-O
mouture fine ou à tout usage

Sac 1 lb. **69¢**

EPARGNEZ 40¢

BRIQUETTES

de charbon de bois
Grill Time ou Degelis

Sac 20 lb. **$1.29**

Epargnez 9¢

Tomates ENTIERES

de choix Orchard King

4 boîtes 19 oz. **89¢**

STEINBERG

PENSEZ D'ABORD VARIETE

Steinberg en a le secret

RAISINS
sans pépin, frais, Sunview
de la Californie, U.S. catégorie No. 1

3 LB PAR PAQUET 69¢

EPARGNEZ 8¢

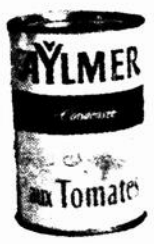
Jus de pommes
vitaminé Orchard King
Qualité de choix

Boite de 28 oz. **29¢**

Epargnez 12¢

Beurre d'arachide
homogénéisé Steinberg
riche et crémeux

Pot de 48 oz. **97¢**



Epargnez 2¢

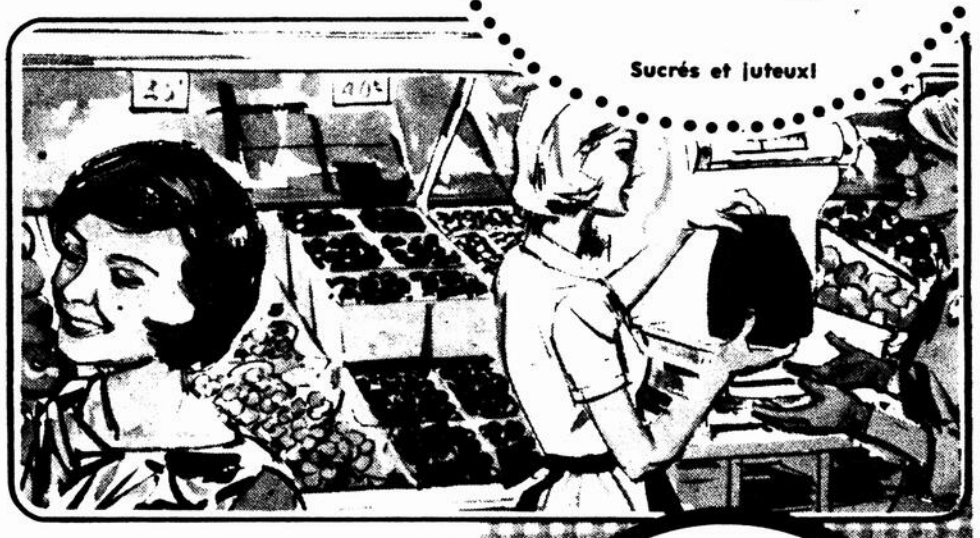
Soupe aux tomates
condensée Aylmer

Réchauffez, servez
Boite de 10 oz **11¢**

EN SPECIAL!

Détersif en poudre
bleu, de Steinberg

5 LB
Dans un sac en poly **99¢**



Sucrés et juteux!

POIRES BARTLETT
sucrées, juteuses, de la Colombie Britannique

De fantaisie extra — 3 lb. par paquet — 69c

PRUNES A NOYAU LIBRE
de Washington, U.S. catégorie No 1

LA LB — 25c — Fraîches et délicieuses

FRAISES ROUGES
de la Californie, U.S. catégorie No 1

Une chopine comble — 39c — Juteuses et bien mures

Cantaloups
frais, juteux, très gros
de la Californie, U.S.
catégorie No 1
grosseur 27

3 POUR 85¢

Chacun 29c

EPARGNEZ 10¢

TARTE AUX BLEUETS
de marque Steinberg

24 oz. chacune **59¢** Surgelée

GATEAU AU CHOCOLAT
de marque Farm House

Paquet 14 oz. **49¢** Surgelé

EPARGNEZ 6¢

DINERS SURGELES
Morton, poulet, boeuf ou dinde

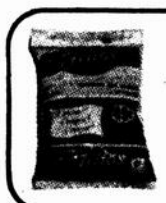
Paquet 11 oz. **59¢** Pour un repas rapide!

POINTES DE BROCCOLI
de marque Seabrook Farms

de fantaisie, paquet 10 oz **29¢** Surgelées

MELANGES A GATEAU
étagé Betty Crocker
Saveurs variées
2 paquets pour 89¢

MINUTE BREAKFAST
Paquet 9 oz. 75¢
VARIETES DIVERSES



CROQUETS
de maïs Frito
Sac 6 oz 25¢ | Sac 11 oz. 39¢
ou Cheetos, 3 sacs 6 oz ... $1.00

Epargnez 20¢

PAPIER DE TOILETTE
blanc, à 2 épaisseurs, Lady Scott
d'une très grande douceur

3 paquets (2 rouleaux par paquet) 85¢

Epargnez 6¢

SAUCE A SALADES
Miracle Whip, de Kraft
riche et crémeuse

Bouteille de 32 oz. **59¢**

BOISSONS ICE CASTLE
saveurs variées
délicieuses et
rafraîchissantes
Bouteilles non
retournables

6 bout. 30 oz. $1.00

Epargnez 5¢

Papiers-mouchoirs
élégant, couleurs variées

3 paquets de 400 85¢

Voyez les coupons d'épargne Steinberg à la page suivante...
Epargnez jusqu'à $1.50

Banquet en l'honneur de M. Johnson

Le Premier ministre de la Province de Québec, M. Daniel Johnson, sera à Saint-Jean dans l'après-midi et la soirée du 30 septembre.

Dans l'après-midi, il assistera à la collation des grades chez les cadets-officiers au Collège Militaire Royal de Saint-Jean et, dans la soirée, un grand banquet sera donné en son honneur.

L'organisation pour cette soirée banquet est en branle et on saura bientôt l'endroit où il sera servi.

Une épluchette de blé d'Inde

Toute la population de la région est invitée à une épluchette de blé d'Inde au profit des oeuvres des Pères Prémontrés.

C'est à l'Erablière Meunier, au Mont-St-Grégoire, qu'on se réunira avec l'animateur Noël Lemaire. Il y aura orchestre et les liqueurs seront gratuites.

Le prix du billet est de $1.50.
On vous attend.

Souper Lions

Lundi prochain, à l'hôtel Richelieu, ce sera les débuts des activités des Lions, après les vacances. Ce sera le premier souper présidé par le nouveau président, M. Pierre Binette. Il y aura remise du maillet de l'autorité et attribution d'une plaque souvenir à l'ex-président.

Tous les membres devraient être présents.

L'A.F.E.A.S. de N.-D.-Auxiliatrice

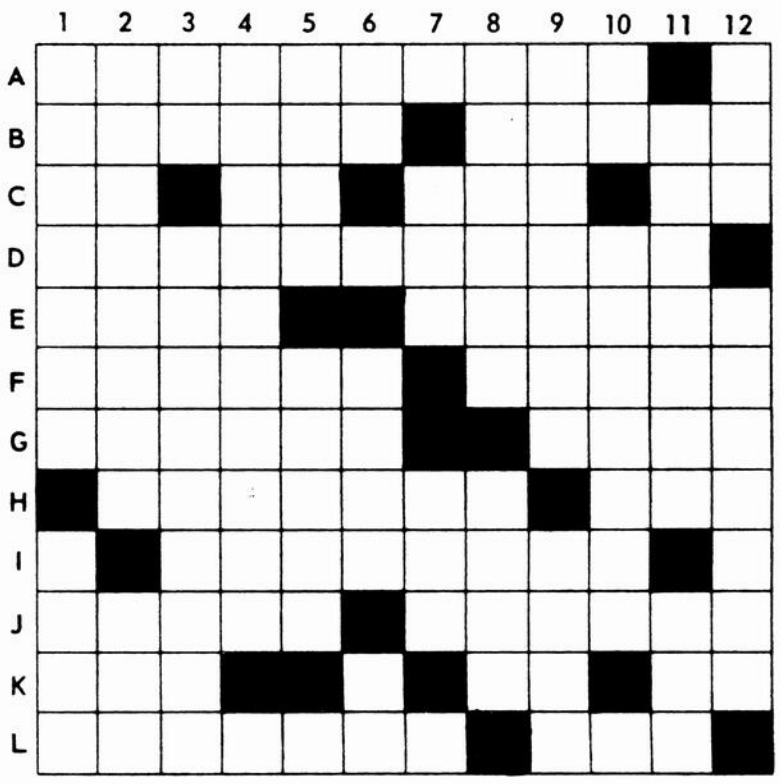
Attention, mesdames et mesdemoiselles, c'est lundi soir le 11 septembre, à 7 h 45, que reprendront nos activités à notre nouveau local au Parc Beaulieu, entrée par la rue Labrèche, face à la rue St-Henri.

La cotisation est de $3.00 par année plus $1.00 pour recevoir le bulletin.

Il serait très intéressant de vous joindre à nous dans le plus bref délai en communiquant avec la présidente, Mme Laurette Tessier, 348-2608 ou avec la secrétaire, Mme Juliette Racine, 348-5618, ou à la salle de tissage, 348-2846.

Bienvenue à toutes.

LES MOTS CROISES DU RICHELIEU



— HORIZONTALEMENT —

A—Grosse corde d'étoupe.
B—Qui possède la suprême perfection. — Donner de l'air.
C—Abréviation de numéro. — Mesure itinéraire chinoise. — Interjection. — Négation.
D—Dénombrement.
E—Amena vers lui. - Chants funèbres chez les Romains.
F—Nom vulgaire d'une mouche africaine, du genre glossine.— Coupat à ras.
G—Roi de Thèbes, père d'Andromaque. — Femme de Tyndare.
H—Nom donné parfois en Espagne aux carlistes. — Terme de tennis.
I—Qui se rapporte aux rochers.
J—Vente publique aux enchères.— Commettre une faute.
K—Symbole de rôti. — Usages. — Pronom démonstratif.
L—Alcaloïde de la fève de Calabar. — Liquide transparent et inodore.

— VERTICALEMENT —

1—Graine de lin. — Piquant, irritant au goût.
2—Parer avec recherche. — Peigne qui garnit le métier de tisserand.
3—Note. — Inflammation des uretères.
4—Tunique blanche des empereurs romains.
5—Soutire. — Aliment composé de bouillon et de tranche de pain.
6—Dieu des Egyptiens. — Fils de Venus et d'Anchise. — Préfixe de neg.
7—Cri sourd d'un homme qui frappe un coup. — Abréviation des mots télégraphie sans fil.
8—S'élever de la terre avec effort. — Etre pris, serré étroitement.
9—Qui a rapport à la semence. — Finesse pour tromper.
10—Infintif. — Petit oiseau.
11—Assemblage de neuf choses semblables. — Ancien bouclier oblong.
12—Epoque. — Chez les Grecs, poids de valeur variable.

Guy MOUSTY

Solution du dernier problème

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
A	N	A	V	A	R	R	I	N	■	I	L	E
B	E	L	I	R	E	■	N	E	R	V	A	L
C	N	L	T	R	A	■	T	■	U	R	■	L
D	T	I	R	E	L	I	R	E	■	E	T	E
E	R	E	I	T	E	R	E	N	T	■	E	■
F	A	■	E	■	S	E	P	T	N	P	L	E
G	L	A	R	R	A	■	I	E	N	A	■	R
H	I	R	■	A	G	■	D	R	A	G	E	E
I	S	E	A	L	E	N	E	■	G	E	N	S
J	F	H	■	L	■	A	■	T	E	O	S	■
K	R	E	N	I	A	B	L	E	■	T	O	N
L	■	R	U	E	■	I	N	I	E	■	R	E

STEINBERG

Échangez CES COUPONS D'ÉPARGNES STEINBERG

ÉPARGNEZ JUSQU'À $1.50

ÉPARGNEZ 15¢ AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE
Cristaux de saveur Swing
à l'orange ou aux noix, 3 pqts 6½ oz
En vigueur jusqu'au mar. 12 sept.

ÉPARGNEZ 10¢ AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE
SCUFF KOTE
Esquire, couleurs variées, bout. 2 oz
En vigueur jusqu'au mar. 12 sept.

ÉPARGNEZ 10¢ AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE
CIRE A PLANCHERS
liquide Aero, bout. de 20 oz
En vigueur jusqu'au mar. 12 sept.

ÉPARGNEZ 10¢ AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE
Nettoyeur Vista de Simoniz
pour planchers de cuisine, bte de 32 oz
En vigueur jusqu'au mar. 12 sept

ÉPARGNEZ 10¢ AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE
Cire Vista de Simoniz
pour planchers de bois, bte de 32 oz
En vigueur jusqu'au mar. 12 sept.

ÉPARGNEZ 10¢ AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE
DETERSIF LIQUIDE
Pantry King, bout. de 64 oz
En vigueur jusqu'au mar. 12 sept

ÉPARGNEZ 10¢ AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE
Shortening Domestic
2 pqts 1 lb. ou un pqt 2½ lb.
En vigueur jusqu'au mar. 12 sept.

ÉPARGNEZ 10¢ AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE
SIROP DE MAIS
de marque Crown, bout. de 2 lb.
En vigueur jusqu'au mar. 12 sept.

ÉPARGNEZ 10¢ AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE
Garniture pour tarte
E.D. Smith, aux pommes, aux bleuets ou aux cerises bte de 19 oz
En vigueur jusqu'au mar. 12 sept.

ÉPARGNEZ 10¢ AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE
PATATES CHIPS
Hostess pour trempette, pqt 9 oz
En vigueur jusqu'au mar. 12 sept.

ÉPARGNEZ 10¢ AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE
Mélange à croûte
de tarte Brodie, pqt de 18 oz
En vigueur jusqu'au mar. 12 sept.

ÉPARGNEZ 5¢ AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE
Cornichons moyens sucrés
Coronation, pot de 12 oz
En vigueur jusqu'au mar. 12 sept.

ÉPARGNEZ 5¢ AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE
FEVES AU LARD
Clark, avec sauce tomate 4 btes 4½ oz ou 4 btes 8 oz
En vigueur jusqu'au mar. 12 sept.

ÉPARGNEZ 5¢ AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE
SAUCE HOT CHICKEN
Esta, bte de 14 oz
En vigueur jusqu'au mar. 12 sept.

ÉPARGNEZ 5¢ AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE
Chop Suey Ahuntsic
Boeuf, poulet, champignons, porc bte de 20 oz
En vigueur jusqu'au mar. 12 sept.

ÉPARGNEZ 5¢ AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE
Litière pour animaux
de marque Value, sac de 5 lb.
En vigueur jusqu'au mar. 12 sept.

ÉPARGNEZ 5¢ AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE
BISCUITS LECLERC
Doigts de dame, Pépinot, aux arachides, pqt de 12 oz
En vigueur jusqu'au mar. 12 sept.

ÉPARGNEZ 5¢ AVEC CE COUPON ET L'ACHAT DE
MARGARINE CARNAVAL
Paquet 1 lb.
En vigueur jusqu'au mar. 12 sept.

STEINBERG

Une foule de quelque 5,000 personnes

A assisté à la démonstration de la Gendarmerie Française, dimanche après-midi. Sur la photo du haut, une équipe de gymnastes exécute divers numéros. Sur la photo ci-contre, le capitaine Hartert en compagnie de M. L. Joyard, responsable de l'administration et du directeur de services, Marcel Bernard.

A LA PAROISSE SAINT-JEAN

"Si les taxes étaient payées"...

(Georges-E. Bouchard)

Lors de l'assemblée mensuelle de la paroisse, les conseillers ont décidé à l'unanimité de passer une résolution autorisant le ministère de la Voirie provinciale à effectuer le pavage des rues O'Cain, Roman et Gagnon est. Il est également question que le ministère plus haut mentionné autoriserait sous peu l'élargissement de la route 9B.

M. le maire est autorisé à l'avenir, à signer tous les comptes de la municipalité en remplacement de M. le conseiller Henri Roman Jr.

Concernant la taxe locative et le règlement 90 qui prévoit la taxe basée sur le loyer, l'aviseur légal déclare que certains contribuables allèguent ne pas payer ou payer un loyer dérisoire. Une résolution adoptée par d'autres municipalités est de procéder à l'évaluation. Donc, on suggère de passer une résolution à cet effet pour la mise en application. L'inspecteur municipal verra à faire cette évaluation. On se référera au montant du loyer payé.

Concernant les loyers de type "Bachelor", les propriétaires pourraient percevoir la taxe en question mais le tout n'est qu'au stage d'étude pour le moment. Il n'en existe que trois actuellement dans la paroisse soit deux à NDL et un à St-Eugène. La résolution est acceptée à l'unanimité.

Une résolution est passée en plus et M. le conseiller Armand Hébert dépose un avis de motion à l'effet que dorénavant le maire reçoive $700 et MM. les conseillers reçoivent $500 par année en salaire. Une amende serait prévue pour les conseillers qui s'absenteront sans raison grave.

On remarque au rapport financier, au total des recettes, une somme de $137,326.44 pour huit mois, au total des déboursés pour huit mois $134,185 Solde en banque $2,112.56.

Au sujet du compte de taxes, M. le secrétaire E. Bouchard déclare que si les taxes entraient à 75%, on pourrait passer à travers les difficultés financières. Et peut-être eviter l'emprunt temporaire, donc on ne pourrait plus dire que Saint-Jean paroisse est dans le marasme.

Dorénavant, les propriétaires et locataires de maisons situées dans le Grand et le Petit Bernier pourront poser à loisir leurs plaques avec numéros de portes: s'ils le veulent, l'inspecteur municipal pourra leur fournir un numéro.

VISITEZ NOTRE
ATELIER DE DESSIN

EUREKA

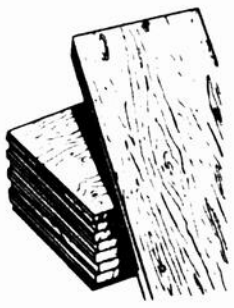
POUR GARÇONS ET FILLES
de 6 ans à 15 ans
Cours art plastique
Les cours débuteront le 16 septembre
Professeur: M. Pierre Béliveau

POUR ADULTES, DEMONSTRATION DE PEINTURE PAR M. LEON PLOMTEUX
JEUDI, 14 SEPTEMBRE, A 7 h. 30 P.M.

Pour renseignements et inscriptions
communiquez à 347-7369
CENTRE DU HOBBY ENR.
Marc Payette, prop.
92, rue St-Jacques Saint-Jean, Qué.

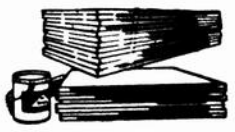
La construction et la rénovation ça nous connait, venez nous voir!

PLYWOOD



5/16 x 4 x 8 La feuille $2.73
⅜ x 4 x 8 La feuille $3.02
½ x 4 x 8 La feuille $4.41
⅝ x 4 x 8 La feuille $5.24
¾ x 4 x 8 La feuille $6.50

TUILES A PLANCHER



VINYLE AMIANTE
1ère QUALITE
1/8 LA TUILE
Spécial
10¢

MAURICE BOURGEOIS

Livraison gratuite dans Saint-Jean, Iberville et la région
Matériaux de construction
259 Saint-Martin, Napierville Téléphone 245-3322

SERVICE DE 24 HEURES

JACQUES ELECTRIC ENR'G.
JACQUES LANDRY, prop.
VENTES ET REPARATIONS DE MOTEURS ELECTRIQUES
Tél. 347-3265 329, rue Baillargeon, St-Jean
REPARATION "SUM POMP"

ENTRETIEN
- COMMERCIAL
- INDUSTRIEL
- RESIDENTIEL
- MAINTENANCE

LISSIER WINDOW CLEANING
Vitres, châssis-doubles, plafonds, planchers,
Enseignes Néon
Téléphones :
SAINT-JEAN 347-1834 LAPRAIRIE MI. 3-8335

Dépositaire autorisé
OUTILS PORTATIFS "ROCKWELL"
FERRONNERIE STANLEY – AMEROCK – WEISER
PEINTURE MOUNT-ROYAL
DEPOSITAIRE DES PRODUITS
CRANE

C. O. GERVAIS Frère Ltée
Tél. 346-6865
148 Richelieu, Saint-Jean

Confiez-nous vos réparations . . .
ACIER INOXYDABLE COUVERTURES
St-Jean ROOFING INC.
H. PLANTE, sec.-trés.
BUREAU ET ATELIER :
400, rue Saint-Georges Saint-Jean, P.Q.
Tél. 346-6907
UNE ENTREPRISE DE TOUTE CONFIANCE

la ronde des SPORTS

par Jacques Trahan

La fin de semaine de la Fête du Travail est maintenant chose du passé et, sauf quelques exceptions, s'envolent avec cette fin de semaine les beaux rêves de vacances. Il faut maintenant remettre pour de bon les culottes de travail, et attendre le prochain été avec une certaine nostalgie. Tout de même, la dernière semaine m'a permis de faire un retour temporaire au tennis, tout en assistant à un enlevant match de double, tout en participant au championnat du Club de golf St-Jean, et entre ça, aller applaudir les Pirates au baseball.

La série semi-finale A égale 3-3

Les Pirates affronteront-ils Sorel en finale ?

Eh bien, par les temps qui courent, les Pirates de Saint-Jean, champions de la cédule régulière de la Ligue Nationale Jr., sont en difficulté, ou plutôt devrais-je dire, pêchent par un trop grand excès de confiance. On les a vus prendre facilement l'avance par 3 parties à 0 dans cette série semi-finale, et voilà que tout à coup le vent change, et les Braves de St-Laurent viennent leur couper l'herbe sous le pied, et égalent la série avec trois victoires consécutives et, disons-le, assez surprenantes.

Tout d'abord, jeudi dernier à Ville Saint-Laurent, les protégés de Marcel Durand ont profité d'une manche désastreuse des Pirates pour marquer pas moins de huit points, et blanchir nos porte-couleurs au compte de 8 à 0. Le gaucher Pierre Potvin a bien espacé cinq coups sûrs aux visiteurs pour se mériter le crédit de la victoire. Pour les vainqueurs, Sheasgreen et André Lauzon ont frappé pour le circuit. André Fournier a essuyé l'échec pour les Pirates.

Samedi soir, au stade municipal, c'était au tour de Jim Anthony de tenir les canons des Pirates en silence. Anthony a en effet lancé une magnifique partie de deux coups sûrs pour blanchir à son tour les Pirates par le pointage de 4 à 0. Seuls, Jean-Pierre Lauzon et Serge Roy ont obtenu un hit pour les vaincus. Du côté de l'équipe victorieuse, Pierre Potvin s'est distingué avec un circuit à la deuxième manche. Robert Mailloux a été débité de la défaite des Pirates.

En fin, de retour sur leur propre terrain dimanche soir, les Braves de Ville St-Laurent ont encore une fois surpris nos Pirates, et ont remporté une partie de baseball chaudement disputée par le compte de 2 à 1. Le brillant gaucher Pierre Potvin a eu le meilleur sur le diminutif droitier Jules Cordeau des Pirates. Potvin a limité les champions à seulement 5 coups sûrs, pendant que Cordeau en permettait 7 aux vainqueurs.

La septième et décisive joute devait avoir lieu mardi soir au stade et, au moment d'écrire ces lignes, la partie n'est pas encore en cours. Mais, vous pourrez tout de même lire les principaux faits de ce match important dans une autre colonne.

Roger Alexandre et P. Choinière remportent le trophée Brodeur

Dimanche soir dernier, j'étais à prendre un petit tour d'auto et, me proposait même de me rendre jusqu'à Ville St-Laurent voir évoluer les Pirates. Mais, à un certain moment donné, je m'arrête coin Laurier-St-Georges. Sur le premier court du Clud de tennis l'Aiglon se déroule un important match pour l'obtention du trophée Brodeur. Les participants sont d'un côté, le duo composé de Normand Busque et André Goyette, et d'une autre part le duo Roger Alexandre - Pierre Choinière.

Le match est en cours depuis 7 h 30 et je ne concède aucune chance au duo Alexandre - Choinière, sachant que Pierre n'a effectué un retour que tout dernièrement, et qu'il n'est sûrement pas au meilleur de sa condition. Je m'informe donc du score et le duo Goyette - Busque mène par 5-2 premier set. Je lance donc un petit cri amical à Pierre : "T'es trop vieux pour un tel retour". Piqué dans son amour propre, le voici qu'il ne laisse rien passer au filet, et, bien secondé par les boulets de canon que son partenaire ne cesse de placer sur les gallons, ils effectuent un brillant retour et gagnent le premier set 8-6.

Mais, le duo Busque - Goyette ne se compte pas pour battu, et revient de plus belle, pour enlever les honneurs des deux prochains sets par 6-2 et 7-5. Il y a un arrêt d'une dizaine de minutes, et Pierre en profite pour venir me chuchoter dans l'oreille : "Tu peux écrire dans ton journal que Choinière - Alexandre ont gagné le trophée Brodeur en cinq sets". Eh bien, Ti-Pierre a tenu sa promesse, et au retour au jeu lui et Roger se lancent furieusement à l'attaque, et arrachent les honneurs des deux derniers sets par les pointages de 6-2 et 6-3.

Il me fait donc grand plaisir cette semaine, d'abord de féliciter le duo Roger Alexandre - Pierre Choinière pour leur brillante victoire, de même qu'aux vaincus Normand Busque - André Goyette qui ont offert une belle résistance jusqu'à la fin. De plus, je voudrais remercier le Club de tennis l'Aiglon pour le bel accueil qu'il m'a accordé dimanche soir; j'hésite même à faire définitivement un retour. Je peux même affirmer que c'est tout un honneur d'appartenir à un club où règne une telle ambiance et je ne peux définir avec des mots le degré de camaraderie et surtout d'hospitalité que l'on trouve au Club de tennis l'Aiglon.

Donc, au Club de tennis l'Aiglon, je souhaite longue vie, et aux plus jeunes, qui prennent la relève des Busque, Alexandre, Kelly et autres dont les noms m'échappent, je demande de ne pas lâcher et surtout de ne pas gâcher ce que vos prédécesseurs ont pris tant d'années à remettre sur des bases solides.

(suite à la page 15)

Le Karaté

Focus: concentration d'énergie

On voit ici M. Ary Anastesiadis (à gauche) lors de son dernier entrainement au Japon. Son partenaire est M. Domura, ancien champion du Japon.

Donner un coup de karaté, c'est concentrer l'énergie totale du corps vers une surface de frappe donnée, sur un centre vital de l'adversaire.

Une technique de karaté ne saurait être efficace si elle est exécutée qu'avec la main ou le pied. Pour accumuler le maximum de puissance, il est indispensable d'utiliser la force de toute les parties du corps. Dans un coup, la puissance part du centre du corps, des muscles les plus puissants, jusqu'aux extrémités, se terminant aux pieds et aux mains. — Cette puissance passe d'une partie du corps à la suivante à la vitesse de 1/100e de seconde. Le mouvement entier ne prend seulement que .15 à .18 de seconde lorsque exécuté par un expert.

Le but d'un entrainement de karaté est d'apprendre à concentrer toute l'énergie du corps au même instant dans une surface de frappe donnée. C'est ce qu'on appelle avoir du focus. Ceci exige non seulement la concentration de la force physique, mais aussi, et peut-être surtout, une concentration mentale absolue. Le focus doit être entier et instantané à l'instant d'impact.

Pour pousser plus loin l'analyse du focus, prenons le coup de poing de revers. Dans ce coup, le poing est lancé en ligne droite de la hanche à la cible. Les muscles abdominaux de la ceinture pelvienne sont puissants mais lents, tandis que ceux des extrémités sont relativement faibles, mais rapides. Pour concentrer la force de ces deux catégories de muscles, ceux de l'abdomen et des hanches doivent entrer en jeux les premiers et cette force est transférée au point à l'instant d'impact.

La respiration joue également un rôle important dans le focus. On sait qu'expirer aide à contracter les muscles tandis que l'inspiration contribue à leur décontraction. Aussi faut-il expirer fortement pendant l'exécution d'une technique et inspirer immédiatement après.

Comme le poing va toucher la cible, la vitesse est amenée à son point culminant par une rotation du poing sur lui-même, et au point d'impact tous les muscles du corps doivent être tendus au maximum. Comme résultat, la vitesse est transformée en puissance et la force totale du corps est concentrée en un instant à la surface de frappe du poing.

Il ne faut pas oublier que ce déploiement maximum d'énergie doit être instantané et que l'instant d'après, tout doit être relaché en vue du mouvement suivant i.e., les muscles sont décontractés, l'air est inspiré de façon à pouvoir passer à la technique suivante en un minimum d'effort et un maximum d'efficacité.

Avec les mois, les années, le corps et l'esprit s'uniront pour former une entité efficace. Le jeune karatéiste apprendra à vouloir, à se surpasser, à se connaitre. Cette connaissance de lui-même amènera un sain équilibre de sa personnalité. Et inconsciemment, cette habitude à se donner entièrement, il la fera passer dans sa vie de tous les jours et en exigera autant des autres.

Michel Tremblay, instructeur

Pour une soirée agréable venez toujours à

L'HOTEL DU PASSANT

EMILE VIGEANT, Prop.

LE RENDEZ-VOUS DES SPORTIFS

Tél. 346-9090 Mont Saint-Grégoire, Qué.

● STEAK HOUSE
● BAR SALON

Pour une détente agréable . . . .

La Galoche

COCKTAIL LOUNGE

640, boulevard Dorchester (Plaza) SAINT-JEAN

MARCEL LEGAULT

organiste - chanteur fantaisiste

tous les soirs à compter du mardi dimanche compris

Les nouveaux champions au golf

(suite de la page 14)

Comme à chaque année, 1967 n'a pas fait exception à la règle, et la fin de semaine de la Fête du Travail a fourni au Club de golf de St-Jean l'opportunité d'organiser son tournoi dans le but de déterminer ses champions de chacune des classes A, B, C.

Disons tout d'abord que le terrain était dans une condition plus que parfaite, et que les participants n'ont pu s'offrir d'alibis sur le rendement de leur jeu. Aussi, sauf le vent, la température s'est avérée clémente, et les 54 trous ont pu être disputés sans interruption.

Alphonse Brossard, champion du club

Donc, lundi soir, le Club de golf de St-Jean couronnait son nouveau champion en la personne d'Alphonse Brossard. Brossard l'a emporté sur le capitaine du club, Ken McHugh, après un trou supplémentaire et succède ainsi à Jos. Allain, champion 1966.

Comme à chaque année, ce tournoi nous réserve toujours une fin à la Hollywood, et cette année le "show" s'est déroulé au 53e trou, alors que jusque là l'ex-champion Jos. Allain demeurait le meneur. Mais, malheureusement, un mauvais jugement lui donnait un 9 sur ce 17e trou du club local à normal 5, et lui enlevait toutes chances de victoire au dernier trou.

Jos se classait tout de même bon troisième, suivi de très près du gaucher René Ménard.

A. Tougas et Y. Papineau, dans le B et le C

Dans la classe B, le vétéran André Tougas a dû effectuer un beau retour dans le dernier 9 trous, pour remporter la palme par la marge de 2 coups. A mesure que Tougas inscrivait les normales, son plus proche adversaire, Jules Lasnier, faiblissait sous la tension et ne pouvait faire mieux que de se classer 2e. Lasnier a sûrement été la grande surprise de la fin de semaine, et la deuxième place lui est pleinement méritée. Suivirent dans l'ordre: Réal Désourdy et Maurice Roch.

Enfin, dans la classe C, les honneurs à un autre vétéran, et Yves Papineau l'a difficilement emporté sur P.E. Moreau. Claude Surprenant s'est classé troisième.

Donc, toutes nos félicitations accompagnent les champions 1967 du Club de golf de Saint-Jean, qui, il faut le mentionner, succèdent tous aux champions 1966. Les nouveaux champions, je le répète, sont Alphonse Brossard, André Tougas et Yves Papineau.

Et sur ce, je vous dis à l'an prochain...

Les Renards lancent un tirage

Les Renards d'Iberville ont lancé leur campagne en prévision des activités 1967-1968, et leurs cadres sont actifs depuis la nomination de deux nouveaux directeurs MM. Claude Monast et Lucien Desranleau. La cédule de leurs joutes dans la ligue Sénior B du Québec, sera connue cette semaine même au cours d'une assemblée de ce circuit.

Mais aujourd'hui, les prévisions financières concernant particulièrement les directeurs, qui ont conçu un tirage hebdomadaire pour une période de 25 semaines. Chaque tirage aura lieu le samedi à 4 h. p.m. à partir de samedi prochain le 9 septembre, avec prix déterminés et un nombre de concurrents limité.

Le vice-président Guy Rémillard a reçu le mandat de ses confrères, de mener à bien cette tâche et il semble que le dynamique vice-président réussira une vente-éclair du court délai qui lui fut alloué.

Les sportifs d'Iberville ou de Saint-Jean croient qu'ils verront du hockey supérieur cette prochaine saison, et ils ont raison. Leur confiance en la direction des Renards est un autre fait connu. Et la confiance des directeurs, de connaître le succès dans cette tentative financière, est sûrement réciproque.

Tournoi de balle-molle O'Keefe

Huit clubs s'affronteront dimanche

Tuit clubs seront réunis dans un autre tournoi de balle-molle O'Keefe, à Saint-Jean, dimanche prochain, pour répondre à un nouveau défi et à de nouveaux concurrents. M. Elie Godin fut l'instigateur de cette nouvelle compétition auprès de M. Jean Pepin, de nouveau commanditaire de l'événement.

Et à la demande générale des nombreux amateurs de ce sport à Saint-Jean, ce sera un autre dimanche dédié à cette popularité. Les clubs qui s'affronteront seront Ozite, Hôtel du Parc, Taverne Alouette, Restaurant Boulevard, National Coil, Singer, Mustang, Pirelli. Pour cette répétition, l'agent O'Keefe s'est engagé à remettre les trophées aux vainqueurs ainsi qu'une bourse qui sera partagée entre les vainqueurs et les finalistes.

BUSTER ROULEAU PRESIDE

Les délégués ont choisi M. Buster Rouleau comme président et celui-ci s'est dit prêt à répondre à cette confiance, en faisant observer les règlements; il sera secondé dans sa tâche, par le vice-président Gilles Barbeau et du dévoué secrétaire, Jean Mombleau. Lors de la dernière réunion du groupe qui se déroulait mardi à l'Hôtel du Parc, la liste des joueurs éligibles était soumise et on devait également discuter du choix des terrains. Pour la finale, les terrains Pirelli ou Beaulieu devaient se partager le privilège. En tout, sept joutes feront les frais de la journée à partir de midi, et la finale devrait débuter à 16 h.

A SAINT-GERARD

Clinique de football pour tous les jeunes

Le Service de la Récréation en collaboration avec les Broncs de Saint-Jean est heureux d'annoncer que samedi prochain au parc école St-Gérard sur la rue Dorchester, à Saint-Jean, il y aura une grande clinique de football avec les joueurs des Broncs et leurs instructeurs. Cette clinique s'adresse aux jeunes de Saint-Jean et Iberville qui ont de 12 à 17 ans.

Un groupe sportif de notre ville voulait organiser une ligue de football pour ces jeunes, mais vu que la saison de hockey députe plus tôt cette année, on a décidé de faire quelques cliniques afin de montrer aux jeunes la base du jeu. L'année prochaine, il est fort probable qu'une ligue ou plus sera formée mais la saison débuterait au début du mois d'août. Donc, les jeunes, ne manquez pas cette clinique qui, si elle s'avère un succès, devrait se poursuivre pour quelques semaines. C'est à une de ces cliniques que vous pourrez voir le film de la coupe Grey 1966 en couleurs, entre Ottawa et Regina. C'est un rendez-vous samedi prochain à 2 h. au parc-école St-Gérard. Tout ce que vous avez besoin c'est une paire de souliers de course et des vêtements de jeu.

Métropole Extermination

Extermination de coquerelles, puces, punaises, souris, rats et tous les insectes et vermines!
— ESTIMATION GRATUITE
— OUVRAGE GARANTI
CAMION SANS NOM

Composez: 348-5395

A LA SALLE
EN ROULANT MA BOULE

Tournoi de qualification

(L'heure des quilles Dow)

Tous les amateurs de petites quilles sont invités à participer au tournoi de qualification en vue de l'intéressante compétition de l'Heure des Quilles Dow, qui se dispute actuellement à la salle En Roulant Ma Boule.

Ce tournoi se terminera le 9 octobre et les 21 meilleurs quilleurs seront automatiquement classés pour L'Heure des Quilles Dow" qui débutera dimanche soir le 15 octobre à 7 h. 30

CLASSEMENT ACTUEL

1—Gabriel Girard	610
2—Remi Lefort	546
3—Claude Beauchesne	545
4—Serge Lapointe	541
5—Marcel Gauthier	532
6—André Paquette	525
7—Gaston Filiatreault	523
8—Gino Preziosi	513
9—Gaby Lamarre	508
10—Luc Dubuc	506
11—Gérard Ostiguy	501
12—Léopold Miville	494
13—Jocelyn Malette	492
14—Oscar Campbell	490
15—Bart D'Amicantonio	490
16—Roland Pierre	486
17—Jean-Marie Larouche	481
18—Willie Viens	478
19—Janvier Tétreault	469
20—Jocelyn Raymond	468
21—François Rannou	461

L'inscription est de $2.50, parties comprises.

Le droit de reprise est accordé. Bienvenue à tous.

DIFFICULTES FINANCIERES?

Nous acceptons toute demande jusqu'à concurrence de $5,000. Mauvais crédit accepté. Réponse assurée. Ce n'est pas une compagnie de finance. Inscription gratuite, faites parvenir votre nom aujourd'hui

Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 h. p.m.

CREDIT CONFIDENTIEL

6409, rue ST-HUBERT, Montréal, P.Q. — Tél. 274-9474

Pétrin & Frère Inc.

Spécialité: PIERRE ARTIFICIELLE

BLOCS DE CIMENT

MANUFACTURE
305 boulevard Gouin
Tél. 347-2357

RESIDENCE
50, rue Bouthillier
Tél. 346-6171

SAINT-JEAN, Qué.

La draft* à Labatt...

du baril à la bouteille sans perdre une goutte de saveur!

*Véritable bière en fût, telle que vendue en baril.

Brassée au Québec par la Brasserie Labatt Limitée.

A L'OUVERTURE DE LA SAISON DES BRONCS. — Nos Broncs n'ont pas été heureux dimanche dernier à l'ouverture de la saison. Ils ont subi une cuisante défaite aux mains des Castors de Marieville par le compte de 38 à 6. André Davignon s'est signalé, cependant, puisqu'il a compté l'unique touché des Broncs sur une passe du quart-arrière Marc Perron. Sur la photo, de g. à droite, MM. Alain Barbeau, André Ouimet, Pierre Beliveau, directeurs; Gérard Surprenant, président; les conseillers Roger Lefebvre, Fernand Roy, Bruno Choquette et Jean Payette.

Au Service de la Récréation

LES ACTIVITES REPRENNENT CETTE SEMAINE DANS LA LIGUE INDUSTRIELLE

Durant toute la semaine dernière, la Ligue Industrielle de Balle-molle de Saint-Jean a été vouée à l'inactivité à cause de la mauvaise température. Mais les activités reprendront de plus belle cette semaine alors que les séries éliminatoires se poursuivent les lundi et mercredi au Stade municipal. On sait que le Pirelli et Les Tissus Richelieu mènent 1-0 dans leurs séries semi-finales 2 de 3. Il y avait programme double mercredi au stade et les séries se poursuivront lundi et mercredi prochain au stade.

DEMONSTRATION D'AVIONS MINIATURES LUNDI DERNIER AU STADE

Tous les jeunes qui ont participé durant l'été à la fabrication d'avions miniatures sous la direction de M. Yvon Rancourt et de deux autres instructeurs qualifiés ont démontré leur savoir faire lundi dernier au Stade. On sait que cette activité faisait partie des spécialités de jeunesse-vacances en collaboration avec le Club Optimiste de Saint-Jean. Pour terminier cette activité, il y a eu concours à savoir qui a construit le meilleur avion en ce qui concerne l'apparence et l'efficacité en vol libre. M. Jacques Laporte, du Club Optimiste offre aux deux gagnants de chaque classe, un véritable tour d'avion au-dessus du site de Terre des Hommes.

Surplus de $4,139.60 pour l'Association Sportive de St-Edmond

Contrairement à certaines rumeurs qui ont circulé dans les différents milieux de Saint-Jean, l'Association Sportive St-Edmond, plus précisément son nouvel exécutif, tient à faire part que celle-ci n'est nullement dans un état déficitaire. M. Louis Lemaire jr, ex-président a démenti une nouvelle parue dans l'hebdo "Le Canada-Français", prétendant que l'Association en question accusait un déficit de plusieurs milliers de dollars.

Les chiffres ont été soumis à l'attention des membres, prouvant de ce fait, que l'Association Sportive de St-Edmond se portait dangereusement bien. Le tout s'est fait dimanche dernier lors de la tenue des élections générales occasionnées par la démission en bloc, de tous les directeurs. Car avec l'incorporation de l'Association, le règlement le veut ainsi.

La charte prévoit l'élection de 15 directeurs, lesquels devront choisir eux-mêmes leur exécutif pour 67-68. Les membres de ce dernier sont élus pour une période de deux ans et les huit autres pour un an seulement.

L'exécutif se compose comme suit: M. Jean Pomerleau, président; M. Louis Beauregard, vice-président; M. Gilles Gervais, secrétaire; M. Ernest Lauzon, trésorier; MM. Arthur Paradis, Henri Deveault, Maurice Frédette, syndics; M. Claude Piette, directeur-publiciste.

LES AUTRES ELUS

Auront droit de siéger à la table des délibérations, MM. les directeurs suivants: Roland Poissant, Donat Rouillard, Claude Mallette; Mme Roland Poissant; Pierre Brissette, Daniel Violco et Denis Boivin.

Dans un prochain article, nous vous donnerons la formation des divers comités.

Tél. 346-4763

Marcel C. Lamoureux

PHYSIOTHERAPEUTE

- Massages
- Exercices thérapeutiques
- Ultra-son
- Ultra-v[illegible]

Consultation sur rendez-vous

220 Collin St-Jean

Le coin de la Légion

Nous avons été surpris et attristés d'apprendre la mort subite à l'âge de 52 ans, du camarade Roger Morrissette. Roger était membre de la succursale de Granby depuis plusieurs années; il était aussi "commandant du district de la vallée de Yamaska" (district No 9). Toutes les succursales du district étaient représentées au service funéraire samedi passé à Granby. La légion canadienne de Saint-Jean (succ. 79) était représentée par notre président, Willie Auclair et aussi par W. Hayden (M. S. M. et membre à vie) et Dick Dussault, premier vice-président; étaient aussi présents, les camarades Roméo Moss et Henri Gravel. Nos plus sincères condoléances à la famille de notre camarade Roger.

A ceux qui ont eu l'infortune de ne pouvoir prendre part à notre fameuse épluchette de blé d'Inde samedi, il y a deux semaines, nous désirons apprendre que nous renouvelons cette soirée samedi le 2 septembre. Bienvenue à tous les membres et leurs amis. Profitez de votre passage à la légion pour vous procurer un billet pour le tirage de la TV en couleur d'une valeur de plus de $1,000. Les dames auxiliaires ont commencé la semaine passée la sollicitation à domicile. Nous leur souhaitons bonne chance.

Votre publiciste
Dennis Spink

A la salle "En Roulant ma Boule"

"L'heure des quilles Dow"

TOURNOI DE QUALIFICATION

Tous les joueurs de petites quilles sont invités à participer au tournoi de qualification, en vue de l'Heure des quilles Dow, qui débutera dimanche soir le 15 octobre, à l'endroit par excellence de la région pour la compétition: "La salle En Roulant ma Boule".

L'inscription est de $2.50, parties comprises, et le droit de reprise est accordé.

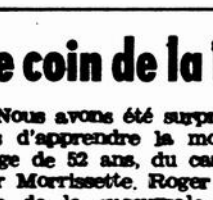
Voici la liste des 21 quilleurs qui mènent actuellement dans le tournoi de qualification.

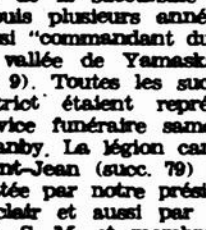
1. Gabriel Girard, 610; 2. Rémi Lefort, 546; 3. Claude Beauchesne 545; 4. Serge Lapointe 541; 5. Gaston Filiatreault, 523; 6. Gaby Lamarre, 506; 7. Luc Dubuc, 506; 8. Gino Préziosi, 496; 9. Léopold Miville 494; 10. Jocelyn Malette, 492; 11. Oscar Campbell, 490; 12. Bart d'Amicantonio, 490; 13. Roland Pierre, 486; 14. Jean-Marie Larouche, 481; 15. Willie Viens, 478; 16. Gérard Ostiguy, 469; 17. Jocelyn Raymond, 468; 18. François Rannou, 461; 19. Serge Beauchesne, 451; 20. Yvon Lévesque, 438; 21. Jos Charest, 436.

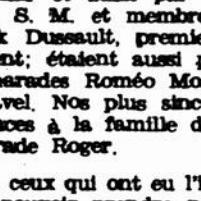
Ligue de quilles "Social" dames

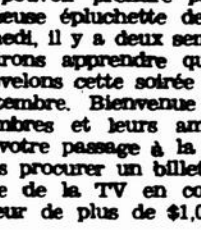
Toutes les dames qui seraient intéressées à jouer aux quilles cette année sont priées de se rendre à la salle de quilles Brault-Bailiargeon, jeudi soir le 14 septembre pour 7 h. Toutes sont les bienvenues.

Mme ALICE SYLVESTRE,
présidente.


Saint-Jean
Jean-Paul Lebeau


Chambly
Jacques Denis


Marieville
André Langlois


Saint-Jean
Réal Raymond

L'étudiant dans l'vent a sa portative

Elle est à vous

DACTYLO PORTATIF

Facilité de paiement sans intérêt
Dactylo à partir de
$60.00 et plus

Les Equipements de Bureau
Richelieu Ltée

Tél. Saint-Jean: 347-3724
268, rue Champlain, Saint-Jean Montréal: 866-4117

Texaco est fier
d'annoncer
la nomination
de

Claude Boivin

COMME FOURNISSEUR

D'HUILE À CHAUFFAGE

À

Saint-Jean et Iberville

Claude BOIVIN est maintenant prêt à vous approvisionner d'huile à chauffage Texaco Fuel Chief. Fuel Chief est la meilleure de sa catégorie: elle est économique et brûle plus proprement. Protégez votre système. **Claude BOIVIN** vous fera des livraisons à intervalles réguliers de sorte que vous ne manquerez jamais d'huile. Pour un chauffage sans souci, appelez **Claude BOIVIN** à **347-4486** BIENTOT

Boivin Petroles Inc.
PRODUITS PETROLIERS
340, 10e Avenue, Iberville, Qué.

TEXACO FUEL CHIEF
HUILE À CHAUFFAGE

TEXACO CANADA LIMITED

IBERVILLE

SAINT-ATHANASE ●

MARIAGE

Le 1er septembre avait lieu le mariage de Mlle Collette Turmel, à M. Ghyslain Potvin, M. Jean Thomas Turmel père de la mariée et M. Jean-Yves Potvin, frère du marié, leur servaient de témoins.

Le 2 septembre M. Réjean Martin épousait Mlle Francine Morin. M. Paul Martin père du marié et H. André Morin, frère du marié et riée, agissaient comme témoins à ce mariage.

Le même jour, M. Raymond Pouliot épousait Mlle Nicole Loyer en présence de M. Ernest Pouliot et M. Emile Loyer, pères des nouveaux époux qui servaient de témoins à leur mariage.

PELERINAGE AU CIMETIERE

Le pèlerinage annuel au cimetière aura lieu dimanche le 17 septembre dans l'après-midi.

LACORDAIRE

Durant le mois de septembre, les membres du conseil feront la visite des membres de cette association. Ce sera en même temps l'occasion pour ces derniers de payer leur cotisation annuelle.

NAISSANCE

Le 3 septembre a été baptisée Marie, Guylaine, Chantal, née le 24 août, enfant de M. Paul Quintin et de Gisèle Hébert. Le parrain a été M. Pierre Quintin et la marraine Francine Quintin.

x x x

SAINT-NOEL CHABANEL ●

MARIAGE

Le 2 septembre Mlle Huguette Pelletier épousait M. Jean Roy en présence de leur père respectif MM. Armand Pelletier et Ernest Roy.

COLLECTE

La collecte pour les Charités Papales aura lieu dimanche prochain le 10 septembre.

COURS DE PREPARATION AU MARIAGE

Premier cours: jeudi le 5 octobre à 8 h. p.m. Inscription au presbytère mercredi et jeudi soir.

CONGRES

Le congrès diocésain des Chrétiens d'aujourd'hui aura lieu dimanche prochain 10 septembre au sous-sol de la Cathédrale à Saint-Hyacinthe. Les intéressés sont priés de s'adresser au presbytère.

LOISIRS

Les gagnants du tirage organisé par les Loisirs St-Noël sont MM. Guy Trudeau d'Iberville et Georges Dupuis, de Saint-Jean.

HOCKEY

Les jeunes de 10 à 20 ans qui désirent faire partie d'une équipe de hockey sont priés de s'inscrire au plus tôt en s'adressant à M. Albert Granger 347-3072; à M. Gilles Rousseau 346-9760 ou à M. Gilles Lussier 346-9504.

NAISSANCES

Le 2 septembre a été baptisé Alain, Jacques, né le 21 juin, enfant de M. Aimé Lagarde et de A. Tournois. Le parrain a été M. André Compaire et la marraine Alice Dupart, cousins de l'enfant.

Le 3 septembre a été baptisée Marie, Marguerite, Nathalie, née le 18 août, enfant de M Ronald Baker et de Armande Gagné. Le parrain a été M. Georges Baker et la marraine Marguerite Lahaie, grands-parents de l'enfant.

Le 3 septembre a été baptisée Marie Yvette, Nathalie, née le 18 août, enfant de M. Roland Guindon et de Carmen Bergeron. Le parrain a été M. Yves Martin et la marraine Yvette Bergeron oncle et tante.

A la table du Conseil

Iberville reçoit du Ministère des Affaires municipales une première tranche de $48,499.50 sur une subvention totale de $145,498.50 répartie sur une période de 6 ans, pour aider à payer le coût des services de la dette sur l'usine de filtration. Un autre versement de $3,658.33 accordé par le même ministère octroyé pour l'achat du camion incendie.

EMPRUNT TEMPORAIRE

La Commission Municipale du Québec approuve un emprunt temporaire de $33,000 ainsi qu'un autre emprunt de $37,500 par émission d'obligations relatif à l'achat d'un terrain pour stationnement municipal.

SUR LE PONT GOUIN

En réponse à une pétition de commerçants de la ville, pétition qui avait été envoyée au Ministère de la Voirie qui l'a retournée au Ministère des Travaux Publics, concernant l'interdiction de camions lourds sur le pont Gouin, l'ingénieur de ce dernier ministère suggère au Conseil de permettre le passage des voitures de promenade, des autobus ainsi que les camions transportant des produits de consommation aux résidents de Saint-Jean et d'Iberville. Le Conseil décide de prendre connaissance de la décision prise par les membres du Conseil de St-Jean sur le même sujet afin d'établir une règlementation uniforme des deux côtés.

DIVERS

Un montant de $300 est voté pour Caritas. L'Union Musicale d'Iberville Inc. remercie le Conseil pour la réception offerte à ses membres à l'occasion du trophée remporté lors du congrès des fanfares ainsi que pour la permission accordée de tenir une fête champêtre sur le stationnement municipal.

VENTE DE TERRAINS

Le secrétaire fait lecture d'une lettre de Me Adélard Forget, représentant de M. le curé de St-Athanase, demandant une rencontre avec M. le maire et l'aviseur légal de la ville afin d'essayer de s'entendre pour permettre à la Fabrique de vendre les terrains situés sur la 3e Rue entre les 8e et 9e Avenues.

La firme Papeterie David Lord Ltée demande l'installation d'un système d'alarme relié avec le poste de police.

LIGUE DES PROPRIETAIRES

La Ligue des Propriétaires d'Iberville demande au Conseil l'application de certains règlements: à savoir limitation de la vitesse à 20 milles à l'heure dans le secteur annexé, réparation d'un ponceau sur le boul. Iberville ainsi que des mesures soient prises pour que les poussières de pierre émanant de la manufacture de pierre de MM. Caron et Théberge n'incommode plus les résidents de ce secteur. Cette dernière demande a été annulée, les propriétaires de cette manufacture ayant pris les mesures nécessaires pour remédier à la chose, quant à la vitesse, il semble impossible de limiter la vitesse en-dessous de 30 milles à l'heure, à l'exception des zones scolaires, mais le maire demandera au directeur de la police municipale d'exercer une surveillance constante dans ce secteur.

PAS DE CIMETIERE D'AUTOS

M. Allen Zinman s'étant porté acquéreur de l'emplacement de M. Claude Lareau, demande un permis pour opérer un commerce d'achat, de réparation et de revente de camions et de machineries lourdes; après avoir étudié cette demande, il est décidé de la soumettre aux urbanistes de la ville qui ont établi le règlement de zonage afin de savoir si un tel commerce peut être permis dans cette zone.

La Ligue des Propriétaires d'Iberville fait parvenir une lettre au Conseil lui demandant de ne pas accorder un tel permis car cela équivaudrait à laisser installer un cimetière d'automobiles à l'entrée de la 2e Ave.

L'échevin Oscar Fontaine est autorisé à voter au nom de la ville d'Iberville lors de l'assemblée annuelle de l'Union des Municipalités du Québec.

Le secrétaire est autorisé à payer à la firme P. Baillargeon deux estimés progressifs aux montants de $6,187.50 et $75,101.45 recommandé par les ingénieurs conseil Alary, Tanguay et Associés.

Les services d'égout et d'aqueduc seront prolongés sur une distance de quelque 100 pieds sur la 8e Avenue.

Un emprunt temporaire de $100,000 pour administration est autorisé.

Le maire et le secrétaire sont autorisés à signer un contrat avec MM. Jean-Marcel et Gabriel Bessette au montant de $1 pour le prolongement de la 8e Avenue, côté est.

Le maire et le secrétaire sont autorisés à signer la résiliation des contrats avec MM. Oscar et Clément Bessette, ingénieurs.

Un avis de motion est placé autorisant un règlement pour la construction d'un édifice public (bureau de poste) et autorisant un emprunt par émission d'obligation à cet effet.

Le règlement 380 relatif à l'achat ou l'appropriation de terrain appartenant à M. Desrosiers pour construction de service d'égout et d'aqueduc est approuvé.

Le règlement 381 autorisant un emprunt aux fins de procéder à l'achat d'un immeuble destiné à des fins industrielles est adopté.

Faisant suite à la requête des marchands demandant au Conseil de faire cesser le commerce extérieur de fruits et légumes opéré par M. Lucien Boucher au coin du boul. D'Iberville et de la 9e Avenue, M. Richard Dubreuil présente une contre-requête signée par quelque 1,200 personne demandant que ce monsieur Boucher puisse continuer à opérer ce commerce qui rend service à toute la population. La question est mise à l'étude.

La soumission de M. Alain Rome au montant de $4,006.41 est acceptée. Cette soumission concerne la réfection du garage situé à l'arrière de l'Hôtel de Ville et qui sera occuré par le Club des Trois Fois Vingt.

Avant de terminer la séance, S. H. le maire informe l'assemblée que le rite de deux assemblées par mois les 1er et 3e lundi, recommencera avec le mois de septembre il profite de l'occasion pour féliciter les membres de la troupe Joannaise pour le magnifique succès remporté récemment et particulièrement Mlle Francine Campbell pour le premier prix qu'elle s'est méritée. C'est un honneur pour Iberville d'avoir de telle ambassadrice et Mlle Campbell recevra sous peu une lettre officielle de félicitations de la part du Conseil de Ville.

Décès de Madame Raymond Beaudry

Ces jours derniers, est décédée Mme Raymond Beaudry, à l'âge de 32 ans. La dépouille mortelle est actuellement exposée au salon Langlois, à Iberville. Les funérailles auront lieu samedi à 10 h. a.m. en l'église St-Athanase. Inhumation au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

BUREAU A LOUER

Bureau 17x9½ libre immédiatement avec location facultative d'une salle d'attente commune à 2 dentistes et possibilité du service d'une réceptioniste.

S'adresser à 47 St-Georges

SAINT-JEAN

Tél.: 347-3751

les produits de ciment

BLOCS DE TOUTES SORTES

AVEC QUALITE ET PRIX RAISONNABLE TUYAUX DE CIMENT

TREMBLAY inc.

857 Missisquoi Tél. 346-3014 Pierre TREMBLAY, prop.

LA MAISON OU PRIME LA QUALITE ET LE SERVICE

GARAGE Desrosiers INC.

FALCON COMET COUGAR METEOR MERCURY

CHARS USAGES

Meteor sedan, 1966
Chevrolet pick-up ½ tonne, 1965
Meteor station, 1965
Mercury sedan, 1965
Volkswagen, van vitrée, 1964
Volkswagen van vitrée, 1963
Volkswagen del. van, 1963
GMC panel, 1963
Falcon, conv., 1963
Mercury sedan, 1962
Buick sedan, 1961

MERCURY

Nous avons encore quelques modèles de choix

METEOR, MERCURY 1967

à prix populaires nous vous offrons le luxe et le confort, c'est indiscutable

METEOR RIDEAU 500 2-DOOR HARDTOP M671

280, 2e Avenue, Iberville, Qué.

Tél. 347-2351 – 347-2352

Montréal 658-9451

LES PETITES ANNONCES

NOS TARIFS

Minimum 0.60 pour 20 mots. Pour plus de 20 mots, 0.03 le mot additionnel. Toute annonce doit nous parvenir avant 11 heures le mercredi avant-midi.

x x x

On peut aussi s'adresser à la Librairie du Richelieu, 170, rue Saint-Jacques, jusqu'au mardi à 5 heures p.m.

À VENDRE

Maisons ★

A LA PRAIRIE: TRIPLEX à vendre, 3 logements de 4 pièces chacun, non-chauffés, bon revenu, 220 volts, chambres de bain en tuiles, comptant discutable. Prix: $20,000. Inf.: Immeubles P A L Enr. Tél. 489-1260. (AV 4600)

BEAU PETIT MAGASIN pour être déménagé, à vendre, 20 x 22, avec vitrine, porte et châssis en aluminium. Pourrait aussi servir comme chalet ou maison. Tél. 347-7383. (AV 5348)

MAISON A VENDHE
Au Village St-Edouard, appartenant autrefois à M. Côme Trudeau. Inf.: Maurice Bourgeois, Napierville, tél. 245-3322. (AV 5519)

2 MAISONS, situées à Place Rachel, 5 pièces, en brique, très moderne, gazon fini. Inf.: Maurice Bourgeois, Napierville, tél. 245-3322. (AV 5532)

BUNGALOW de 8 pièces à vendre, situé à 240 rue St-Nicolas, Napierville. Raison: départ. Tél. 245-3400. (AV 5478)

A VENDRE OU A ECHANGER pour bungalow, maison de briques, 10 app., avec location de 4 chambres, gros revenu, cave finie, chauffage à l'eau chaude, grand terrain. S'adresser à: 139 St-Pierre, tél. 346-9984. (AV5531)

MAISON à vendre, 7 pièces, système de chauffage, 220 volts, située à l'Ile Ste-Thérèse. Tél. 348-5120. (AV 5710)

MAISON à vendre, à Napierville, 191 St-Alexandre avec bâtisse et jardin. Toute offre raisonnable acceptée. S'adresser à M. C. Duclos, St-Edouard, Tél. 454-2073 ou à M. B. Gagner, St-Constant. Tél. 632-3610. (AV 5734)

MAISON à vendre à St-Remi, 97 Perras, 7 pièces, avec remise 30' x 20' de deux étages. Toute offre raisonnable acceptée. S'adresser à M. C. Duclos, St-Edouard Tél. 454-2073 ou à M. B. Gagner, St-Constant, Tél. 632-3610. (AV 5733)

MAISON à vendre, à Napierville, 320 St-Louis, 5 grandes pièces, système de chauffage, grand garage double, revêtement en clapboard d'aluminium, condition argent comptant, pour règlement de succession. S'adresser à 76 Collin, St-Jean, Mme A. Marsan. (AV 5722)

MAISON à vendre, dans quartier résidentiel, deux logis modernes, cause: maladie. S'adresser à 57 rue Coursol, Saint-Jean. (AV 5726)

A LAPRAIRIE: maison de deux logis, avec grand terrain et jardin. Tél. 659-5246. (AV 5711)

CHALET sur terrain ombragé, à 10 minutes de Saint-Jean. Aubaine. Tél. 347-4007. (AV 5695)

RESTAURANT à vendre. Equipement moderne, repas complet, bonne clientèle. Aucune offre raisonnable refusée. S'adresser à M. Fortin, tél. 454-9625. (AV 5694)

Autos - Motos Bateaux - Tracteurs ★

"VOLKSWAGEN" 1963 à vendre, en parfaite condition. S'adresser à 98a, rue Bouthillier, Saint-Jean. Tél. 436-6537. (AV 5666)

BATEAU en fibre de verre, avec toit en toile fermée, moteur Johnson 40 forces, deux réservoirs à essence, un an d'usure. Tél. 346-3457 après 6 heures.

FORD Fairlane 500, V-8, 1960 auto très propre. S'adresser à Réjean Boyer, Sherrington, tél. 454-2077. (AV 5716)

PONTIAC '59 à vendre, en très bonne condition, peinture neuve. S'adresser à St-Jacques le Mineur, comté de Laprairie. Tél. 347-7151. (AV 5736)

Terrains ★

TERRAINS à vendre: Terrain de 60 pieds de façade par 110 de profondeur situé à Iberville dans centre Héroux, $2,000. Aussi à Ville Saint-Luc, près autoroute, 70 pieds de façade par 100 pieds de profondeur, $750.00. Pour information, tél. 348-2113. (AV 5477)

TERRAINS A VENDRE
GRANDS TERRAINS: bord de l'eau, 3 milles de Saint-Jean, situés Rang Richelieu, rue Royal, 10% comptant, pas d'intérêts ni taxes. S'adresser sur les lieux à la Roulotte, Gérard Roy, tél. 348-5005. (AV 5562)

TERRAIN dans St-Eugène, à vendre, 60' x 110', rue Brossard. Tél. 347-3204 (entre 8 h. a.m. et midi ou après 6 h. p.m.). (AV 5620)

BELLE TERRE GRISE à vendre, 56 arpents, dont 11 arpents de belle terre noire, à Napierville, Rang St-André. Inf.: Maurice Boire, tél. 245-3584. (AV 5649)

TERRE noire et terre franche, avec côteau, très bonne maison réparée à neuf, avec grange et plusieurs bâtiments. Cause: mortalité. S'adresser à Mme Juliette Usereau, St-Michel, comté Napierville, tél. 454-3728. (AV 5724)

Divers ★

SECRETAIRE en métal gris-beige, dessus arborite, 5 tiroirs, dont deux filières, hauteur réglable, grandeur 30" x 60"; lit simple, matelas box-spring, avec tête capitonnée cuir blanc; lit double, matelat box spring 54 pouces de largeur, aussi un divanport bleu, pouvant faire un lit double, avec fauteuil couleur or. Le tout très propre. S'adresser à 538 rue Raymond, tél. 348-4217. (AV 5729)

LAVEUSE ordinaire, en très bon état, trois ans d'usage. Tél. 347-5083. (AV 5701)

POUR TOUTES TRANSACTIONS IMMOBILIERES...

LES IMMEUBLES LAURIER ENR.

ARSENE LEBLANC

COURTIER EN IMMEUBLES

Vente — Evaluation — Administration — Placement

330 Laurier Tél. 348-5363 Saint-Jean

Membre de la Corporation des Courtiers en immeubles de la Province de Québec

TAPIS

50,000 verges de tapis neufs ou imparfaits, usagés ou seconds, en coupons ou en carpettes, couleurs assorties, de quoi couvrir toutes grandeurs de plancher. Prix à partir de $1.00 la verge carrée. Posage si désiré. Prélart de tout genre, tuiles à partir de .05 l'unité. Fixtures électriques assorties. Tous les produits venant directement des manufactures. S'adresser à J.-C. Lanctôt Enr., St-Isidore, cté de Lap. Tél. 454-9882; Montréal 692-4655. (AV 4809)

LIFT "TOWNMOTOR" 600 lbs, levée 10 pieds; un Hister 'Townmotor', 4000 lbs, levée 12 pieds; un Bowl Tank 60 bidons, 8 mois d'usage à vendre ou à échanger. Inf.: Maurice Bourgeois, 259 rue St-Martin, Napierville. Tél. 245-3322. (AV 4769)

TERRE A VENDRE à Barrington, 125 arpents de belle terre, une grande maison, située sur la grande route. Tél. 454-3481. (AV 5599)

BOITE DE CAMION renfermée, pour autres informations, s'adresser à tél. 454-3560. (AV 5687)

ROBE DE MARIEE, modèle 1967, en peau de soie, avec manteau de dentelles et diadème, grandeur 10 ans. Tél. 454-3670. (AV 5688)

CHARRUE Cockshutt 3 raies; lieuse à grain Massey-Harris 7'; épandeur à fumier Jutras; chargeur à foin; ensileur; pompe à l'eau Southern; carcan de vache et abreuvoir à vache; le tout en bon ordre. S'adresser à Hercule Senécal, rang St-Raphael, Laprairie. Tél. 643-8406 (AV 5702)

MACHINE A LAVER General Electric. Prix $35. Inf.: 140, rue Larocque, Saint-Jean, venir le soir seulement. (AV 5706)

COMMANDEZ VOTRE PIERRE A CHAUX en été afin d'éviter tout retard ou encombrement S'adresser à Saint-Blaise, tél. 347-1965. (AV 5707)

ACHETEZ VOS MEUBLES directement du manufacturier, évitez de payer l'intermédiaire, tous les styles, 5 salles de montre à votre service, ouvert tous les soirs sur rendez-vous. Tél. 523-6181, renversez la charge. (AV 5709)

TOMATES pour les conserves ainsi que du blé d'Inde, pommes de terre. S'adresser à Régis Derome, St-Jacques-le-Mineur. Tél. 347-2936. (AV 5712)

FIANÇAILLES ROMPUES. Meubles entièrement neufs, pour 3 pièces complètes, vendrais moitié prix. Pas de comptant requis. Demandez Mlle Lajoie. Tél. 523-4432, renversez la charge. (AV 5714)

BALANCE à cadran, Toledo, capacité 2,700 lbs, plate-forme 4' x 8' S'adresser à Rogel Lamoureux, Napierville. Tél. 245-3435. (AV 5718)

TOMATES, PATATES, CHOUX à à vendre ainsi que d'autres légumes frais. S'adresser à M. Réal Derome, St-Jacques le Mineur. Tél. 346-4833. (AV 5740)

VACHES HOLSTEIN à vendre, fraiches vêlées, enregistrées et classées aussi génisses Holstein, enregistrées. S'adresser à Emile Daudelin, St-Alexandre, tél. 347-2119. (AV 5735)

SILO en cèdre à vendre, 14' x 28'. S'adresser à M. Joseph Bessette, Rang de la Savane, 2056 Richelieu, comté Rouville. (AV 5727)

POELE et REFRIGERATEUR à vendre, aubaine. Inf. A. Duclos, Blackpool, tél. 246-3640. (AV 5730)

POELE "Bélanger" combiné huile et électricité, à vendre, 4 ronds électriques sur 220, fourneau électrique, brûleur (pot) à l'huile, en parfait ordre. Fils pour connexion électrique 220 fournis, $75.00. Tél. 583-3220, Verchères. (AV 5674)

CHARRUE 2 raies John Deere, trainante, sur pneus; charrue Internation, 3 raies, hydraulique; gratte International, fast hitch. Ethier et Frères, tél. 346-3122.

BATISSE 28 x 18, à vendre, finie en tôle au dehors et en plywood au dedans, électricité installée. Inf.: tél. 346-4075. (AV 5606)

CAMERA et PROJECTEUR, comme neuf. Tél. 346-3457, après 6 h.

PRESSE Massey-Ferguson, à corde. presse International à corde, à prix réduits. Ethier et frères, tél. 346-3122.

RATEAU de côté John-Deere, nouveau modèle; râteau Massey-Ferguson, à roues de soleil. Ethier et Frères, tél. 346-3122.

GRATTE hydraulique, 3 points, neuve, pour $110. Ethier et Frères, tél. 346-3122.

BLOWER à blé d'Inde avec relève mécanique et tuyau, en bonne condition. Ethier et Frères, tél. 346-3122.

CONDITIONNEUR à foin New-Holland, en bonne condition. Prix $350. Ethier et Frères, tél. 346-3122.

TRACTEUR International 330 avec loader industriel et lame arrière; tracteur Cockcshutt 30; tracteur 90 Massey-Ferguson, avec loader industriel. Ethier et Frères, tél. 346-3122.

NOUS SOMMES ACHETEURS de grain, chargement lousse ou en sacs Payons bon prix. Ethier et Frères, tél. 346-3122.

À LOUER

Logis ★

BUREAU A LOUER: 29 x 35, chauffé, $90 par mois, libre le 1er mai. Informations: André Lebeau, 212 rue St-Jacques, St-Jean. Tél. 347-2359. (AL 4909)

CHAMBRES A LOUER: ameublement neuf, droit de cuisine, entrée privée, une située sur Saint-Paul et l'autre sur la rue Richelieu, St-Jean. Tél. 348-5232. (AL 5378)

LOGIS de 5 pièces, neuf, tapis mur à mur, dans toutes les pièces, ainsi que draperies, Napierville. S'adresser à: Cléophas Huppé, tél. 245-3689. (AV 5544)

LOGEMENT à louer, 210, rue Gervais, dans le centre du village de Napierville. S'adresser à Yves Brosseau, Petit Rang, Napierville. (AL 5661)

LOGIS à louer, 5½ pièces, moderne, 249 rue Vanier, St-Jean. Tél. 347-6845. (AL 5658)

LOGEMENT neuf, 5½ pièces, très moderne, avec chauffage électrique, bas d'un duplex, situé à St-Jacques-le-Mineur, cté Laprairie. Tél. 659-5798. (AL 5675)

DEUX CHAMBRES avec pension, chambre de bain privée. S'adresser aux heures du souper à St-Remi, 35 boul. Potvin-Lazure, tél. 454-2458. (AL 5689)

SOUS-SOL meublé, chauffé, éclairé, télévision fournie, de préférence couple qui travaille ou professeurs. Tél. 346-3055. (AL 5700)

A LOUER pour couple jeune ou âgé, chambre meublée, y comoris refrigérateur, avec salon et cuisine meublés, dans maison moderne, à l'épreuve du feu. Literie entretenue, libre présentement. Tél. 346-5436 ou 347-4647. (AV 5723)

VERCHERES village, logis 3 pièces, situé à 38A Madeleine, près église, électricité 220 v. actuellement disponible, $30 par mois. Inf. Gérard Moreau, 38 Madeleine ou Mme Casavant, 3536 Notre-Dame Ouest Montréal, WE 7-6412. (AL 5725)

LOGIS à louer, 3½ appartements, meubles style colonial avec système de chauffage électrique. S'adresser à 559 Baillargeon, appt. 3 entre 4 h. et 9 h. p.m. (AL 5738)

MAISON seule à louer 4 pièces, située à 24, Route 40, Iberville. libre le 1er octobre. S'adresser à 346-5089. (AL 5739)

LOGIS à louer, chauffé, 220 volts. Réservoir à eau chaude. Libre le 1er octobre. 3½ apots. S'adresser à M. Arthur Clermont, St-Jacques le Mineur. Tél. 347-5032. (AL 5737)

LOGIS situé sur la rue Potvin-Lazure, haut, 5 pièces, eau chaude, installation pour laveuse-sécheuse. libre le 1er octobre. S'adresser à St-Remi, tél. 454-2055. (AL 5731)

CHAMBRE à louer, 32B Mercier, Saint-Jean, Inf. tél. 347-1675. (AL 5728)

LOGIS, 3½ pièces, bas. S'adresser à St-Remi, tél. 454-2502. (AL 5732)

2 LOGEMENTS neufs, 5 et 4 pièces, chauffés, eau chaude fournie, entrée faite pour sécheuse et laveuse automatiques. Prêts le 1er septembre. Inf.: tél. 245-3987, Napierville, jusqu'au 1er septembre, après, s'adresser à 55 Vernois, St-Jean. (AL 5705

CHAMBRE A LOUER, 162 rue Trahan, Saint-Jean, place tranquille. Information à tél. 346-5385. (AL 5584)

ON DEMANDE

REPRESENTANT DEMANDE
La Compagnie Electrolux (Canada) Ltée est à la recherche d'un représentant, expérience appréciée dans la vente. Entraînement et assurance-groupe, fond de pension fourni. Pour entrevue, demandez M. J.-N. Beloin, 24 St-Pierre, St-Jean ou écrire "Curriculum Vitae". (OD 4778)

FILTER QUEEN
Système sanitaire pour le foyer
Pour nettoyage rapide, facile, hygiénique, éliminer poussière, microbes de la maison, protéger les personnes allergiques.
G. FLEURY
vente et service
208, rue Bouthillier
Saint-Jean Tél. 346-9565
(D 3196)

PERSONNE QUALIFIEE
Demandée pour devenir distributeur et pour surveiller des vendeurs. Expérience de vente de route préférable. Doit déménager après l'entraînement. Gain pour débuter: $500.00 par mois, salaire et commission. Ecrire ou appeler à 348-5005, Gérard Roy, 100, rue Grégoire, Saint-Jean. (OD 5646)

HOMME DEMANDE
Temps plein ou partiel, gagnez de l'argent extra avec WATKINS. Vous aurez 7 jours d'essai, aucune obligation de votre part. Tél. 348-5005. (OD 5647)

LUDGER HOULE, pédicure, sera à l'hôtel Saint-Jean, les 13 et 14 septembre, pour traitements sans douleur des pieds: cors, durillons, ongles épais et incarnés. Pour rendez-vous, tél. 346-6886, hôtel Saint-Jean. (OD 4720)

Mlle Suzanne Boulerice, COIFFEUSE, nous prie de vous annoncer que jeudi le 31 août, il y aura ouverture du salon de coiffure chez M. Roger Daigneault, St-Jacques-le-Mineur. Pour appointement, tél. chez M. Daigneault, tél. 347-7200. Merci. (D 5708)

DIVERS

FAITE ISOLER VOTRE MAISON avec de la laine minérale "Fiberglass" soufflée. Celle-ci sera plus chaude en hiver et plus fraiche en été. Economisez sur le prix du chauffage. Débarrassez-vous de l'humidité qui détruit vos murs intérieurs et extérieurs. Appelez Isolation Richelieu Enr., tél. 347-1123, Saint-Jean. (D 4393)

GAGNEZ beaucoup d'argent et des bas de nylon gratuits, en vendant des bas de nylon à vos amies, dans vos temps libres. Envoyez $1.00 (remboursable) à: Sari Hosiery, 1482 Bathurst, Toronto. (D 5681)

MESDAMES...
Gagnez de l'argent extra, faites la vente des produits WATKINS. Vente agréable, sans obligation, 7 jours d'essai. Tél. 348-5005, Gérard Roy. (OD 5645)

PENSION
POUR PERSONNES AGEES
Service de médecin et gardes-malades. Maison complètement neuve et moderne, sur le bord de l'eau. Chambre privée et semi-privée. Inf.: Maison de convalescence de Venise, Venise-en-Québec, tél. 244-5212. (D 5639)

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT D'IBERVILLE
COUR PROVINCIALE

No 2172

Roland Tremblay, Jacques Rancourt, Lucien Roy, avocats, domiciliés à Saint-Jean, District d'Iberville et faisant affaire sous le nom et raison sociale de "Tremblay, Rancourt et Roy, avocats".

Demandeur

vs

Guy LANCIAULT, résidant actuellement à Saint-Jean, District d'Iberville.

Défendeur

Il est ordonné au défendeur de se présenter au Palais de Justice, dans le courant du mois.

Saint-Jean, ce 30 août 1967

Maurice COTE

Gouvernement du Québec

APPEL D'OFFRES
Ministère de la Voirie

PROJET 9236-67

Revêtement en béton bitumineux de la route No 36, dans la paroisse de L'Acadie, comté de Saint-Jean. Longueur de 1.5 mille.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans les comtés d'Iberville, Napierville, Laprairie et Saint-Jean.

Un versement de $10 non remboursable, à l'ordre du Ministre des Finances, est requis pour obtenir les devis nécessaires.

Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé: $2,000.00.

Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.), mercredi le 13 septembre 1967.

Pour ce projet, les documents nécessaires sont obtenus au ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec.

Le sous-ministre,
Eddy MONETTE, ing.

A LOUER

Chambre pour étudiant, étudiante, instituteur,
près de l'Ecole St-Edmond

S'adresser à

174 Cousins, St-Jean

Tél. 347-5054

A VENDRE

Bateau ponton (flotteur) 8 x 21, en très bonne condition.

S'adresser à:

J.-A. Gosselin

St-Paul-Ile-aux-Noix

NOUS VOUS PAYONS POUR APPRENDRE

Le salaire est l'un des nombreux avantages du programme de formation de notre personnel de direction. Pendant votre entraînement, vous recevez un bon salaire avec augmentation fréquente selon vos progrès. Nomination à un poste de direction de succursale à la fin du stage. Aucune expérience requise; pas de vente à faire. Atmosphère amicale, travail de bureau et travail extérieur local, dépenses payées. Avantages spéciaux exceptionnels; avancement rapide. Faites votre avenir avec la plus ancienne maison de prêts domestiques au Canada. 21 à 28 ans; cours supérieur requis, voiture non obligatoire.

Household Finance Corp.
36 St-Jacques, St-Jean, Qué.
Demandez le gérant
Tél. 347-7538

SHERRINGTON

DECES

Le 26 août décédait à l'âge de 79 ans, Mme Hermas Pié, née Emma Hamelin et le 30 août, M. Hermas Pié, âgé de 82 ans.

M. et Mme Pié furent inhumés à St-Michel au cours de la semaine dernière.

Sympathies aux familles éprouvées par ce deuil.

ROSAIRE PERPETUEL

Pour ce qui est de la belle nuit de prières confiées à notre paroisse, le 19 septembre, à Notre-Dame du Cap, le départ se fera à 5 h. 30 p.m. et les billets, au prix de $3.50 sont en vente chez les organisatrices Mmes René Fortin et Médéric Bachand.

VICAIRE DOMINICAL

C'est avec beaucoup de regret que nous apprenons que le R. P. Hugo Vlaminckx, O. Praem, notre vicaire dominical qui s'est tant dévoué pour nous au cours des dernières années, nous quitte pour exercer son nouveau champ d'apostolat, comme vicaire dominical, dans une autre paroisse du diocèse.

Nos plus sincères remerciements nos prières et nos meilleurs voeux au R. P. Vlamincx, dans l'exercice de son nouveau ministère!

VISITE D'UNE RELIGIEUSE

Une religieuse haitienne, Soeur Thérèse Martin, des Soeurs de la Charité de St-Louis, était en visite au presbytère la semaine dernière. Elle est repartie enchantée de son séjour à Sherrington et pleine de gratitude pour l'accueil chaleureux qui lui a été fait. La jeune religieuse retourne à Port-au-Prince, Haiti, le 15 septembre prochain.

EPLUCHETTE DE BLE D'INDE

A l'érablière Meunier, au Mont St-Grégoire, samedi prochain le 9 septembre à 8 h. 30 p.m., il y aura épluchette de blé d'Inde au profit des oeuvres des Pères Prémontrés. Chaleureuse invitation à tous: voilà une belle occasion de leur manifester notre reconnaissance et notre encouragement.

VOYAGES

M. et Mme Raynald Beaudin et leurs enfants Johanne, Francine et Jean-Luc, reviennent d'un voyage d'une semaine au Témiscamingue en Abitibi ainsi qu'à Rémigny où ils visitèrent des parents.

M. et Mme Jean-Guy Landry et leurs enfants écoulaient récemment une petite vacance de deux semaines à l'Ile du Prince Edouard Ils visitèrent aussi beaucoup d'endroits des plus intéressants.

SHOWER

Il y aura shower mixte le 9 septembre à la salle Lafleur de St-Michel, en l'honneur de Mlle Lucienne Poupart, fille de M. Wilfrid Poupart et M. Roger Riel, de cette paroisse. Orchestre. Entrée: $1.25. Bienvenue à tous.

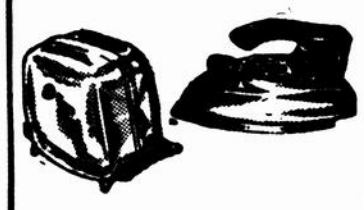
Avez-vous renouvelé votre abonnement? Mme Roland Boyer est à votre disposition.

NAISSANCES

Le 3 septembre a été baptisé Joseph, Claude, Stéphane, né le 27 août, enfant de M. Georges Smith et de Anita Giroux. Le parrain a été M Claude Bourdeau et la marraine Monique Giroux, son épouse, oncle et tante. Porteuse: Mlle Colette Fortin, cousine.

Le 3 septembre a été baptisé Joseph, Paul, Yvan, né le 26 août enfant de M. Roland Coallier et de Gracia Bourdeau. Le parrain a été M. Marcel Coallier et la marraine Thérèse Coallier, frère et soeur. Porteuse: Mme Rolande Coallier, mère de l'enfant.

Arthur Beaudry
RÉPARATION
D'ACCESSOIRES ELECTRIQUES



Autorisé pour l'entretien des petits appareils Can. General Electric

186, rue Notre-Dame
348-4789 Saint-Jean

BUREAU A LOUER

25, rue Saint-Jacques,

Saint-Jean

Bureau jusqu'ici occupé par l'étude légale de Mes Sabourin & Sabourin est maintenant transportée à **39, rue Saint-Jacques.**

S'adresser chez

Sabourin & Sabourin

à Mlle Brien ou Mme Martel

Tél. 347-2331

SAINT-EDOUARD

MARIAGE

Le 2 septembre a été célébré le mariage de M. André Legault de St-Michel, fils de M. Léo Legault et de Geneva Daniel à Mlle Claudine Lussier, fille de M. Raoul Lussier et de feu Florina L'Ecuyer. Les témoins ont été MM. L. Legault et R. Lussier, pères.

Sincères félicitations et meilleurs voeux de bonheur à l'heureux couple.

SHOWER MIXTE

Samedi le 9 septembre 1967 à l'hôtel Lafleur de St-Michel, il y aura un shower mixte en l'honneur de Mlle Lucienne Poupart, de Sherrington et de M. Roger Riel. Orchestre. Entrée: $1.25.

FERMIERES

Les Fermières sont invitées à leur réunion mensuelle mardi le 12 septembre à 8 h. à la salle de l'école. Programme: compte-rendu du congrès, jumper pour dame, catsup au blé d'Inde.

SOCIETE CANADIENNE DU CANCER

Mardi, le 12 septembre 1967, à 8 h. 30 p.m., à la salle de l'école et sous le patronage du Cercle des Fermières, la Société Canadienne du Cancer fera voir un film sur cette maladie qui fait tant de victimes de tous les âges.

Une personne compétente donnera des explications, parlera des moyens de dépister ce fléau et répondra à vos questions.

Donc, hommes et femmes vous êtes bienvenus. Cette séance est absolument gratuite.

Il ne faut pas manquer d'être tous présents.

Le mot "cancer" fait trembler nous avons l'opportunité d'être renseignés. Alors, à la salle de l'école, le 12 septembre à 8 h. 30 p.m.

SAINT-BERNARD

NAISSANCE

Le 3 septembre a été baptisé Joseph, Claude, Jacques, né le 19 août, enfant de M. André Garceau et de Germaine Chauvin. Le parrain a été M. Claude Landry et la marraine Thérèse Garceau. Porteuse: la mère du bébé.

MARIAGE

En l'église de St-Bernard a été célébré le mariage de M. Auguste Van Hacker fils de M. Joseph Van Hacker et de Julia Saesen, de Napierville à Mlle Maria Duteau, fille de M. Gilbert Duteau et de feu Alida Bergeron. Les témoins ont été MM. Joseph Van Hacker et Antoine Desrosiers, demi frère de la mariée. Réception: Hôtel Riverview, Cantic.

Jeaneau Prudent dit "Restez assis pour tirer d'une embarcation. Ne chassez jamais seul. Ne surchargez pas l'embarcation de gibier. S'y prendre à deux fois, sûrement, vaut mieux qu'une fois, dangereusement."

A VENDRE

Grand choix de terrains à Saint-Jean, pour la construction de maisons à 2, 4 ou 6 logements.

Aussi terrains pour Bungalows (60' X 100') prix $1,800.00.

Pour informations:

Tél. Jour 346-4455

Soir 347-3075

PLYWOOD

5/16 x 4 x 8 La feuille	$2.73
3/8 x 4 x 8 La feuille	$3.02
1/2 x 4 x 8 La feuille	$4.41
5/8 x 4 x 8 La feuille	$5.24
3/4 x 4 x 8 La feuille	$6.50

BRIQUES

SPECIAL LE MILLE $45

Maurice Bourgeois
Matériaux de construction
259 St-Martin, Napierville
Tél. 245-3322

ENCAN

SUR LA FERME DE

JEAN-BAPTISTE BEDARD

Tout près des lignes

LACOLLE (SAINT-JEAN)

Mardi, le 12 septembre 1967 à 1 h. p.m.

Sera vendu: 20 têtes d'animaux Holstein toutes claires de test fédéral, comprenant 13 vaches à lait et 7 taures Holstein.

MACHINERIE: presse à foin New Holland sur prise de force; voiture sur pneus avec montant à foin; herse à roulettes Massey-Ferguson avec att. 3 pts.; charrue à deux raies Massey-Ferguson avec att. 3 pts.; semeuse combinée Cockshutt à 11 disques; herse à finir de 12'; ébarbeuse (Grobber) à 17 dents; épandeur à fumier d'une capacité de 115 minots sur prise de force; râteau de côté; râteau droit; arracheuse à patates; lieuse à grain; 2 sleighs; trayeuse De Laval avec moteur, compresseur, tuyauterie et deux chaudières; réfrigérateur à lait; bassin de lavage; 15 bidons à lait; monte-balles Case sur pneus et avec fond de tôle; cultivateur; renchausseuse à patates. Tout le stock de hangar.

CAUSE DE L'ENCAN: LA TERRE EST VENDUE.

CONDITION: 6 mois de crédit sur billet avec endosseur à la satisfaction du vendeur. Intérêt de 7%.

JULES COTE

ENCANTEUR BILINGUE LICENCIE

1274 rue Sud, Cowansville **Tél. 263-0670 195-2130**

ON DEMANDE

Agent autorisé pour vente et service des systèmes à traire CHORE-BOY, dans le comté de Verchères et régions.

CENTRE CHORE-BOY

228 St-Joseph **St-Jean, P.Q.**

POUR UN CHAUFFAGE CONFORTABLE
commercial industriel domiciliaire
LYMBURNER & FILS
NOS HUILES A CHAUFFAGE TRAITEES CHIMIQUEMENT SANS FRAIS SUPPLEMENTAIRES
48 boul. St-Joseph, St-Jean Tel 347-3242

LES IMMEUBLES
Richelieu
ENR.

Guy Normand, courtier
Membre de la Corporation des Courtiers en immeubles de la Province de Québec

TRES SPECIAL

CHALET: Face au Collège Militaire, 8 pces, terrain ombragé, 100 x 300, meublé, vraie occasion.

RUE JACQUES-CARTIER: résidentiel et commercial, propriété 6 pièces, terrain 82 x 350, prix: $11,000.

RUE RAYMOND: Bungalow 6 pces, salle à dîner, salle de jeux, départ, faire offre.

BOUL. IBERVILLE: 2 logis avec épicerie, demandez à voir, faire offre.

ST-JEAN: Boucherie, affaires $450,000., loyer $210. Comptant $10,000., à noter.

MAGASIN GENERAL: près St-Jean, avec propriété, petite administration, occasion de s'installer.

CENTRE DE LA VILLE: Bâtisse industrielle, stationnement 6,550 pi. car. peut être converti en magasin.

BORD DE L'EAU: 5 pièces, système, parfaite condition, départ, $9,800.

x x x

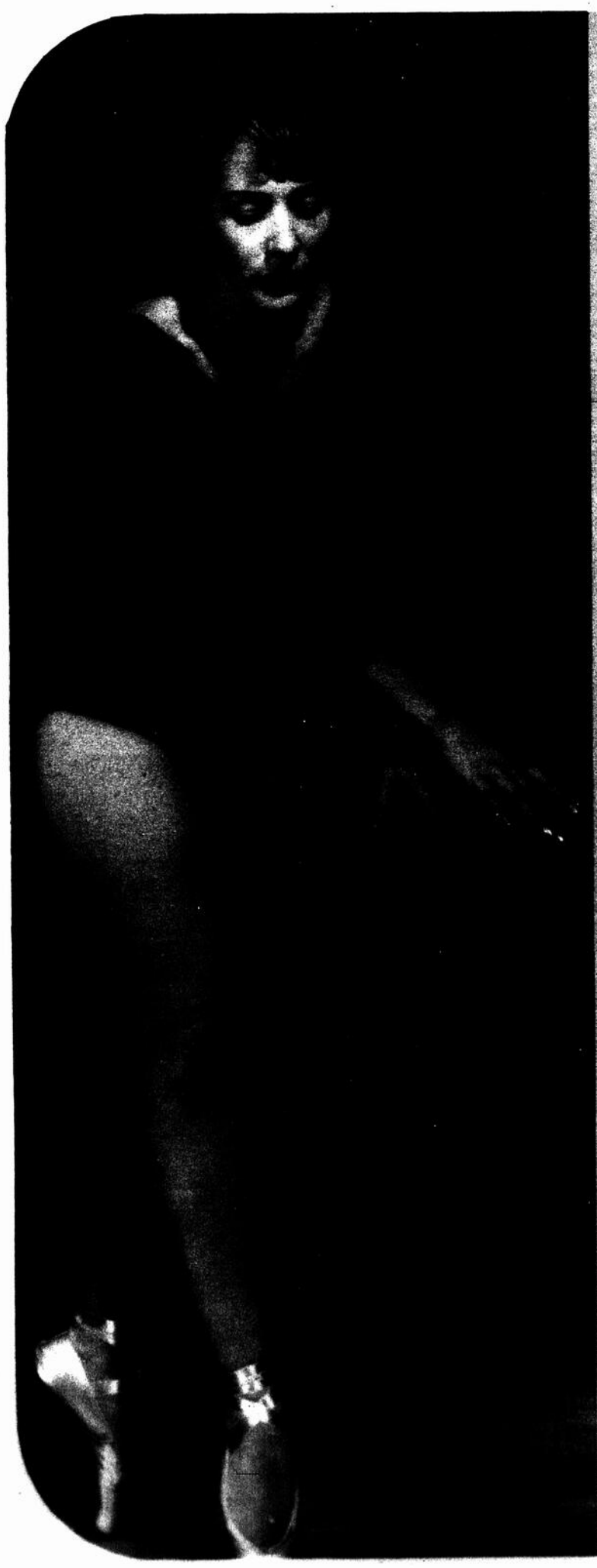
5 vendeurs pour mieux vous servir.

347-5511
6-5373—8-3210
347-4327

95, rue Richelieu
Clarenceville 294-5730

LE
STUDIO
DE BALLET
DENISE
ROY

annonce la reprise
des cours à son nouveau
studio de Saint-Jean
Tél. 346-5312



Danse classique, pose et maintien, gymnastique suédoise, démarche, diction, histoire du ballet.

Classes professionnelle, intermédiaire, de commençantes, pré-ballet (enfants de 3 à 5 ans)

Studio moderne, climatisé, bien équipé, situé au centre de la ville, à 209, rue Richelieu (au-dessus de la Librairie Payette)

Salon de repos confortable

Plancher de bois-mou, spécialement fabriqué pour les cours de ballet

Professeurs expérimentés: Madame Roy 12 années d'enseignement; 3 professeurs, 4 assistantes

Cours de gymnastique suédoise pour dames et jeunes filles.

Studio de Ballet
Denise Roy Enr.

203, 11e avenue, Iberville
209, rue Richelieu, Saint-Jean
Tél. 346-5312

LE RICHELIEU 10¢

VOLUME XXXIII — No 41 SAINT-JEAN, JEUDI LE 7 SEPTEMBRE 1967

A BOUCHERVILLE

Brillant succès des Aquacades

Lors des compétitions aquatiques tenues le 26 août 1967, dans les piscines de Boucherville, il y eut plusieurs genres de compétitions, entre autres, le style libre, la brasse, le papillon, le dos, et le relais.

Dans la catégorie de dix ans et moins, environ soixante nageurs se sont disputés la première place. Dans la catégorie des 11 et 12 ans, les nageurs devaient parcourir 25 mètres de style libre. — Dans la catégorie de 13 et 14 ans, les compétiteurs devaient nager 25 et 50 mètres et dans la catégorie 15, 16 et 17 ans, les nageurs devaient parcourir 50 et 100 mètres.

Dans la catégorie de la brasse, les nageurs devaient parcourir selon les âges, 25, 50 ou 75 mètres.

Dans la catégorie du papillon, les nageurs devaient parcourir 25 et 50 mètres.

Dans la catégorie du dos, les nageurs devaient également parcourir 25 et 50 mètres.

Dans la catégorie du relais, les nageurs devaient parcourir 50 et 100 mètres.

Toutes les compétitions étaient sous l'habile direction de Régent Lacoursière aidé de Michel Richard, Richard Béliveau, instructeur de natation au Centre Civique, Roger Tessier et Marcel Harbour sauveteurs et Suzanne Bouchard, secrétaire; plusieurs moniteurs des parcs et terrains de jeux aidaient également les personnes précédemment mentionnées.

La piscine était remplie à capacité et le balcon était bourdonnant d'activités.

Nous voyons ici la mine réjouie des jeunes nageurs de 10 ans et moins qui dégustent des "hot-dogs" gracieusement offerts par M. Paquin de la Compagnie Burns Food Ltd.

CONTRECOEUR ET LES LOISIRS

Trente trois ans ont passé (T. Gaudet).

A coeur vaillant, tout est possible (Maire G. Tétreault).

Merci au nom de ces petits enfants (L. Gervais).

Son dévouement pour les jeunes était sa vie (Curé Legendre).

Ce centre enrayera le fléau de la délinquence juvénile (Député M. Martel).

Un souhait pour le tricentenaire (L. Bonin).

Il faut continuer, aller de l'avant. (L. Bellerose, curé).

Un buffet réunissant nos autorités religieuses, gouvernementales et municipales ne s'était pas vu dans notre paroisse, depuis déjà plusieurs années. Dimanche soir, le 27 août dernier, restera dans l'histoire des contribuables de Contrecoeur, une date à laquelle le mot "Loisirs" reprenait vie!

Sur l'invitation du maire G. Tétreault, et de ses échevins, plus de 160 personnalités, représentant nos différents mouvements, prirent part à ce banquet qui servit de remise de la salle Donais, aux Loisirs de Contrecoeur Inc.

Sous la présidence d'honneur de M. le curé Antonin Legendre et du député de Richelieu, M. Maurice Martel, nos orateurs réveillèrent, j'en suis certain, des souvenirs joyeux de l'ACJC et du Cercle Ste-Trinité Inc.

DES NOMS VAILLANTS

1934-1967. — Trente trois années ont passé depuis ce temps où des gars comme E. Duhamel, A. Handfield, T. Gaudet, J. A. Dansereau, L. Blouin, L. Lavigne, R. Martin et de nombreux autres, se battaient pour un idéal qui leur était cher: avoir des loisirs, avoir un local.

Le notaire J. T. Gaudet, ex-secrétaire, avec le sens de l'humour qu'on lui connait si bien, nous raconta, comment ces jeunes du temps, sous la direction de leur aumônier, l'abbé D. Donais, travaillèrent sans relâche pour faire audmettre leurs idées aux autorités du temps. Discussions dans la sacristie, bingo sous la remise municipale, dans le fumier, et de glisser le notaire, c'est là que l'idée a germé, tout comme le bon grain . . . dans le fumier".

LES TROIS COEURS DE NOS ARMOIRIES

Notre dévoué maire du village expliqua à quel point ce projet lui était chaud au coeur Cette réalisation fut possible grâce au grand public qui, à cent pour cent, a appuyé le Conseil et c'est avec les deniers de celui-ci dans un juste milieu, que cette rénovation fut rendu possible.

C'est en l'honneur de M. l'abbé Donais, de regrettée mémoire, que ce centre portera son nom et, de dire M. le maire, c'est avec respect et fierté que nous nous sommes permis de lui donner son nom.

La coopération et la bonne volonté de tous fera de ce local, l'orgueil de chez-nous. Parlant de nos armoiries, M. Tétreault décrit le symbole que représentent pour lui les trois coeurs. le premier devrait représenter la paroisse; le 2e: St-Laurent du Fleuve et le 3e, le village. Ces trois coeurs, selon son avis, sont le symbole d'une Contrecoeur uni.

L'édifice "Centre Loisirs Donais" demeure la propriété de la municipalité du village. Le local est maintenant prêt et remis en bon état.

L'Association des Loisirs de Contrecoeur Inc. aura maintenant l'entière responsabilité d'administration des activités en général des Loisirs de Contrecoeur. Le maire s'est dit bien convaincu que les Loisirs feront leur grand possible et en obtiendront un résultat enrichissant pour tous. M. Tétreault remercia la population pour l'aide spontanée qu'elle a apportée à la réalisation de ce rêve qui est maintenant réalité et à la disposition du plus jeune et du plus vieux.

Et en terminant, le maire Tétreault souhaite que tous les citoyens de Contrecoeur participent activement aux mouvements des Loisirs seul moyen d'atteindre les vrais buts que Contrecoeur s'est fixés dans le domaine des Loisirs. Et aussi il souhaita que dans les autres domaines, Contrecoeur prenne dès maintenant son élan de progrès et de développement dans l'harmonie et le bien-être de tous.

UN PRESIDENT QUI SEMBLE BIEN INTENTIONNE

Après avoir reçu cette immense clef commémorative, M. Louis Gervais, président actuel des Loisirs se dit ému de prendre possession de ce local (M. Gervais fut longtemps membre actif et président du Cercle Ste-Trinité Inc. Avec Lucien Blouin, il formait dans le domaine théâtral, une équipe du tonnerre). Il raconte l'histoire de l'achat de la salle Dollard — la demande du Conseil — la démolition et la reconstruction. "Merci au nom de ces petits enfants, ajouta-t-il, messieurs du Conseil c'est tout à votre honneur! Et maintenant que le village a bâti, sans doute que la paroisse se fera un honneur de MEUBLER! Et quant au gouvernement, on s'attent de notre député ce geste qui permettra à nos jeunes de s'amuser sainement".

M. Fernand Giard, gérant des Loisirs, nous donna en quelques mots l'entente: Loisirs-Municipalité. "Ce local servira pour amuser la population entière; et de grands projets sont en vue".

MERCI AU CONSEIL D'AVOIR PRIS EN MAINS LES LOISIRS

Notre bon curé prit soin de nous commémorer les huit années de travail jour et nuit, de ce vicaire des jeunes: l'abbé Bellerose. A lui, revient le mérite des Loisirs de Contrecoeur Inc". Il y était organisateur hors pair, ses carnavals d'hiver faisaient l'envie des villes et villages voisins. Son dévouement pour la jeunesse c'était sa vie!

"Merci au Conseil d'avoir pris en main l'organisation des Loisirs car, j'en suis certain, dit-il, que la direction saura faire un succès de sa nouvelle entreprise".

IL A LA MAUVAISE HABITUDE DE S'OUBLIER POUR CONTRECOEUR

"Jamais, dit notre député M. Martel, je me refuserai de participer aux rencontres avec vous.— Jour et nuit, je suis à votre entière disposition". On connait maintenant la richesse de coeur et la compréhension que possède notre représentant du comté de Richelieu au provincial. Cet homme de chez-nous, comme le disait son secrétaire, a la mauvaise habitude de s'oublier pour Contrecoeur!

"Devant ce monument, cet édifice, il fait chaud au coeur de voir le maire et les concitoyens mettre la main à la pâte pour édifier quelque chose de magnifique! Le gouvernement ne peut rester insensible devant cet effort de coopération et ne peut faire autrement qu'aider les gens de bonne volonté. Les loisirs ont leur importance! Un centre doit occuper le monde entre ses heures de travail, afin que l'ouvrier produise davantage à l'ouvrage. Cette oeuvre enrayera le fléau de la délinquance juvénile en donnant à nos jeunes le sens de la responsabilité. Un octroi de mille dollars sera accordé sous peu à vos Loisirs".

D'ici un an, nous aurons dans le Québec, un ministère des loisirs et sports", de continuer M. Martel, qui sera créé avec un titulaire pour rendre service, par ses conells ou par la venue d'experts dans chaque domaine".

UN TERRAIN SPACIEUX POUR NOS LOISIRS

Notre président de la Commission scolaire se dit enchanté de cette rénovation et que les loisirs sont indispensables pour relaxer se reposer afin de mieux travailler. Il évoque les souvenirs de l'A.C.J.C., ses corvées pour bâtir la salle Dollard. Le souffle de vie donné aux loisirs par notre ex-vicaire Bellerose. Il suggère de faire appel aux gens, à la population entière et de moins parler mais de réaliser plus! Un souhait pour le tricentenaire: un terrain spacieux pour les Loisirs; un monument pour cet événement!

(suite à la page 26)

LA REMISE OFFICIELLE de la clef du centre de Loisirs Donais. De gauche à droite: Mme R. Fecteau, J.-P. Giard, P.-E. Proulx, le maire G. Tétreault, A. Auclair, le président des loisirs J.-L. Gervais, M. Martel, député provincial et le curé Antonin Legendre.

ST-REMI
EN REVUE

par Yvon DURANCEAU

144 Chèvrefils, Saint-Remi Tél. 454-3250

Sur le vif...

(Yvon Duranceau)

Cette année, les Chevaliers de Colomb du Conseil 1822 Saint-Remi, ont l'intention d'apporter de nombreuses modifications dans le domaine des loisirs pour les membres. Une rencontre amicale a eu lieu hier soir entre les membres et les joueurs de quilles. Par les années passées, les Chevaliers de Colomb et les Filles d'Isabelle possédaient chacun leur propre ligue de quilles et jouaient séparément de groupe sur les allées du 1822. Pour améliorer et faciliter la pratique de ce sport par les membres, il est fortement question d'organiser une ligue mixte. Cette ligue pourrait fort bien permettre à des non-membres d'avoir accès dans la salle récréative des C de C. Toutefois, certaines restrictions seront imposées et cette permission spéciale des C de C s'étendrait aux proches parents des membres... Voilà une très belle initiative qui fera connaître davantage ces deux mouvements, considérés trop souvent (ultra-secret); ce qui s'avère faux dans le cas présent...

Le service de police de Saint-Remi, par l'intermédiaire du chef Perron, entreprendra prochainement une campagne d'information dans le domaine de la sécurité. Selon le Chef Perron, cette campagne portera sur la prévention des accidents, vols et renseignera la population sur les divers moyens à prendre pour éviter divers incidents qui peuvent survenir au cours de l'année. Cette mesure est une excellente décision du chef Perron...

La prochaine assemblée des Filles d'Isabelle aura lieu le 12 septembre à 9 h. 30 au lieu habituel des assemblées. De plus, le 15 septembre, il y aura participation au programme "Toast et Café" dans l'avant-midi et visite du Planatérium Dow dans l'après-midi. Toutes personnes désirant prendre part à ces organisations, doivent communiquer dans le plus bref délai avec Mme Lucille Verner, Annonciade Tremblay, Anita Charbonneau ou Alice Perron....

Heureuse fête aux membres suivants: Mme E. Hébert, R. Laforest, B. Péladeau, M. Rougeau, A. Trudeau, G. Tremblay, A. Giroux. Donc joyeux anniversaires.

Les Loisirs Saint-Remi Inc., ont décidé de reprendre les activités de l'école Pierre Bédard, à la fin de septembre. Un programme récréatif, sensiblement amélioré pour le samedi soir, sera certainement apprécié des jeunes. Comme par les années passées, les samedis de danses, reviendront à l'honneur...

Le Club Personnalité de Saint-Remi a connu un vif succès lors de sa traditionnelle épluchette de blé d'Inde à la Cabane chez Ti-Jean. Plus de 250 personnes ont participé à cette manifestation populaire. Au cours de la soirée, le Club Personnalité s'est élu un roi et une reine par le truchement de "l'épi rouge"; ce sont Mme Denis Boyer et M. Maurice Monière. Ces derniers se sont vus décerner de magnifiques cadeaux souvenirs, hommage du Club Personnalité...

Les travaux de construction de trottoirs ont repris normalement cette semaine, sur la rue Lachapelle. Le département de la Voirie municipale sous la direction de M. Jean-Paul Sicard, entreprendra probablement, en plus de la rue Lachapelle, ceux du boulevard St-Paul. Mais toutefois de nombreux problèmes surviennent sur cette artère par le fait qu'une bande de terrain de près de 20 pieds appartenant à la ville de Saint-Remi, est présentement occupée par les propriétaires de la bordure nord-ouest de la rue. Ce qui nécessiterait une expropriation de la part de la ville. Plusieurs de ces résidents se verraient dans l'obligation de remettre à la ville cette lisière de terrain occupée par pelouses, fleurs, vérandas, perrons, etc... une entente devrait être prise immédiatement afin de régler cette situation pour le moins anormale...

Le 12 septembre prochain, les conseillers de la paroisse de Saint-Remi seront appelés à approuver les données budgétaires pour l'année qui vient. Déjà, le bilan et le budget présentés et présentement diverses études sont effectuées avant de l'adopter définitivement... Dans le domaine de taxation, un item demeure toujours en suspens pour les contribuables de la paroisse. A la suite d'une mésentente entre la paroisse et la ville, la taxe de l'usine d'épuration des eaux vannes n'est pas appliquée. Actuellement le Gouvernement provincial étudie le problème et fera connaître sa décision incessamment. Le conseil fera des démarches afin d'accélérer ces pourparlers.

SUR LA ZONE COMMERCIALE: M. André Dumouchel, autrefois de la Cie Légaré, s'est porté acquéreur du Magasin René Prud'homme, au coin de Saint-André et Notre-Dame. M. Dumouchel opérera sous un autre nom, ce commerce de meubles et d'accessoires ménagers... Aux Engrais Idéal Limitée, il y aura du nouveau bientôt, en effet, le sympathique propriétaire Jean-Guy Charbonneau effectue présentement des agrandissements aux locaux déjà existant. Cette nouvelle annexe en construction permettra d'agrandir le champ d'action de la compagnie en augmentant le nombre déjà grand des services donnés... La compagnie "Les Placements Saint-Remi Inc." tiendra sa première assemblée le 14 septembre. Les 20 actionnaires de cette nouvelle firme, seront appelés à élire un comité exécutif et un conseil d'administration. De plus, les membres de la compagnie devront approuver diverses mesures d'administration qui prévaudront pour 1967-68....

A L'ECOLE. Spécialement pour nos étudiants qui ont entrepris une autre année scolaire, ce petit passage de Pascal: "Les lettres, sont les 26 marches d'or de l'escalier "Pensée"; on étudie pas pour l'école, mais pour la vie". Et il ne faudrait pas ignorer cette ligne un peu plus réaliste de "De Bonald"... Le défaut d'instruction fait les ignorants, le défaut d'éducation fait les vicieux.

M. et Mme Marcel Desrochers photographiés à l'issue de leur mariage célébré à l'église de St-Constant. Mme Desrochers (Diane Livernois) est la fille de M. et Mme Gérard Livernois de St-Constant. Le marié est le fils de M. et Mme Stanislas Desrochers de la paroisse N.D.A.
(Photo Studio Notre-Dame Enr.)

BISAILLON-LEVESQUE. — M. et Mme Jean-Claude Lévesque dont le mariage a eu lieu récemment en l'église de Saint-Jacques-le-Mineur. La mariée, Mlle Pierrette Bisaillon, est la fille de M. et Mme Dominique Bisaillon. Le marié est le fils de M. et Mme Fabien Lévesque de Sherrington.

Le 12 août à l'église de Lacolle fut béni le mariage de Mlle Lucille Lavallée, fille de M. et Mme Armand Lavallée, avec M. Robert Plante, fils de M. et Mme Lionel Plante de Lachine. (Photo B. Brouillette)

SAINT-CONSTANT

Forum mixte

Mercredi, 13 septembre à l'école Louise Dufrost, de St-Constant, se tiendra un forum mixte à 8 h. p.m. L'entretien sera animé par un alcoolique réhabilité.

Bienvenue à tous.

LACOLLE

Avec le mois de septembre, AF EAS tient à avertir ses membres de Lacolle que les activités reprendront non pas mercredi le 13 septembre, mais bien mardi le 12 septembre.

Veuillez prendre note de ce changement et nous comptons sur vous toutes à ce début d'année. A bientôt!

SAINT-REMI

In Memoriam

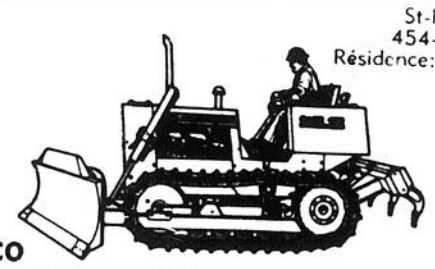
M. ALCIDE TOUGAS

Triste souvenir, en ce 17 septembre, jour où tu nous quittais. Déjà deux ans se sont écoulés, mais nous pensons à toi. De là-haut, veille sur nous tous. Une messe sera célébrée en l'église Saint-Remi,è le 17 septembre à 9 h.

Ton épouse, tes enfants.

ANNONCEURS ENCOURAGEZ NOS

St-Remi
454-2114
Résidence: 454-9782



J. I. CASE CO

Noël Bétournay
AGENT AUTORISÉ

FARM & INDUSTRIAL EQUIPMENT - CRAWLERS - LOADERS - BACKHOES
ÉQUIPEMENT DE FERME ET INDUSTRIEL

APPELEZ CHARGE RENVERSÉE À
Saint-Remi 454-2394
JEAN-MARIE LEFRANÇOIS ENR.
Le plus gros commerçant d'animaux à vison de la région défie toute compétition dans l'achat d'animaux morts ou vivants, pour nourriture à vison, chiens, chats
SERVICE RAPIDE
Rés. 43, rue Ste-Thérèse SAINT-REMI

Viande fraîche en gros
pour congélateur
Boeuf, steer, taure, foie, porc, etc.
VENTE & SERVICE
Pour toute la région — Livraison immédiate
GILLES TRUDEAU
St-Remi Tél. 454- 3242 9908

UNE CARRIERE?

Assurances U.C.C. offre une carrière d'avenir dans la vente, pour jeunes hommes dynamiques, ambitieux, travaillants et sociables pour couvrir les régions de Boucherville, Napierville, Longueuil et Saint-Remi.

Les candidats choisis, en plus de recevoir l'entrainement nécessaire, se verront appuyer par leur gérant et les agents en fonction, ce qui indique le caractère spécial de ASSURANCES U.C.C.

Ecrivez ou téléphonez à:

Assurances U.C.C.
133, rue Notre-Dame,
Saint-Remi
Cté Napierville, P.Q.
Tél. 454-2191

Prière d'y joindre un exposé de votre expérience passée.

A Napierville

PAR MAURICE TREMBLAY

M. René Fortin gagne le premier prix

La semaine dernière, lors du grand tournoi de golf des Chambres de Commerce Richelieu-Lac-Champlain, M. René Fortin de Napierville, a remporté le trophée de la Chambre de Commerce de Napierville. M. Jean L'Ecuyer s'est mérité le deuxième prix et André-Paul Lareau s'est classé au troisième rang.

Les deux autres membres de la Chambre de Commerce de Napierville qui ont participé au tournoi sont MM. Aimé Provost et Eugène Fortin.

La Ch. de Comm. reprend ses activités

Après quelques semaines d'inactivité, la Chambre de Commerce de Napierville reprendra ses activités lors de la prochaine assemblée qui aura lieu mardi le 12 septembre 1967 en la salle de l'Hôtel de Ville de Napierville. A l'ordre du jour, il est prévu la formation d'un comité qui s'occupera de présenter la pétition de la cie de téléphone Bell à tous les abonnés de Napierville en vue d'obtenir une ligne téléphonique à secteur étendu, directement reliée avec Montréal.

Ouverture du salon de quilles René

Depuis quelques semaines déjà, le salon de quilles René de Napierville, est ouvert au public.

Cette années, les amateurs de grosses quilles pourront bénéficier de deux nouvelles allées automatiques qui ont été installées durant les vacances d'été.

Comme par les années passées, plusieurs équipes de grosses quilles pour hommes, femmes et mixtes sont en formation pour la prochaine saison de quilles qui débutera au début de la semaine prochaine.

Aussi, plusieurs équipes de petites quilles seront formées. Tous ceux où celles qui seraient intéressés à faire partie d'une équipe de grosses ou petites quilles devront donner leur nom au salon de quilles René.

NAPIERVILLE

Cercle de Fermières

Notre assemblée régulière aura lieu mercredi le 13 septembre à 8 heures du soir, à la sacristie. Nous remettrons à cette occasion, les prix mérités à l'exposition. Nous demandons à chaque fermière d'être présente et nous aimerions que chacune se fasse un devoir d'amener une amie. Vous aurez jusqu'au mois de novembre pour payer votre cotisation de $1 et votre assurance $3.

Bienvenue à toutes les dames et demoiselles qui aimeraient faire partie de notre groupe.

Assemblée du Conseil municipal

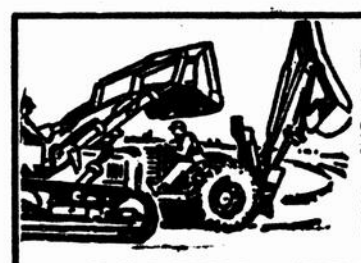
La prochaine assemblée du Conseil municipal aura lieu jeudi le 7 septembre 1967 à 8 heures au lieu habituel des réunions. A l'ordre du jour, il est probable qu'un avis de motion sera présenté pour réglementer le plan d'urbanisme. De plus, il sera question d'étudier la possibilité d'établir un règlement pour obliger les contracteurs à payer une licence. Il sera aussi question de l'expropriation du terrain de M. Aumont, sur la rue de l'Eglise.

MICHELINE, 1½ an, enfant de M. et Mme Charles Mailloux de Saint-Valentin.

M. et Mme GERMAIN POISSANT dont le mariage a été célébré récemment à Saint-Jacques-le-Mineur. Mme Poissant (Lise) est la fille de M. et Mme Charles Levert, de St-Jacques-le-Mineur. M. Poissant est le fils de M. et Mme Jean-Marie Poissant de St-Jacques-le-Mineur.

(Studio Rajo, Napierville)

DANIEL, 8 ans, enfant de M. et Mme Charles Mailloux de Saint-Valentin.



Dans Napierville et la région machinerie octroyée par le gouvernement...

Tracteurs sur roues et sur chenilles—Chargeur et pelle renversée (pépine)

BABEUX EXCAVATION ENR.

Napierville, Qué. Tél. 245-3856

MOTEL Continental

Licence complète ★ 3 salles de réception

Ouvert le dimanche après-midi

Intersection routes 9 et 36 Tél.
NAPIERVILLE, Qué. 245-3311 - 245-3322

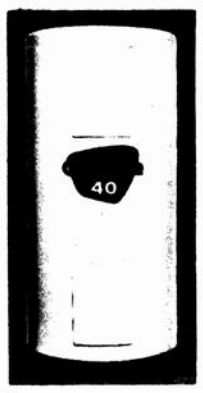
J. H. J

MATERIAUX DE CONSTRUCTION

NNELLE Ltée

N'attendez plus l'eau chaude, faites qu'elle vous attende avec un chauffe-eau électrique

CASCADE 40



- Equipements de ferme "Beatty"
- Refroidisseurs à lait "Dari-Kool"
- Articles de ferronnerie et plomberie
- Tôle galvanisée et aluminium

Gros et détail à des prix défiant toute concurrence

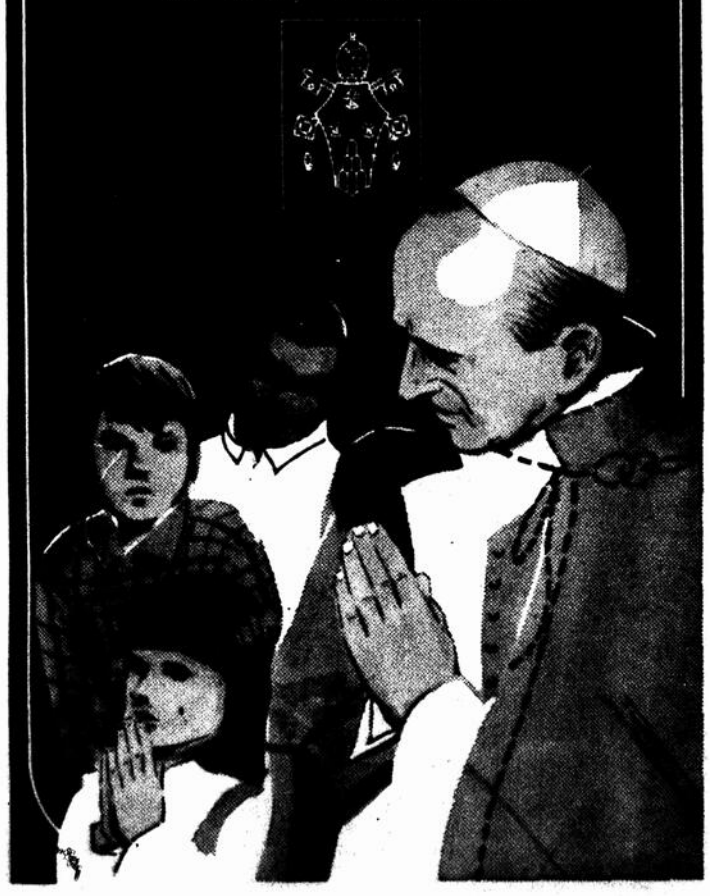
PEINTURE ROBBIALAC – BRIQUE – CIMENT

Napierville – Tél. 245-3348

Pour soulager les misères de la Terre des Hommes, partageons avec le Saint-Père et l'Episcopat canadien

La Collecte 1967 pour les Charités Papales et les Oeuvres de l'Episcopat se tiendra dans toutes les églises du Canada,

DU 10 AU 17 SEPTEMBRE



André Fortin Automobile Enr'g.

VENDEUR AUTORISÉ

AUSTIN — M.G. — HEALEY

VOUS AVEZ UN PRODUIT SIGNÉ BMC
NOUS AVONS TOUTES LES PIÈCES D'ORIGINE EN MAGASIN.
VENTE – PIÈCES – RÉPARATION

ESSAYEZ LA AUSTIN 1100

AUTOMATIQUE

TÉL. 346-6263 332, RUE ST-JACQUES SAINT-JEAN, QUÉ.

Touche-à-tout sur la Rive-Sud

Un développement d'envergure

Si l'on parle, dans les différents journaux, d'une baisse dans l'industrie de la construction à travers le Canada il semble bien que Saint-Bruno ne soit pas touchée par cette baisse. Cette municipalité de la Rive-Sud semble même privilégiée puisque la compagnie Alcan projette d'édifier 215 maisons préfabriquées sur son territoire. Il s'agit ici d'une première canadienne dans ce genre de construction. Les maisons fabriquées à Woodstock, en Ontario, seront transportées à Saint-Bruno par camion et par chemin de fer, et elles coûteront, selon le modèle, entrè $15,000 et $20,000 complètement meublées. Le prix d'achat comprend en outre le terrassement des lots dont les dimensions moyennes sont d'un peu plus de 6,000 pieds. Ce projet représente un investissement de l'ordre de $2,500,000 pour la ville de Saint-Bruno. Un seul regret: il est dommage que la fabrication de ces maisons ne se fasse pas dans le Québec. Enfin il ne faut tout de même pas être plus pro-québecois que les québecois eux-mêmes qui achèteront ces maisons...

La rentrée des classes...

Après le "vive les vacances" c'est le "vive les classes" qui tombe de la bouche de nos rejetons. Ça durera quelques jours, peut-être quelques semaines, si on réussit à maintenir l'enthousiasme dans les écoles autant d'ailleurs chez les élèves que chez les professeurs. Ceci est actuellement plus facile qu'autrefois grâce aux méthodes actives mises de l'avant dans nos écoles. Depuis le 5 septembre, les mères de famille ont poussé un ouf! de soulagement et chaque soir parents et enfants s'instruiront en faisant les devoirs et en répétant les leçons. Sur la Rive-Sud, les rues, où s'éparpillaient les enfants, se videront et reprendront leur allure tranquille. Bientôt, les adultes reprendront eux aussi leurs études. Du moins quelques-uns. La régionale de Chambly verra avec plaisir ces grands écoliers se mettre au banc... de l'école.

SOMA sur le marché américain

La Société de Montage Automobile se lancera très prochainement sur le marché automobile d'exportation. Soma en effet se propose de vendre ses autos sur le marché de la Nouvelle Angleterre particulièrement à cause des coûts relativement bas de transport. L'usine de montage située à Saint-Bruno a accusé une remontée dans la production d'automobiles qui se chiffre depuis quelques semaines à 27 voitures par jour. On attribue l'augmentation de la production de Soma à la mise sur le marché très prochaine de la première R-16 de Renault qui devrait quitter la ligne de montage de Saint-Bruno d'ici quelques jours. On peut donc dire que pour Soma, située à Saint-Bruno tout va sur des rou(e)... lettes.

Aux grands maux, les grands remèdes

Comme la guerre des kiosques se poursuit toujours à Brossard, cette municipalité qui n'est pas arrivée à imposer son autorité aux administrateurs de "l'autre" kiosque a inscrit en Cour Municipale 48 plaintes contre le Jeune Commerce et deux de ses directeurs responsables des deux kiosques d'information administrés conjointement par le gouvernement du Québec et le Jeune Commerce de Brossard. Il serait assez extraordinaire qu'aucune des 48 plaintes ne soit fondée. Au juge d'en décider. On se demande cependant si Brossard obtiendra gain de cause avant la fin de l'Expo. De toute cette guerre des kiosques, il ne restera qu'une querelle qui devisera encore longtemps les citoyens de Brossard et qu'une cause gagnée... ou perdue. Ce sera toujours ça que l'Expo aura apporté à la ville de Brossard!!!

Spécialisation médicale pour secrétaires

L'Externat Classique de Longueuil offre un cours de spécialisation médicale à l'intention des secrétaires qui travaillent ou qui désirent travailler dans les différents secteurs de la santé: hôpitaux, ministère de la santé, maisons pharmaceutiques, cabinet de médecins, etc.

En plus d'enseigner d'une façon rationnelle le lexique médical, ce cours a pour but de fournir des connaissances diverses sur les principaux problèmes en rapport avec la médecine. Il peut donc présenter un intérêt également pour les personnes qui, sans exercer la fonction de secrétaire, travaillent comme archivistes, bibliothécaires, technologistes, travailleurs sociaux, etc.

Le curriculum, qui se répartit sur une période de deux ans, à raison d'un soir par semaine, comporte l'étude de l'organisme humain et des diverses pathologies susceptibles de l'atteindre. On y traite de notions d'anatomie, de psysiologie, de pathologie et de thérapeutiques permettant à l'étudiant de mieux exercer sa fonction au sein de l'équipe de la santé. A l'occasion, des spécialistes des secteurs de la santé seront invités à compléter les parties théoriques du cours par des exposés sur les aspects pratiques importants.

La direction scientifique du cours de spécialisation médicale pour secrétaires est confiée au Dr Lucien Coutu, doyen de la Faculté de médecine de l'Université de Montréal.

Pour s'inscrire à ce cours, l'étudiant doit posséder un certificat de 11e ou l'équivalent et une bonne connaissance du français.

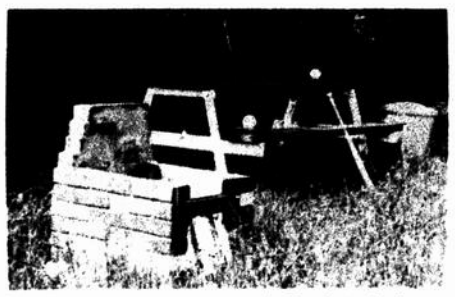
Les cours se donnent tous les mercredis, de 7 h 30 à 9 h 30 du soir, à partir du 4 octobre.

Nombre d'heures de cours par année: 60; frais de cours par année: $100.00.

Il faut, pour s'inscrire, remplir la formule d'inscription et y joindre le paiement complet des frais du cours. Ce paiement peut se faire soit en argent, soit par mandat de poste, ou par chèque, à l'ordre de l'Externat Classique de Longueuil. Tout paiement partiel suppose, pour être accepté, une entente préalable avec le directeur des cours pour adultes.

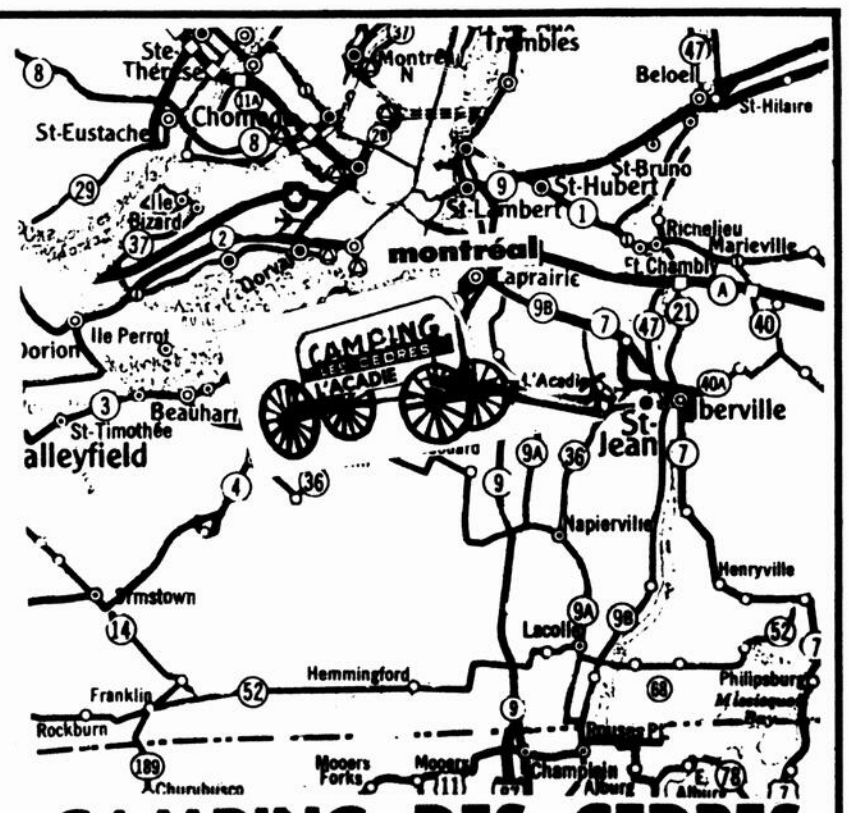
Pour renseignements, s'adresser à l'Externat Classique de Longueuil, tél. 679-2630.

Lac artificiel aux vagues enchanteresses.



Pour roulottes et camping; terrain 50 x 50, 1 table à chaque terrain, 1 foyer, eau filtrée.

C'EST NOTRE CAMPING



CAMPING DES CEDRES

Route 36 Est, L'Acadie, P. Q., Canada

Office: 902, rue Champlain, Saint-Jean, P.Q., Canada

En passant par Verchères

A BATONS ROMPUS

L'été tire à sa fin et déjà les jeunes préparent cahiers et crayons pour le retour en classe, ceux de 11e année, qui devaient aller en classe à Varennes verront leur trajet allongé jusqu'à Jacques-Cartier; à la dernière minute, on a décidé qu'il valait mieux à cause des laboratoires, faire la 11e année à Gérard-Filion.

A moins qu'ils ne soient réparés d'ici là, les écoliers ne pourront utiliser les balançoires des terrains de jeux car plus de la moitié sont brisées, il y a sûrement des enfants très forts, car plier des barres de fer de ½ pouce de diamètre et briser des sièges en érable, ce n'est sûrement pas attribuables à des enfants de 5 et 6 ans. Malheureusement ce sont ceux-ci qui en sont privés.

Si vous allez sur la côte d'en bas je vous suggère de vous arrêter au Campin Verchères et de le visiter. Vous verrez que nous avons chez-nous quelque chose de très bien, eau, électricité, égouts, tables à pique-nique, etc., rien ne manque et de plus, il y a maintenant une piscine et une pataugeuse. Le tout situé sur les bords du St-Laurent. Pourquoi aller à 40-50 milles et même 100 milles pour camper alors que vous avez aussi bien et même mieux chez-vous?

Les réparations à l'église vont bon train avec sa nouvelle peinture; cela changera beaucoup l'aspect intérieur de notre église.

Un règlement de zonage, cela amène parfois des problèmes. On a pu s'en rendre compte à la dernière séance du conseil. Que voulez-vous, il n'y a pas de roses sans épines.

Le terrain de jeu est fermé pour cette année, mais déjà il faut songer à l'an prochain. Nous vous présentons un rapport de nos moniteurs et un questionnaire; à vous d'y répondre franchement, ce sont vos réponses qui diront si oui ou non le terrain de jeux doit continuer.

x x x

Les cours de danse débuteront sous peu. Vous y êtes-vous inscrits. Il y aura aussi les cours de ballet qui débuteront le 14 septembre.

x x x

Voici le résultat de la deuxième réunion moniteurs-parents. En premier lieu ce qui frappe c'est le nombre de présences: 15, il faut bien l'avouer. Pourtant nous l'avions annoncé nous ne comprenons pas encore. Mais sans nous décourager, nous voulons faire une nouvelle tentative. Dans cet article, il y aura un questionnaire comprenant des points concernant les terrains de jeux, les moniteurs et les parents. Alors, je demande tout simplement d'y répondre et de me le renvoyer à l'adresse indiquée à la fin de l'article. Tout cela pour un but bien précis, celui de voir ce que vous voulez pour vos enfants et ce que nous pouvons améliorer. Enfin, c'est une aide et une collaboration que nous demandons aux parents. Après avoir fait une autre saison avec les jeunes, les conseils et les réponses aux questions pourraient nous aider pour les autres années à venir. Ainsi les moniteurs ne seraient pas désorientés et sauraient où donner de la tête. J'en profite pour remercier tous ceux qui nous ont donné une aide quelconque; nous l'avons apprécié et nous vous en sommes reconnaissants.

Je termine en souhaitant à tous bonne fin d'été et à l'année prochaine.

Hélène LEMIEUX
monitrice en chef

— QUESTIONNAIRE —

1 Avez-vous des enfants?
Oui . . . . . Non . . . . . .
2 Combien?
1 - 2 - 3 - 4 - 5 - 6
3 Est-ce qu'ils vont aux terrains de jeux?
4 Qu'est-ce que vous pensez de l'horaire des terrains de jeux?
5 De la durée des terrains?
6 Est-ce que vous trouvez que les réunions moniteurs-parents c'est nécessaire?
7 Quelles activités pourriez-vous suggérer?
8 Que pensez-vous du club 13-15?
9 Qu'est-ce qu'un moniteur pour vous?
10 Est-ce que les terrains de jeux c'est nécessaire?

Vous envoyez vos réponses à Hélène Lemieux, 170 Principale, Verchères.

"Un véritable test de golf pour tous"

(Jean-Guy Periard)

BOUCHERVILLE. — Le sympathique professionnel du club Boucherville, Jean-Guy Périard, croit que ses confrères auront fort à faire s'ils désirent créer une favorable impression lors de l'important tournoi du tricentenaire de cette progressive municipalité banlieuzarde de la rive sud.

Ce tournoi de prime importance mettra un terme à la saison compétitive du Québec. Les professionnels et les amateurs de classe A. B, C, seront de la fête. Les professionnels se diviseront la somme de $2,500 et les amateurs se disputeront de nombreux prix pour une valeur approximative de $2,500.

Selon Jean-Guy Périard, les professionnels où encore les visiteurs à son parcours ont toujours attaqué ce dernier avec un sourire mi-moqueur teinté d'un surplus d'optimisme. Au premier contact ou coup d'oeil, le terarin de Boucherville semble facile. Il n'est peut-être pas le plus long de la province ou le plus accidenté, mais il demeure tout de même un véritable test de golf. Il faut surtout être prudent avec ses coups de départ notamment sur le neuf de retour. Plusieurs trous sont placés près de la ligne hors limite et un golfeur peut facilement expédier la balle à cet endroit avec un léger crochet. Les golfeurs gaspillent également plusieurs belles rondes sur les verts du premier neuf qui sont vraiment compliqués.

La saison compétitive de 1967 promet donc de se terminer sur une haute note de compétition et les professionnels du Québec devraient se livrer une lutte de titans.

POUR UN SERVICE personnel et gratuit

CONSULTEZ-NOUS SANS TARDER

AGENCE DE VOYAGES
ATLAS

VOYAGES INDIVIDUELS OU GROUPES
RESERVATIONS DE TOUS GENRES

Voyages a prix modiques partout dans le monde

Une spécialité:
VOYAGE DE NOCES

1821 est, rue Sherbrooke,
MONTREAL 24, Qué.
Tél.: 524-3142

A la régionale de Chambly

● La Régionale accorde à son assemblée du 24 août 1967, des contrats de transport d'élèves pour l'année 1967-68 au montant de $1,412,213.10.

Lors de son assemblée du 24 août 1967, la Régionale de Chambly a accordé des contrats de transport aux soumissionnaires suivants:

Autobus Boucherville Inc.: 37 circuits réguliers: $160,920 — 3 circuits enfance inadaptée $13,950.

Riverains Transports Inc.: 162 circuits réguliers: $465,700. — 13 circuits, enfance inadaptée: $56,750.

Autobus Saint-Hubert Inc. 53 circuits réguliers: $166,518. — 4 circuits enfance inadaptée $22,000.

Choquette et Savaria: 7 circuits réguliers: $35,350. — 1 circuit enfance inadaptée: $6,000.

B. E. Grisé Transport Inc.: 18 circuits réguliers: $86,985. — 2 circuits enfance inadaptée: $14,220.

Paul E. Lague: 43 circuits réguliers: $165,441.60. — 4 circuits enfance inadaptée: $23,143.50.

Robert Proulx: 7 circuits réguliers: $39,000.

Les Autobus Henri Roy Enr.: 10 circuits réguliers: $41,050 00. — 3 circuits enfance inadaptée: $27,100.00.

Les Autobus Robert Ltée: 14 circuits réguliers: $70,2000.00. — 1 circuit enfance inadaptée: $5,985.00.

Gérard Provost: 2 circuits réguliers: $11,900.00

Les contrats pour les 384 circuits réguliers et l'enfance inadaptée totalisent donc un montant de $1,412,213.10.

Farnham l'emporte 20 à 1 sur Boucherville

Les puissants Frontenac de Farnham ont remporté une 5e victoire d'affilée dimanche dernier alors qu'ils ont écrasé les Sabres de Boucherville au compte de 20 à 1. Et ceci même si la première demie a été toute à l'avantage des Sabres, exception faite du dernier jeu qui a résulté en un touché pour Farnham. Notons qu'à ce moment, il n'y avait que neuf Sabres sur le terrain au lieu de 12, ce qui a certes enlevé du piquant à la défensive.

Partout, les quelque 450 spectateurs avaient fort goûté jusque là les poussées de l'offensive des Sabres. En effet, Lachance et Vetteze se sont encore une fois signalés dans les courses au sol, tandis que le quart François Angers connaissait un certain succès, dans ses passes. A la deuxième demi, ce fut toutefois la débandade des Sabres et le jeune Dion, quart-arrière du Farnham put contrôler la joute jusqu'à la fin.

Dans l'autre match à l'affiche, les Broncos de St-Hubert ont défait les Combustibles de St-Hyacinthe 14-7. Pour St-Hyacinthe, il s'agissait de la cinquième défaite en autant de parties. Par contre, St-Hubert s'est brisé au deuxième rang grâce à cette victoire combinée à la défaite de Boucherville.

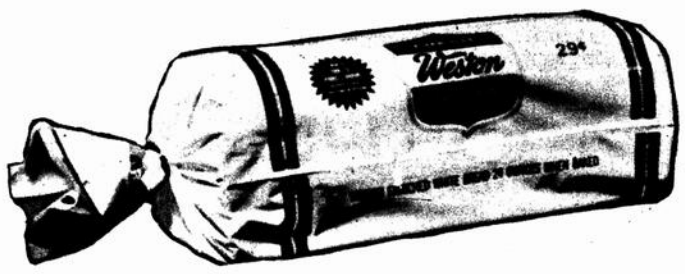
Dimanche prochain, le 3 septembre, Boucherville joue à St-Hyacinthe. Notons que cette partie débutera à 15 h. 30. De leur côté, les Frontenac de Farnham seront à St-Hubert à 14 heures. On peut s'attendre à beaucoup d'action dans les deux joutes car la lutte pour la deuxième position se corse de plus en plus.

CLASSEMENT

Farnham	10
Saint-Hubert	6
Boucherville	4
Saint-Hyacinthe	0

LE PRINTEMPS À PARIS

Vous pouvez gagner un voyage à Paris et à Londres, plus $500 en espèces. Pensez un peu . . . le printemps à Paris! Vous recevrez, avec tous les pains Weston, un bulletin d'inscription pour ce concours qui offrira trois de ces magnifiques voyages. Achetez beaucoup de pain Weston et participez aussi souvent que vous le désirez au concours. Pourquoi ne pas acheter ce pain Weston dans ce nouvel emballage? Il contient aussi un bulletin d'inscription pour le concours.



Weston
C'EST LE PAIN QUI FAIT LE SANDWICH

SAINT-AMABLE

Quand l'imagination est productrice ...

Un jeune étudiant, dans la personne de Jean-Marc Phaneuf, nous a prouvé qu'avec du travail et de la persévérance, il est parvenu à une réussite remarquable pour son âge.

Tout dernièrement, plusieurs l'ont sans doute vu à la télévision, au canal 10, aux programmes de Télé-Métro et de Toast et Café.

Ce jeune adolescent possède des talents d'imagination, de création, et de réalisation. Il a commencé très jeune à manier la scie à découper, pour occuper ses loisirs. Il a donc présenté à l'écran de TV trois maquettes de 19 pouces par 30, dont la première comprend plus de 135 pièces, s'inspirant de l'architecture de l'expo 67 et y ajoutant d'autres détails d'imagination.

La deuxième, une île brute, déserte, presque sans végétation; des hommes ont entrepris de la rendre habitable avec l'aide de machineries et d'imagination.

La troisième maquette nous montre cette même île, devenue un endroit idéal de villégiature; elle comprend: un chalet, piscine, jardin, port, rivière, chevaux pour l'équitation, plage, et autres fantaisies; tout ça sur une verdure merveilleuse surmontée de majestueux sapins, sans oublier les voiliers qui entourent ce petit paradis.

Donc, félicitations à Jean-Marc, un exemple frappant qui nous prouve que, malgré les apparences "gogo" de nos jeunes d'aujourd'hui, leur imagination est active et constructive.

Un ami des jeunes

Liturgie

8 Vendredi (Bl.) Nativité de la B.V.M. — 2 cl. Gl.; (2e or. saint Hadrien); Cr.; pr. B.V.M.
9 Samedi (Bl.) Jour de la B.V.M. 4 cl. Messe Salve V; Gl. (2e or. saint Gorgon); pr. B.V.M.
10 Dimanche (V.) XVIIe après la Pentecôte. — 2 cl. Gl.; Cr. pr. Trin. — II vp. du dim.
11 Lundi (V.). Férie. — 4 cl. Messe du dimanche précédent; (2e or. saints Prote et Hyacinthe); pr. comm. Ou (R.) saints martyrs; Gl.
12 Mardi (Bl.) Très-Saint-Nom de Marie. — 3 cl. Gl.; pr. B. V.M.
13 Mercredi (V.). Férie. — 4 cl. Messe du dimanche précédent; pr. comm.
14 Jeudi (R.) Exaltation de la sainte Croix. — 2 cl. Gl.; Cr.; pr. de la Croix.

LE GRAND CONTRECOEUR...
nouvelles et potins
PAR C. CHRÉTIEN

Chant du tricentenaire de Contrecoeur

REGLES DU CONCOURS

1—Pour participer au concours, il faut être résident de Contrecoeur; c'est-à-dire demeureur dans la paroisse Sainte-Trinité ou la paroisse Saint-Laurent. Il n'y a pas de limite d'âge.

2—Vous devrez soumettre vos manuscrits au plus tard le 15 octobre 1967.

3—Chaque manuscrit devra être signé d'un pseudonyme; autrement, il sera rejeté.

4—Vous pouvez soumettre plusieurs manuscrits pourvu qu'ils soient soignés de pseudonymes différents.

5—Faites parvenir votre travail au plus tard le 15 octobre 1967 à:
La Commission du
Tricentenaire de
Contrecoeur,
Boite Postale 69,
Contrecoeur.
A votre manuscrit, joignez une enveloppe cachetée, dans laquelle vous aurez indiqué vos nom et adresse et, en regard le pseudonyme dont vous avez signé le travail.

6—Les oeuvres seront jugées par une équipe de musiciens et de littérateurs. L'auteur du chant primé touchera une récompense intéressante; en plus, la publicité faite durant l'année des festivités autour de son oeuvre, sera un atout précieux.

7—Nous vous conseillons fortement de composer une musique originale plutôt que d'adapter des paroles à un air connu. Songez aux droits d'auteur qui entrent en ligne de compte.

Une grand-maman heureuse!

CONTRECOEUR. — On a pas tous les jours 80 ans! Au début du mois d'août Mme Napoléon Handfield fêtait cet anniversaire. Réunis à la salle du Bowling Dansereau, ses enfants, petits-enfants au nombre de cinquante et un et arrière-petits-enfants (5) fêtèrent cette bonne grand'maman qui reste, malgré son âge, jeune de coeur.

Après une absence de quatre années, Sr Ste-Rose-Marie des Soeurs de la Miséricorde demeurant à Milwaukee était en même temps de passage chez sa vieille maman. Double fête chez cette belle famille de chez nous.

L'adresse d'occasion fut lue par un petit-fils de Mme Handfield, René Handfield. C'est à une grand'mère toute surprise et émue que la petite Sylvie Boucher remit son magnifique bouquet de fleurs. Cadeaux, souvenirs suivis des remerciements de notre octagénaire et la fête continue. Jeunes et vieux s'amusèrent formement, et chacun garda de cette veillée un souvenir inoubliable.

Actuellement à la maison-mère de Cartierville, Soeur Ste-Rose-Marie retournera à Milwaukee le 24 août. Elle viendra, avant son départ, souhaiter un cordial bonjour à sa maman et à tous les membres de sa famille.

Mme Handfield remercie les organinsateurs de cette belle fête, M. et Mme Lucien Chicoine et M. et Mme Alphonse Beauvais de même que tous les participants.

Madame NAPOLEON HANDFIELD, âgée de 80 ans et sa fille Sr Ste-Rose-Marie, qui était de passage dans sa famille après une absence de quatre ans.

Maurice Martel, député, nous rend visite

Invité d'honneur à la remise officielle de la Salle Donais aux loisirs de Contrecoeur Inc., M. Martel profita de l'occasion pour assurer la population de Contrecoeur que celle-ci doit avoir de l'eau potable et qu'elle l'aura dans un avenir rapproché. Parlant de nos deux maires, il affirme que c'est avec eux qu'il eut le plus de rencontres en tête à tête: "Ces hommes veulent le bien de Contrecoeur et je suis prêt à collaborer avec eux dans tous les domaines. Leur dialogue est honnête, franc, objectif sur tous les problèmes et ils sont prêts à accepter de se soumettre à la décision des experts du gouvernement"; convaincus que ces experts détermineront d'une façon claire la valeur des systèmes proposés, les deux maires ont confiance et désirent que la question se tranche dans le plus bref délai: Contrecoeur aura de l'eau potable.

Parlant de route, il nous explique que le gouvernement doit planifier, voir où sont les besoins. L'an prochain, sans doute, on recouvrira les rues nouvelles de cette année!

Faisant allusion aux Clubs de Chasse et Pêche privés dont le gouvernement a pris possession: "Toute la population a droit aux plaisirs de la chasse et de la pêche. Le bien de la population passe avant le bien personnel".

La nation Canadienne Française, de conclure M. Martel, doit avoir les moyens d'être libre. Il faut continuer de collaborer, de dialoguer sans aucun esprit de parti. Mettre la critique de côté, arrêter de crier, mais continuer de travailler pour la solution, pour l'avancement du Québec.

Les Chevaliers de Laval

Au-delà de 300 personnes assistent, une fois de plus, à une veillée des mieux réussies organisée par les Chevaliers de Laval. Félicitations à ce groupe qui se dévoue sans compter, pour la sobriété. Contrecoeur est fier de vous, et de vos organisations. — Messieurs, continuez!

Nos sincères félicitations s'adressent à Mme DIANE JACQUES-DIONNE, fille de M. et Mme Maurice Jacques de Contrecoeur. Mme Dionne vient de terminer son cours d'infirmière à l'Hôtel-Dieu de Montréal avec la mention très grande distinction. Nos voeux de succès l'accompagnent dans sa très noble profession.

Contrecoeur et les loisirs . . .

(suite de la page 21)

MILLE DOLLARS, C'EST BEAU, MAIS PAS ASSEZ

Le vicaire des loisirs raconte en quel état piteux se trouvait, à son arrivée dans notre paroisse, cette supposée patinoire: deux poteaux, deux fils, un point c'est tout! C'était là ce qu'on appelait, les Loisirs.

Durant les huit années qu'il a dépensées pour notre jeunesse, ce fut une ascension continuelle, une générosité grandissante. Les Loisirs Inc. ont fait leur marque chez-nous!

"Tout arrive à qui sait attendre". En 1958, quelques jeunes hommes et une femme, travaillèrent sans relâche, jour et nuit pour avoir cette charte tant désirée. Ceux qui ont récolté ne sont pas nécessairement ceux ont semé! Il faut continuer, aller de l'avant, et ne pas s'asseoir sur ses lauriers. On aura encore besoin de ces bénévoles, de ces gens qui travailleront 24 heures par jour afin que les loisirs redeviennent de vrais LOISIRS.

A la nouvelle de l'octroi du gouvernement, M. Bellerose, tel qu'on le connait, laisse parler son coeur généreux "Mille piastres, c'est pour Contrecoeur. Cinq mille serait une suggestion qui me semble très raisonnable". Et de répliquer notre député "cette somme n'est qu'un début, ce n'est pas fini Certes, les octrois augmenteront avec les efforts que vous déploierez". Le Conseil a été touché de la grâce, de conclure notre tenace aumônier, Dieu merci. Exigez beaucoup de vos autorités, demandez et demandez toujours afin d'obtenir et ensuite vous ferez votre action de grâce!"

Le notaire Gaudet, un des bâtisseurs de la salle Dollard évoque à sa manière des souvenirs que plusieurs concitoyens avaient encore frais à la mémoire.

M. Raymond Godin agissait efficacement comme maitre de cérémonie. Un grand merci.

La salle Dollard n'est plus, mais le Centre de Loisirs Donais prend vie. Plusieurs ont laissé leur vie et leur coeur avec ce souvenir. Respect et fierté pour ce que n'est plus. A ceux de la relève de continuer cette oeuvre qui servira le Grand Contrecoeur.

C. CHRETIEN

Sténo-Dactylographe

TRAITEMENT INITIAL JUSQU'A $3,945

SELON LA COMPETENCE

DIVERS MINISTERES

Postes à Chibougamau, Chicoutimi, Gaspé, Cap-Chat, St-Jean, Valleyfield, Hull, Amos, Rouyn et Ville-Marie
11e année d'études. (Concours 67P-5418,

S'inscrire, en fournissant ses attestations d'études, à

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUEBEC
710, Place d'Youville, suite 700
Québec 4

On peut se procurer un questionnaire "demande d'emploi" dans tout bureau du Gouvernement du Québec.

DACTYLOGRAPHE

TRAITEMENT INITIAL JUSQU'A $3,690

SELON LA COMPETENCE

DIVERS MINISTERES

Postes à Baie-Comeau, Hull, Jonquière, Longueuil, Magog, Mont-Laurier, St-Jean, Sept-Iles et Valleyfield.
10e année d'études (Concours 67P-5417)

S'inscrire, en fournissant ses attestations d'études, à

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUEBEC
710, Place d'Youville, suite 700
Québec 4

On peut se procurer un questionnaire "demande d'emploi" dans tout bureau du Gouvernement du Québec.

Fine Cuisine Familiale

Cours de base et de réception
donnés par le professeur Henri Bernard
Pour tous renseignements, s'adresser à

L'INSTITUT D'ART CULINAIRE ENR.

(Ecole détenant un permis en vertu de la loi des écoles professionnelles privées)

2015, rue de la Montagne, Suite 610
Montréal 25 —— Téléphone 861-9697

IMPORTANT

Les dames qui ont suivi les cours de M. Bernard à Saint-Jean et désirent suivre le cours de réception sont priées de communiquer avec Mme Roger Brière, 347-7218 pour programme des cours et inscription avant le 9 septembre.

Village de Contrecoeur
COMTE DE VERCHERES

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que des soumissions cachetées et endossées (Soumissions pour l'entretien des rues d'hiver) seront reçues par le soussigné Romuald Cormier, secrétaire-trésorier, mercredi le 27 septembre 1967, jusqu'à 8 heures p.m., Hôtel de Ville rue Legendre, Contrecoeur, comté de Verchères, pour l'entretien des rues d'hiver dans les limites du Village de Contrecoeur, pour une période de trois années commençant le premier octobre 1967 et finissant le trente avril 1970.

Le déblayage des rues sera fait sur toutes les rues de la municipalité sur une distance de (23,473) pieds.

L'entrepreneur sera responsable des accidents ou dommages causés par sa négligence à la propriété privée ou publique, et pour couvrir ses responsabilités, il devra détenir une police d'assurance de pas moins de $50,000 - $100,000.

Le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Contrecoeur, le 30 août 1967.

ROMUALD CORMIER,
sec.-trésorier

FILMS A LA TV

EXPLICATIONS

La valeur humaine et chrétienne du film est indiquée après le dernier titre. A la fin du texte d'ajoute, s'il y a lieu, la convenance pour les jeunes: (e) enfants; (a) adolescents.

Les chiffres placés immédiatement à côté du titre réfèrent à la valeur artistique: (1) chef d'oeuvre; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) médiocre; (7) infâmable.

Canal 2

VENDREDI, 8 SEPTEMBRE —

11 heures 30 a.m.:
"MON GOSSE DE PERE" (5)

Fr. 1952. Comédie de L. Mathot avec Maurice Teynac et Siren Adjemova. — Un architecte insouciant se découvre un fils rigoriste. — Sans prétention. — Conventionnel. — Idéalisation d'une vie libre.

1 heure 30:
"LA JANGADA" (6)

Mex. 1960. Drame d'aventures d'E. Fitzgerald avec Lopez Moctezuma et Elvira Quintana. — Par amour pour sa fille, un homme accepte de retourner dans son pays, au risque d'être accusé injustement d'un crime. Longueurs. Réalisation fade. — Psychologie sommaire. — Sain dans l'ensemble. Chantage, violence. (a).

11 heures 35:
"QUAND LA CHAIR SUCCOMBE" (5)

It. 1962. Mélodrame de M. Bolognini avec Anthony Franciosa et Claudia Cardinale. — Un célibataire endurci s'éprend d'une jeune fille volage. — Sent la recherche. Long et ennuyeux. Interprétation satisfaisante. — Sujet à réflexion. Atmosphère pessimiste. Comportements répréhensibles.

SAMEDI, 9 SEPTEMBRE —

11 heures 35:
"PETITES FEMMES ET HAUTE FINANCE" (5)

It. Fr. 1962. Comédie de C. Mastrocinque avec Renato Rascel et Anita Ekberg. — Aidé d'une aventurière, un comptable provoque la baisse des actions d'une banque. — Mise en scène et montage laborieux. Manque de cohésion. — Scènes libres dans un contexte comique.

LUNDI, 11 SEPTEMBRE ——

11 heures 30 a.m.:
"LE HUITIEME JOUR" (3)

Fr. 1959. Drame psychologique de M. Hanoun avec Emmanuèle Riva et Félix Marten. — Méditation sur la solitude d'une femme qui découvre l'amour. — Assez insolite. Intérêt psychologique. Dépouillement et sobriété. Excellente interprétation. Porte à réflexion. Don de soi hors mariage. Scène troublante.

1 heure 30:
"LES MASSACREURS DU KANSAS" (5)

E. U. 1952. Western d'A. de Toth avec Randolph Scott et Claire Trevor. — Un homme dresse deux bandes de pillards l'une contre l'autre. — Film de série. Poursuites spectaculaires. Interprétation dans la note. — Nombreuses brutalités.

MARDI, 12 SEPTEMBRE ——

1 heure 30:
"LES SURSAUTS DE L'AMOUR" (5)

E. U. 1954. Comédie de moeurs de M. Robson avec Judy Holliday et Jack Lemmon. — Deux époux se séparent mais ne tardent pas à reprendre l'existence en commun. — Comédie alerte. Caricature assez aigue. — Mariage et divorce présentés de façon désinvolte.

MERCREDI, 13 SEPTEMBRE —

11 heures 30 a.m.:
"SHERLOCK HOLMES" (5)

E. U. 1940. Drame policier d'A. Werker avec Basil Rathbone et Nigel Bruce. — Sherlock Holmes découvre le voleur des diamants de la couronne britannique. — Intrigue touffue. Assez bonne technique. — Lutte contre le crime. (a).

1 heure 30:
"LES DIX GLADIATEURS" (5)

It. 1964. Fils d'aventures de G. Parolini avec Roger Browne et Gianni Rizzo. — Des gladiateurs tentent de délivrer les chrétiens de la tyrannie de Néron.— Rythme rapide. Eléments spectaculaires. Parodie et humour — Violence dans un contexte historique. (a).

8 heures:
"LE DERNIER RIVAGE" (4)

E. U. 1959. Drame de S. Kramer avec Gregory Peck et Ava Gardner. — Les derniers survivants d'une guerre atomique attendent une extermination certaine. — Film à thèse un peu trop appuyé. Scènes saisissantes. Excellente interprétation — Sujet à réflexion. — Attitude païenne. Acceptation du suicide.

JEUDI, 14 SEPTEMBRE ——

11 heures 30 a.m.:
"LE SIGNE DE ZORRO" (5)

E. U. 1941. Drame d'aventures de M. Mamoulian avec Tyrone Power et Linda Darnell. — Un jeune aristocrate se transforme en justicier masqué pour lutter contre un tyran. — Bonne réalisation. Beaucoup d'action. — Héros justicier. (e).

1 heure 30:
"LE SILENCE DE LA MER" (3)

Fr. 1948. Drame psychologique de J.-P. Melville avec Howard Vernon et Nicole Stéphane. — Le séjour d'un officier allemand dans une maison française durant la dernière guerre. — Adaptation fidèle du roman de Vercors. Sobriété et dépouillement. Noblesse de ton. — Haute portée humaine et spirituelle. (a).

Canal 10

VENDREDI, 8 SEPTEMBRE —

1 heure 30:
"QUAND VIENT L'HIVER" (5)

E. U. 1948. Comédie dramatique de V. Saville avec Walter Pidgeon et Deborah Kerr. — Un homme recueille une fillemère dans son foyer. — Scénario compliqué. Mise en scène soignée. Jeu sobre et sûr de Pidgeon. — Remariage après divorce. Suicide.

3 heures 15:
"L'EXTRAVAGANTE MISSION" (5)

Fr. 1945. Comédie d'H. Calef avec Mona Goya et Henri Guisol. Un homme est chargé de porter en Indochine une serviette remplie de documents très importants. — Réalisation très moyenne. — Quelques libertés.

3 heures 30:
"L'IDIOT" (5)

Fr. 1946. Drame psychologique de G. Lampin avec Edwidge Feuillère et Gérard Philippe. — Le prince Mitchkine, loyal et bon, se heurte à un monde corrompu. — Adaptation assez pauvre. Manque d'atmosphère Bons interprètes. — Marchandages odieux. Meurtre.

7 heures 30:
"AMERE VICTOIRE" (3)

Fr. E. U. 1957. Film de guerre de N. Ray avec Richard Burton et Curt Jurgens. — Deux officiers britanniques en mission en Lybie, sont séparés par une violente antipathie. — Thème captivant. Réalisation technique sûre et sobre. Excellents interprètes. Eléments positifs. Amer et pessimiste. Problèmes non résolus.

11 heures 15:
"LA CHATTE SAUVAGE" (5)

Esp. 1959. Drame sentimental de A. Toresilla avec Jorge Mistral et Aurora Bautista. — La fille d'un régisseur s'éprend d'un aventurier. — Emphatique. Sujet conventionnel. Prises de vue pittoresques. — Scènes passionnées.

SAMEDI, 9 SEPTEMBRE ——

9 heures 30 a.m.:
"LE RENARD DES OCEANS" (4)

E. U. 1955. Film d'aventures de J. Farrow avec John Wayne et Lana Turner. — Un navire allemand, poursuivi par les Anglais, tente de joindre un port neutre. — Intéressant et mouvementé. Bons interprètes. — Loyauté. Cynisme.

8 heures 30:
"A L'EST D'EDEN" (2)

E. U. 1955. Drame psychologique d'E. Kazan avec Julie Harris et James Dean. — Un jeune homme se sent frustré de l'affection de son père. — Réalisation puissante et intelligente. Psychologie subtile. James Dean bouleversant. — Passages délicats. Profonde signification humaine et spirituelle.

DIMANCHE, 10 SEPTEMBRE—

2 heures:
"LE SECRET DU CHEVALIER D'EON" (5)

Fr. 1959. Film d'aventures de J. Audry avec Andrée Debar et Gabrielle Ferzietti. — Afin de toucher un héritage, une jeune fille est élevée comme un garçon. — Soigné mais peu original. Interprétation honnête. — Atmosphère libertine. Dialogue, souvent grivois.

12 heures 15:
"LA TAVERNE DE NEW-ORLEANS" (6)

E. U. 1950. Mélodrame de W. Marshall avec Errol Flynn et Micheline Presle. — Une fière créole rêve de devenir une grande dame. — Mise en scène médiocre. Interprétation banale. — Personnages amoraux dans un climat d'aventures.

LUNDI, 11 SEPTEMBRE ——

12 heures 30:
"LA FORET DE L'ADIEU" (5)

Fr. 1952. Drame de R. Habib avec Françoise Arnoul et Jean-Claude Pascal. — Une jeune fille épouse un homme qu'elle n'aime pas et se plait à l'humilier. Scénario conventionnel Un certain intérêt dramatique Psychologie sommaire. — Peinture d'un monde amoral et cynique.

2 heures:
"ENLEVEZ-MOI, MONSIEUR" (4)

E. U. 1951. Comédie de H Koster avec Clifton Webb et Anne Francis. — Deux jeunes gens décident de fuir pour se marier secrètement. — Plaisant et original. Rythme trépidant. Des longueurs. Interprétation brillante. — Légéretés de conduite dans un contexte badin.

11 heures 15:
"LA PISTE DU SUD" (5)

Fr. 1938. Drame de P. Billon avec Albert Préjean et Pierre Renoir. — Dans le bled saharien, une femme recherche l'assassin de son mari. — Sujet intéressant mais faiblement traité. Bonne photographie. — Intrigue passionnelle.

MARDI, 12 SEPTEMBRE ——

12 heures 30:
"MANEGES" (5)

All. 1938. Drame de C. Gallone avec Conrad Veidt. — Dans un cirque, un trapéziste aime la femme de son frère. — Technique vieillie. Bons numéros de cirque. Interprétation valable — Traitement désinvolte du mariage.

2 heures:
"11, RUE DES SAUSSAIES" (5)

Fr. 1950. Film policier de R. Habib avec Anne Vernon et Maurice Regamey. — Pour venger son frère, une jeune fille aide à capturer une troupe de bandits. — Réalisation soignée. Invraisemblances. — Violences.

11 heures 15:
"LA PORTE S'OUVRE" (3)

E. U. 1950. Drame social de J.-L. Monkiewicz avec Sidney Potier et Richard Widmark. — Un gangster tient un médecin noir responsable de la mort de son frère. — Style vigoureux. Forte tension dramatique. Excellents interprètes. — Haine raciale condamnée. Violences.

MERCREDI, 13 SEPTEMBRE—

12 heures 30:
"LA MERE ET L'ENFANT" (5)

It. 1955. Mélodrame de L. de Felice avec Lise Bourdin et Massimo Girotti. — Une femme quitte son mari qu'elle croit infidèle. — Très conventionnel. Interprétation valable. — Bons sentiments. Ecarts de conduite (a).

2 heures:
"SAMEDI SOIR" (5)

Fr. 1960. Etude de moeurs d'Y. Andréi avec Daniel Cauchy et Anne-Marie Bellini. — Les activités et les distractions du samedi soir chez un groupe d'adolescents. — Manque de construction dramatique. Longueurs. Photo d'une certaine qualité. — Tendance positive. Violence. Libertés d'allure.

11 heures 15:
"MADAME MINIVER" (3)

E. U. 1943. Etude de moeurs de W. Wyler avec Greer Garson et Walter Pidgeon. — La vie d'une famille anglaise durant la dernière guerre mondiale. — Très intéressant. Réalisation soignée. Simplicité et sobriété.— Patriotisme. Confiance dans la vie. Courage. (e).

JEUDI, 14 SEPTEMBRE ——

12 heures 30:
"L'ABOMINABLE HOMME DES NEIGES" (6)

G. B. 1957. Film d'aventures de V. Guest avec Forrest Tucker et Peter Cushing. — Une expédition poursuit un monstre dans l'Himalaya. — Invraisemblable et parfois ridicule. Décors grandioses Dialogue artificiel Interprétation moyenne. — Distraction honnête. Tension (a).

2 heures:
"TRAIN POUR VENISE" (5)

Fr. 1938. Comédie d'A. Berthomieu avec Max Dearly et Huguette Duflos. — Une jeune femme veut tromper son mari qui la néglige. — Mise en scène conventionnelle. Plaisanteries faciles. Un certain entrain. — Fidélité conjugale traitée avec désinvolture. Conclusion positive.

8 heures 30:
"CATHERINE DE RUSSIE" (5)

It. 1962. Drame historique d'U. Lenzi avec Hildegarde Neff et Sergio Fantoni — Mariée à un époux tyrannique, Catherine prend la tête d'une révolte et monte sur le trône. — Manque d'invention et de vie. Drame politique artificiel. Quelques images grandioses. — Inconduite dans un contexte historique.

11 heures 15:
"MACISTE CONTRE LES MONSTRES" (7)

It. 1961. Film d'aventures de G. Malatesta avec Reg Lewis et Margaret Lee. — Une tribu fait appel à Maciste pour triompher de féroces ennemis. — Infantile. Décors de carton-pâte. Trucages maladroits. Interprétation nulle. — Scènes de goût douteux.

Canal 7

VENDREDI, 8 SEPTEMBRE —

11 heures 35:
"LOUFOQUE ET CIE" (5)

E. U. 1937. Comédie de W. S. Van Dyke avec Clark Gable et Franchot Tone. — Deux journalistes rivaux sont amoureux de la même femme. — Divertissant. Nombreuses invraisemblances. — Interprétation alerte. — Ensemble sain. (a).

SAMEDI, 9 SEPTEMBRE ——

11 heures 35:
"AMOUR EN CROISIERE" (5)

E. U. 1947. Comédie musicale de R. Whorf avec George Brent et Jane Powell. — Passagère clandestine sur un transatlantique, une adolescente charme tout le bateau — Distrayant. Réalisation correcte. Bons numéros de chant et de danse — Sain divertissement. (a).

LUNDI, 11 SEPTEMBRE ——

11 heures:
"LES AVENTURES D'ECLAIR" (5)

E. U. 1945. Western de F. Mc Donald avec Roy Rogers et G. Hayes. — Un cowboy s'expatrie un certain temps et dresse un jeune poulain avant de revenir triomphalement dans son pays. Film de série. bien enlevé. Bonne interprétation. — Courage et honnêteté. (e).

MARDI, 12 SEPTEMBRE ——

11 heures 30:
"LE VALLEE DES HOMMES TRAQUES" (6)

E. U. 1942. Film d'aventures de J. English avec Bob Steele et Tom Tyyler. — Des cowboys réussissent à démasquer un saboteur allemand évadé d'un camp de concentration aux Etats-Unis. Film de série. Interprétation honnête. — Violences sans excès. (a).

MERCREDI, 13 SEPTEMBRE —

11 heures 30:
"STROMBOLI" (3)

It 1949. Drame psychologique de R. Rossellini avec Ingrid Bergman et Mario Vitale. — Une jeune femme ne parvient pas à s'adapter à la rudesse de son mari et sa vie misérable. — Tableau émouvant Style épuré et austère. Admirables passages documentaires. — Conflit conjugal. Conclusion positive.

JEUDI, 14 SEPTEMBRE ——

11 heures 30:
"LE SEXE FORT" (7)

Mex. 1949. Comédie d'E. G. Muriel avec R. Baledon et A. Garasa. — En l'an 2000, deux naufragés accostent sur une île où les femmes ont pris le pouvoir. — Film médiocre. — Scènes et dialogues d'une grande légèreté.

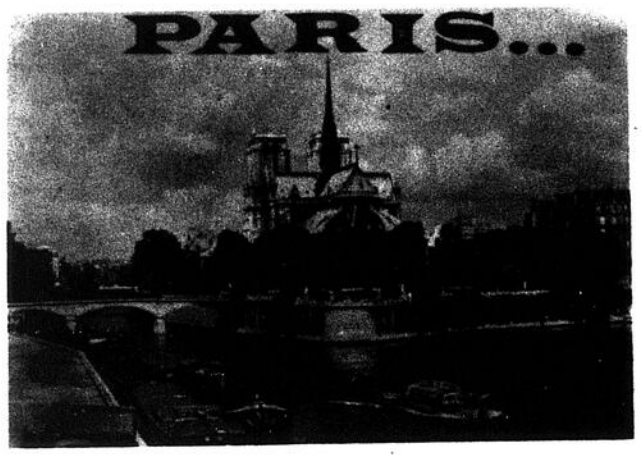
CONVERSATION ANGLAISE

- **DEBUTANTS: mardi, 12 septembre au 12 déc. 1967 (7 h. 30 p.m. à 10 h. p.m.)**
- **INTERMEDIAIRES: jeudi, 14 septembre au 14 décembre 1967 (7 h. 30 p.m. à 10 h. p.m.)**

MADELEINE J. DORAIS

Professeur spécialisé

533, rue Mercier, Saint-Jean Tél. 348-2262



Ville de la joie de vivre

Aujourd'hui nous allons essayer de parler de la ville lumière - bien que l'on en a déjà parlé sur tous les tons.

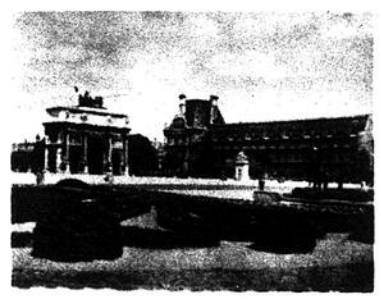
En commençant, j'aimerais avoir l'opportunité de mentionner que quoi que l'on pense, Paris n'est pas un rêve pour la plupart mais bien une réalité plus concrète que l'on pense. En effet, cette ville où règne la joie de vivre, par excellence est à la portée de toute les bourses ou presque — je m'explique, avec le tarif aérien réduit, vous pouvez aisément vous trouver un hôtel, genre pension de famille, pour un prix très abordable. Il est bien entendu que dans ce cas là, il ne faut pas s'attendre à avoir une salle de bain privée, car en Europe c'est très fréquemment cet item qui rehausse de beaucoup le prix de la chambre — et entre nous, si le fait de ne pas avoir cette commodité et de ne point être dans un hôtel luxueux, cela nous permet d'avoir l'opportunité et le privilège de faire ce magnifique voyage, il serait illogique de s'y arrêter, car de toute façon l'on ne vit pas à l'hôtel.

Ceci dit, revenons à cette charmante ville dont on ne se lasse de chanter les louanges méritées, pour la découvrir au gré de nos promenades, qui nous feront voir des coins plus beaux les uns que les

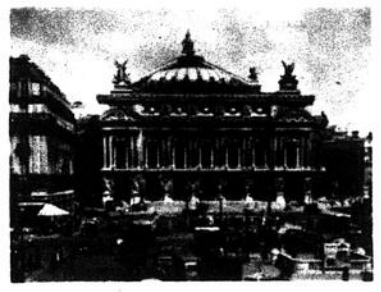
autres. Nous pourrons commencer par nous rendre sur la célèbre Tour Eiffel pour avoir une vue générale de cette ville, pour ensuite nous permettre une excursion en bateaux-mouche qui nous fera découvrir que malgré qu'elle est située au coeur d'une ville grandiose,

la Seine, enjambée de multiples ponts, a gardé l'aspect et l'allure nonchalante d'une rivière paresseuse — ce qui nous donnera le loisir de faire connaissance avec PARIS d'une façon inoubliable et dès lors, vous comprendrez pourquoi l'on aime tant cette ville. Au cours des jours suivants, nous pourrons tout à loisir visiter Paris à pied et admirer: Place de la Concorde avec

son obélisque, l'avenue des Champs Elysées où règne une atmosphère de fête continuelle, le Palais de l'Elysée qui est la résidence du Général De Gaulle en tant que Président de la république Française, l'Arc de Triomphe que tout le monde connaît — où vous pourrez visiter le tombeau du soldat inconnu pour ensuite monter sur la plateforme et admirer l'imposante Place de l'Etoile, le Palais de Chaillot, le Musée de l'Homme, de la Marine,



des Monuments Français, des Arts et des Traditions Populaires, le Théâtre National Populaire qui comprend une grande salle de 2,700 places, le Palais de la découverte, le Musée des Beaux Arts, l'Hôtel des Invalides où les visiteurs ne manquent pas de se recueillir devant le tombeau de Napoléon 1er, le Musée de L'Armée qui abrite la plus riche collection militaire du monde dont les souvenirs napoléoniens, la Place Vendôme avec sa colonne, le Palais Royal, Place de l'Opéra où l'on pourra voir l'académie nationale de musique encore



appelé l'Opéra, la Bourse, le Louvre où il ne faut pas manquer d'aller admirer la Vénus de Milo, la Joconde et la victoire de Samothrace, Place de la Bastille, la Sainte Chapelle, la Conciergerie où Marie Antoinette fut emprisonnée, le Marché aux fleurs, la Gare St-Lazare où l'on pourra prendre le train pour se rendre à Versailles qui est situé à 11 milles au sud-ouest de Paris, le chef-d'oeuvre de l'art français "Notre Dame de Paris", les bouquinistes du Quai de la Tournelle, le Quartier Latin, Place St-Michel, le Panthéon de la Sorbonne où se trouve l'université du même nom, le Palais du Luxembourg, l'Eglise St-Germain des Prés, et pour

finir en beauté nous irons visiter Montmartre avec sa Place du Tertre et la magnifique basilique du Sacré-Coeur.

Sur ce nous nous voyons obligés de se laisser pour cette semaine bien que le tableau de "PARIS" que nous avons brossé ensemble ne pourrait même pas être catalogué comme une pauvre esquisse, tellement elle couvre peu ce que nous pourrions y découvrir.

Bon Voyage e à la semaine prochaine.

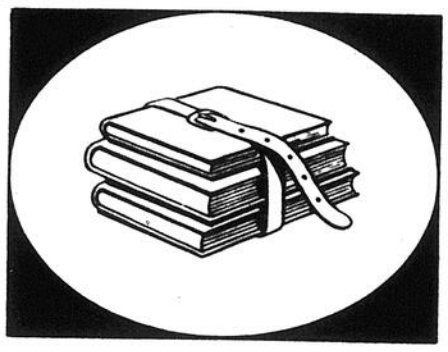
(Photos: Editions d'art "Guy" de Paris)

JE CROIS

En mon prochain et
A son désir de vivre, à
Son droit à l'espérance, à
Sa conviction que je
L'aiderai dans le besoin.
Que je serai à son chevet
Lui donnant le fluide magique
De mes veines pour hâter
Sa guérison. Alors, je pourrai
Poursuivre mon chemin
Sachant que j'ai contribué à
Lui sauver la vie. Je
Crois fermement en tout ceci
Parce que je suis
Un donneur de sang.

Pour rendez-vous
Tél. Fl. 6-5676

BENOIT BROUILLETTE
PHOTOGRAPHE
179, rue Trahan Saint-Jean, P.Q.



...et pour cet achat? Voyez HFC

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel 36 mois	30 mois	24 mois	20 mois	12 mois
$ 100	$	$	$	$6.12	$9.46
300	.....			18.35	28.37
550	.....	23.73	28.28	32.86	51.24
750	.....	31.65	37.88	44.13	69.21
1000	.....	41.45	49.77	58.11	91.56
1600	57.72		79.36		
2000	72.15		99.20		
2200	79.36		109.12		
2500	90.18		124.00		

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

Avez-vous des choses à acheter pour la rentrée des classes? Souliers, vêtements, livres? Demandez un prêt de Household Finance que vous rembourserez commodément plus tard. Appelez ou visitez HFC aujourd'hui.

Informez-vous de l'assurance-vie sur prêts aux tarifs de groupe.

HOUSEHOLD FINANCE HFC
ST-JEAN
39, rue St-Jacques—Téléphone 347-7538
(au coin des rues St-Jacques et Champlain)
Demandez nos heures d'ouverture le soir

En Guadeloupe

VACANCES inoubliables

sous un SOLEIL RADIEUX

ATMOSPHÈRE
FRANÇAISE
ANTILLAISE

Une table... des vins!!!

Un hôtel de classe
sur une magnifique plage de sable fin

Hôtel "Les Alizés"
128 chambres climatisées
LE MOULE
GUADELOUPE
ANTILLES FRANÇAISES

TERRE DES HOMMES

Le caractère d'un peuple se révèle par sa musique et ses danses

Lorsqu'il est question des particularités qui font qu'une nation est ce qu'elle est, il faut immédiatement songer à sa musique et à ses danses, arts qui reflètent son âme et son caractère. Aussi, pour bien comprendre les peuples qui, pendant quelques semaines encore, seront représentés sur la Terre des Hommes, il faudra venir y entendre leurs chants et leurs rythmes.

Dans plusieurs pavillons, cet avantage nous est offert gracieusement, et il n'en tient qu'à nous d'en profiter. C'est le cas de l'URSS qui a présenté, et qui présentera encore, les chants et les danses de toutes ses régions. C'est le cas des Antilles, de l'Amérique du Sud, des pays du Proche et du Moyen Orient, de l'Europe centrale. Tout en invitant nos lecteurs à poursuivre la découverte, nous leur donnons quelques impressions personnelles qui, croyons-nous, aiguillonneront leur curiosité.

Au Vénézuela

Nous nous reprocherions plus tard d'avoir visité l'Expo, sans nous y accorder la joie d'entendre les Aparicios. Rafael Angel, le directeur du groupe, est un virtuose de la harpe indienne. Il est entouré des membres de sa famille: la pétillante chanteuse Isabelita, sa soeur, et ses trois frères Rafael de Jesus, Jaime et Alejandro, qui jouent respectivement le quatro (guitare vénézuélienne) la contrebasse et les maracas. Ces musiciens, d'heure en heure et chaque jour de la semaine, nous font entendre du folklore et du moderne.

Mais tout excellent qu'il soit, cet ensemble devient, de par la fulgurance du harpiste, la toile de fond qui soutient le soliste. On nous dit que la harpiste américaine Holman n'a pu retenir son enthousiasme, en entendant à l'Expo Rafael Angel — émotion facile à comprendre!

Il faut d'ailleurs savoir qu'à Caracas, et dans tout le Vénézuela, les Aparicios sont, depuis 15 ans, les enfants chéris des musicophiles. Au poste de télévision CBTB de Caracas, on s'est assuré l'exclusivité de leurs services.

Les membres du quatuor Aparicio sont originaires des Ilaneros, ou hauts plateaux, là où l'on fait, sur une grande échelle au Vénézuela, l'élevage du bétail. Autour des feux qu'on allume le soir pour combattre le froid vif des hautes altitudes, les vachers trompent leur nostalgie en chantant leur amour, la douceur de leur village, la gaîté des fêtes champêtres. C'est dans ce milieu qu'est née la vocation musicale de Rafael Angel qui, pour y répondre, l'a étayée sur une solide formation musicale. Une manifestation à ne pas manquer.

Au Mexique

Les Mariachi étaient, à l'origine, des chanteurs pour mariages. Le nom est emprunté au français, et remonte à l'occupation française au Mexique, il y a cent ans. Par déformation, les Mexicains en ont fait Mariachi. Les premiers de ces troubadours dont l'histoire mexicaine fait mention, habitaient le village de Tepatitlan; c'est en souvenir de ce groupe que les musiciens attachés au pavillon du Mexique portent ce nom.

De Tepatitlan, ces troubadours de l'amour se sont répandus dans tout le pays. En 1920, on les trouvait nombreux sur la Plaza Garibaldi à Mexico où ils attendaient les engagements. C'était là en effet qu'allaient les chercher les jeunes gens, qui les payaient pour aller serénader sous les fenêtres de leurs belles.

A l'Expo, ces "charros" ou cavaliers, jouent d'heure en heure, de 12 h. 30 à 19 h. 30 sur la haute terrasse qui fait face au pavillon mexicain. Le soir, on peut les entendre au restaurant de ce même pavillon.

Portant fièrement le zorongo (écharpe d'épaule) et le sombrero, les charros exécutent, avec un orchestre composé de violons, guitares et trompettes, les airs populaires du répertoire mexicain. L'ensemble est dirigé par les frères Lopez, Manuel et Abel, qui ont recruté leurs musiciens chez les meilleurs Mariachi du Mexique.

En Inde

Au pavillon de l'Inde, les visiteurs qui ont déjà pu prendre contact avec la culture du pays, en y admirant les éléments d'exposition, sont admis chaque jour, vers 19 h. 00, dans le magnifique salon de réception du palais. Là, face à un plateau, la foule est invitée à s'asseoir à l'orientale sur un doux tapis de velours or.

Les projecteurs s'allument, les musiciens en avant-scène se groupent à gauche et accordent leurs instruments anciens. Moment de silence, de recueillement et d'attente puis resplendissante dans son costume mongol, Uma Sharma apparaît. C'est une des plus grandes danseuses de l'Inde, la spécialiste incontestée de la plus ancienne et de la plus classique école de danse du pays, le Kathak. Ce style chorégraphique fut introduit en Inde, il y a plus de 2,000 ans, par les tribus errantes de la Mongolie. Le tournoiement, le staccato des pieds nus sur le sol, le mouvement caractéristique du cou, les ondulations du corps et des bras le caractérisent, de même qu'un jeu de mime, qui donne à chaque numéro son sens poétique ou dramatique.

Ces poèmes chorégraphiques s'accompagnent d'une trame musicale obtenue avec des instruments à cordes pincées et à percussion: le pakhaway, le sarod et un jeu de tam-tams.

C'est envoûtant, c'est inoubliable! Il serait impensable de visiter l'Inde sans y rechercher cette expression de son âme et de sa culture. Jusqu'à la fin de l'Expo, sans attendre cette perspective qui, pour plusieurs, ne se produira jamais, nous avons le même avantage: voir, dansées par une très grande artiste, les danses de l'Inde, avec accompagnement d'instruments anciens.

L'usage de la langue française

Un récent débat, intervenu à l'Organisation des Nations Unies au sujet de l'usage plus équitable des langues de travail à l'intérieur du Secrétariat et de la prise en considération du facteur linguistique au moment du recrutement du personnel, a montré que la moitié au moins des pays membres de l'Assemblée se prononçaient en fait en faveur d'une expansion de la langue française au sein du secrétariat des Nations Unies.

Une résolution priant le Secrétaire Général de "veiller à ce que les documents présentés aux organes des Nations soient communiqués aux Etats Membres dans des délais suffisants et stimultanément dans les langues de travail prévues par les divers règlements intérieurs" avait été proposé par la France, la Tchécoslovaquie et l'Iran qui se faisaient ainsi les interprètes du groupe d'Etats francophones dont la plupart des délégations se portèrent co-signataires du projet. Lors du vote de ce texte 75 voix se prononcèrent pour son adoption, sans aucune voix contre et avec 30 abstentions. Si l'on retire de ce total favorable les 16 pays de langue espagnole qui ont également voté en faveur de ce texte, on constate en effet que 59 pays ont approuvé la résolution afin d'obtenir que le français soit bien utilisé règlementairement à tous les niveaux de l'Organisation.

Cartes Professionnelles

MONTREAL
Tél. OL. 8-2923
SAINT-JEAN
204 Richelieu
Tél. 348-4092
Gaudette & Gaudette
COMPTABLES AGREES
J.-A. Gaudette, G.-P. Gaudette,
b.a., b.com., c.a. b.com., c.a.

ARCHAMBAULT, MARCHAND, BOIVIN, ARBOUR, LAFLEUR & CIE
COMPTABLES AGRÉÉS
MONTREAL
Edifice Commission de Transport, suite 606-614
159 ouest, rue Craig
Tél. 861-1491
SAINT-JEAN
31, rue Saint-Charles
Tél. 347-5653
Gérald Arbour, C.A.

Gérard Charbonneau
ARCHITECTE
B.A., A.D.B.A., I.R.A.C.
54, rue Saint-Jacques
SAINT-JEAN Tél. 346-4455
6260 Côte des Neiges
MONTREAL Tél. 738-1669

Rés. 305 Saint-Hubert Tél. 348-2802
Maurice Boulais, a.p.a.
Auditeur Public Accrédité
x x x
Bureau: 39 Saint-Jacques Tél. 347-7503-04

Tél. 347-1925 Rés. 348-5772
Antoine Bourassa
SYNDIC AUTORISÉ
LIQUIDATEUR
204 RICHELIEU SAINT-JEAN

Jean Hébert, L.S.C., C.A. Rés. 348-8271
J.-Emile Robinson, C.A. Rés. 348-2283
Jacques Tétreault, C.A. Rés. 347-1600
Hébert, Robinson, Tétreault & Cie
COMPTABLES AGRÉÉS
238a, rue Richelieu Saint-Jean, P.Q.
Téléphone: 346-4612

Denis Tremblay
Arpenteur-géomètre
Ingénieur-conseil
184, boul. Montcalm
ST-JEAN Tél. 347-6616

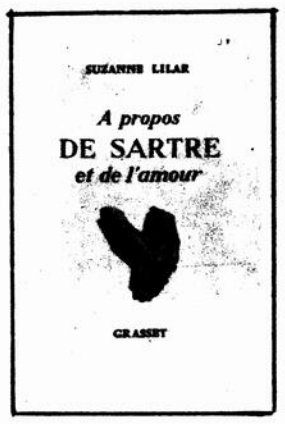
Pour seulement $3.00
vous recevrez
"LE RICHELIEU"
pendant un an
Assurez-vous de le recevoir régulièrement en vous abonnant dès maintenant. C'est le journal que vous devez lire.
C.P. 216, Saint-Jean, Qué. Tél. 347-7529

ENCOUREZ
NOS ANNONCEURS

achetez lisez
marabout
10 millions de lecteurs

Arts et Lettres

à prix populaires
marabout
en vente partout



UNE SARTRALISATION DE L'AMOUR

Lundi matin, neuf heures. Ma mère prépare son lavage. Moi, je prépare ma page. J'ouvre le volume que j'ai choisi de lire afin de parcourir quelques lignes au hasard "Etudier la condamnation sartienne de l'amour sous l'angle de la catharsis" et plus loin pour terminer le paragraphe, une citation en allemand avec l'air de penser qu'on a compris. Ouais, ouais, ouais. C'est le moment où jamais de renouveler connaissance avec Platon, d'approfondir Hegel, de serrer la main de Kierkegoard et de desserrer la pensée de Sartre.

Mon guide est Suzanne Lilar et son étude a pour titre "A propos de Sartre et de l'amour".

Dès la première ligne, l'auteur nous avoue que son livre est le fruit d'une fascination, qu'il n'est rien d'autre "qu'une réflexion critique suffisamment passionnée pour n'avoir pu lâcher prise". Cette affirmation devient elle-même envoûtante lorsque l'on prend connaissance du but de celle qui l'a écrite.

En effet, Suzanne Lilar se propose, ni plus ni moins, d'affronter Sartre sur son propre terrain, de resacraliser l'amour avec ses propres mots et de consommer ainsi la rupture de la pensée sartrienne avec le réel.

L'entreprise est pour le moins délicate, mais elle débute merveilleusement bien (parce qu'elle m'émerveille). Elle reconnait pour cela le mérite de J.-Paul Sartre ainsi que sa puissance. Il a peut-être déclaré l'amour et le désir sexuel "absurdes" et "aberrants", mais il a eu l'initiative d'en parler et de les introduire dans son ontologie. Ce n'est pas non plus le moindre mérite de Suzanne Lilar que de reconnaitre l'extraordinaire puissance de Sartre. La présentation qu'elle en fait est digne de sa force. C'est aussi une des plus belles phrases de cette étude: "Superbement fourbe, ce maitre mystificateur, virtuose du leurre et du faux-semblant, diabolique illusionniste étourdissant, jongleur de mots, et de paradoxes, aussi habile à égarer son lecteur dans la confusion des apories qu'à refermer sur lui le piège du cercle vicieux" c'est à la fois un hommage à Sarte et une mise en garde avant l'attaque.

Peu après l'auteur débute son examen et sa réflexion sur la conscience que nous livre Sartre dans toute son oeuvre. La logique et la finesse de Suzanne Lilar se révèlent de taille à pénétrer cette conscience attentitive à se dépouiller de ce qui l'encombre par une ascèse critique (et non pas morale). En voulant "isoler" le pur elle (la conscience de Sartre) se laisse stimuler par le "trouble" Sans doute, cette dé-composition favorise l'isolement du pur, du vif, du léger, mais cette "pensée séparatrice" de Sartre doit nous induire au doute fécond et non pas nous entrainer dans ses propres parti-pris. Et lorsque l'on sait qu'il a lui-même démontré qu'un joueur échappe rarement au piège de son propre jeu . . . Ayant opté en faveur de la pureté, il se fait complice de la corruption. Il se veut "démystificateur" mais pactise avec le mélange et la mystification.

Personnellement, à lire l'oeuvre de Sartre, j'ai souvent l'impression qu'il souffre d'un complexe d'infériorité (face à l'amour — plus spécifiquement face à son intransigeante exigence de pureté face au "mélange" du corps et de l'esprit). Si je le rencontre un jour, — le chanceux va! — je lui demanderai. Evidemment, je devrai traduire en sartrien: "Vous ne souffrez pas, dites-moi, l'un "projet-de-soi-même intérieur au milieu des autres?" En effet, il fait penser à ces gens qui, se croyant exclus d'un festin, s'en vont bouder dans un coin. Sartre boude la vie et sans doute aussi l'amour. Comme font les boudeurs intelligents, il cherche à se accompagner par d'autres boudeurs (souvent moins intelligents). Pour cela, il a recours à "l'envèloppement de sa logique" et à l'argument d'autorité.

Jean-Paul Sartre est un chimiste qui truque ses expériences pour mieux nous convaincre. En dépit du caractère obscène de ses descriptions, on ne peut le soupçonner de complaisance à l'égard du charnel, son but étant justement de finir par dégager le pur. "Le fond de cette oeuvre, dans la mesure même où elle est envahie par l'impur, c'est le rêve de la pureté".

(G. Picon).

Malheureusement, Sartre s'est passionné contre l'amour; de cette passion sartrienne qui "part de la réflexion complice". Il ne se réserve même pas le droit de d[illegible] peut encore entrer de pur dans cette fille maudite. L'auteur tout en situant la problématique sartrienne de l'amour et en critiquant sa théorie parvient à nous révéler ce Sartre inconnu qu'elle nous avait promis. Ce Sartre qui répugne l'érotisme mais convoite "l'érotique", cette fascination du savoir accomplie par un couple aussi fortement engagé dans la chair qu'impatient de s'en dégager.

Non seulement Suzanne Lilar encourager les couples à "miser sur l'amour passionné" (l'amour lucide qui a la force du dépassement), mais elle en trouve les justifications chez les plus redoutables de ses adversaires. En procédant à cette "sartrisation de l'amour" elle retrempe sa "satralisation" au métal même de l'épée qui allait lui trancher la tête.

L'homme qui se moque de l'amour n'est "qu'un enfant qui siffiote dans la nuit pour se donner du courage".

J. BOULERICE

Promesse d'enfant

Je ne te laisserai pas tomber
Ne te laisserai pas partir

Si tu viens qu'à grandir
Je te suivrai
Si tu viens qu'à mentir
Je comprendrai

Je ne te laisserai pas tomber
Ne te laisserai pas partir

Si tu viens qu'à faiblir
Je comprendrai
Si tu viens qu'à vieillir
Je te suivrai

Je ne te laisserai pas tomber
Ne te laisserai pas partir

Si tu viens qu'à tomber
Si tu viens qu'à souffrir,
Si tu viens qu'à partir
Si tu viens qu'à mourir

Je ne te laisserai pas souffrir
Ne te laisserai pas mourir

P.S. — C'est peut-être empreint d'illusion cette promesse d'un enfant à celle qu'il désire pour femme,
Mais l'histoire de celui qui en arrive à négliger le "mal" de l'autre est tout aussi incroyable. S'il cultive l'indifférence et la parade au profit de son bien-être, il doit s'attendre à ce qu'il y en ait qui rient sur son mal et peut-être même sur sa fin...
Je le plains et j'aime autant cette promesse d'enfant: "Je ne te laisserai pas mourir".
Quitte à vieillir aussi pour: "Je ne te laisserai pas de loin".

Jacques Boulerice

Le tout a fait naturel retour au galop:

"IN THE HEAT OF THE NIGHT"
de Norman Jewison,
au cinéma Atwater

Personnellement, je serais incapable de faire un film généreux. C'est que je cherche à exprimer ce qui me dévore le dedans et la générosité ne me passionne pas outre mesure. Mais j'accepte qu'on tente de me convaincre. Surtout quand c'est un homme comme Norman Jewison qui m'aborde et qui, sans prendre garde à mon rictus de carapace et de grande parade, commence à parler de ce que lui tient à coeur. Après dix minutes, je suis à bout d'arguments et je cours, trois semaines en arrière, biffer que le bon cinéma n'est pas fait avec de bons sentiments. Car "In the heat of the night" démantibule mes chères positions consacrées et je n'ai plus qu'à reconnaitre être envahi, être pris totalement par ce film de série B, en plein coeur de l'action et avec un plaisir aucunement délavé, et je me laisse aller, et je cesse de discuter, et plus tard, je me demande pourquoi je n'iaris pas jusqu'à dire que le film de Jewison en est un à voir absolument, à cause de ses ficelles, à cause de l'absence totale de prétention (ce qui est un peu coutumier chez nos voisins du sud), à cause de l'émotion brute humaine, à cause du dosage des ingrédients selon la plus pure tradition du murder story, du thriller, du suspense, de tout ce que l'on voudra, à cause de l'humour qui s'accroche à l'homme (par le ridicule, l'humour) et le renverse ou plutôt le retourne comme un gant, à cause de la violence qui s'accroche aux événements (pas la haine, la violence, une violence saine comme celle d'Arthur Penn) et les catapulte avec une implacable logique, à cause de l'intérêt porté à l'homme tout court.

Comme situation synopsis, ça donne à peu près ceci: la chanson-thème chantée par un Ray Charles lui aussi piqué mordu convaincant, un train, la ronde du policier, la découverte d'un cadavre, le chef de police de Sparta (Ror Steiger) bientôt sur les lieux, l'arrestation d'un noir (Sidney Poitier) ce noir est un expert en quelque sorte un détective, on le soupçonne puis non puis oui, puis non, on en soupçonne d'autres, Virgil n'est pas infaillible, le chef non plus et ainsi de suite. Le lecteur a tout de suite pensé: un autre film sur le racisme. Eh bien! non: le film ne consiste pas dans la mise en scène d'un problème, c'est bien autre chose, c'est la présentation d'un noir face à des blancs, c'est un cas particulier, qu'on accepte comme réel, seuls existent les cas particuliers, c'est l'histoire d'un noir et d'un blanc, tous deux policiers, qui enquêtent sur un meurtre.

J'ai dit: cas particulier: voilà le grand mot banal lâché. L'anecdotique, l'inimportant, le détail futile, voilà ce qui porte, voilà ce qui frappe. L'enseigne EAT qui clignote à l'entrée du casse-croûte, telle est la vie, telle est la marche de la vie; les phares de l'auto, la forêt, le magnétophone, le regard de Poitier, la solidité de Steiger, voilà ce qui compte. La vie est faite de petites choses, c'est archi-archi-archi-banal mais c'est ce qui a fait la force d'un certain réalisme américain avec lequel Jewison renoue à ma grande satisfaction. Le genre n'est pas nouveau mais il n'est pas usé. Il a été délaissé à tort par les cinéastes américains qui pourtant y excellaient. On a préféré faire "Jivago", "Hawai" et le reste. S'il faut retourner en arrière, qu'on le fasse sans honte puisque c'est là que se trouve la force égarée, que les U.S.A. produisent encore du cinéma sans recherches, du cinéma qui coule (la photographie du film est très belle et pourtant pas étudiée du tout, il y avait longtemps que je n'avais vu ça!), du cinéma avec de grands moments dans le jeu des acteurs, du cinéma auto-critique sévère, et je serai heureux.

Jean-Marie POUPART

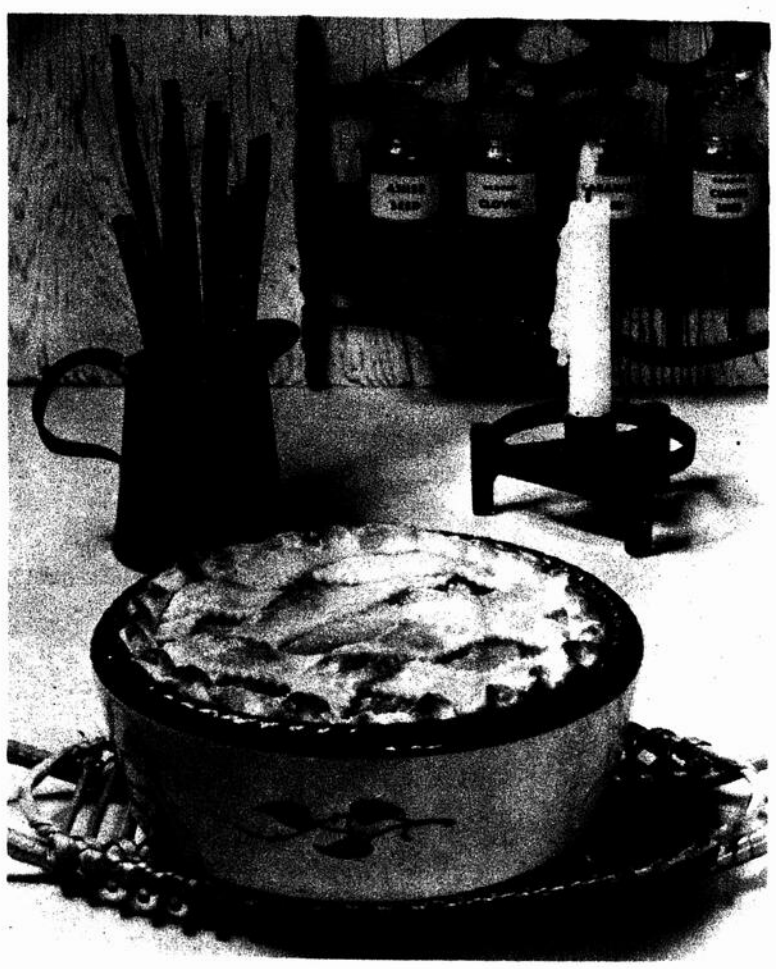
Entre nous, mesdames

Carrés aux pêches à la cannelle

Quelques-uns des plaisirs les plus délectables nous viennent par le sens de l'odorat qui, à son tour, est étroitement lié à notre sens du goût. Prenez, par exemple, l'odeur réconfortante d'un gâteau frais, d'une tarte ou de biscuits sortant du four; un sirop qui mijote, l'arôme pénétrant que dégagent les marinades de fruits ou de légumes en train de cuire — autant de sensations qui restent présentes à notre mémoire.

Il n'y a pas moins de trois douzaines d'épices et d'herbes chères au palais des Canadiens mais, tout en tête de la liste, suppliante seulement par le poivre noir, se trouve la cannelle, moulue ou en bâtonnets. L'an dernier, nous avons importé au-delà d'un million et demi de livres de cette écorce aromatique. Quoiqu'il existe des quantités d'aliments qui peuvent être relevés avec avantage par la cannelle, le plus grand usage que nous en fassions va pour la préparation de desserts et de pâtisseries.

Madame, si vous êtes l'une de ces Canadiennes qui mènent de front trois métiers, c'est-à-dire maîtresse de maison, femme de carrière et hôtesse populaire, vous serez enchantée de cette recette à la fois facile et rapide.



CARRES AUX PECHES A LA CANNELLE

- **1 pqt (1 lb. 13 oz.) de mélange à pâtisserie**
- **1 boîte (1 lb. 14 oz.) de pêches tranchées, dans un sirop épais**
- **2 bâtonnets de cannelle, de 2 pouces de longueur**
- **½ tasse de sucre**
- **2 c. à table de beurre ou de margarine**
- **½ c. à thé de jus de citron frais**

Préparer le mélange de croûte à tarte selon les infications du paquet. Rouler les ⅔ de la pâte jusqu'à ⅛ po. d'épaisseur, 3 pouces plus large que le diamètre de la casserole, et en recouvrir le fond et les côtés. (la contenance de la casserole doit être une pinte). Verser les pêches et la moitié du sirop sur la pâte et y ajouter les bâtons de cannelle. Saupoudrer de sucre et de jus de citron. Parsemer de noisettes de beurre (ou de margarine). D'autre part, rouler le reste du mélange à tarte, jusqu'à ⅛ po. d'épaisseur, couper en lisières de ½ po. de largeur et disposer sur les pêches à la façon d'un treillis. Egaliser et canneler les bords. Cuire au four préalablement chauffé à 425° F. pendant 40 minutes ou jusqu'à ce que la pâte soit dorée.

Rendement: 6 portions

BRIOCHES A LA CANNELLE

- **1 pqt (14 oz.) de mélange à brioche**
- **1 c. à table de beurre ou margarine (fondu)**
- **½ tasse de farine**
- **¼ tasse de sucre**
- **2 c. à thé de cannelle moulue**
- **5 c. à table de beurre ou de margarine**

Préparer le mélange à brioche selon les indications du paquet. Diviser la pâte en deux et verser chaque moitié dans un moule de 8 x 8 x 2" bien beurré. Badigeonner le dessus de beurre fondu ou de margarine. D'autre part, mélanger la farine, le sucre et la cannelle dans un bol. Ajouter les 5 c. à table de beurre (ou de margarine) et couper à l'aide de deux couteaux jusqu'à consistance de miettes. En parsemer la pâte. Couvrir chaque moule d'une serviette propre ou de papier ciré et laisser lever, dans un endroit chaud jusqu'au double de leur volume. Cuire au four, préalablement chauffé à 400° F. pendant 25 minutes ou jusqu'à ce que doré.

Rendement: 2 brioches de 8 po.

POUDING AU BLEUETS A LA CANNELLE (vite fait)

- **3 c. à table de beurre ou de margarine**
- **⅓ tasse de cassonade claire, bien tassée**
- **¼ c. à thé de cannelle moulue**
- **1 boîte (1 lb. 5 oz) de garniture pour tarte aux bleuets**
- **½ c. à thé de cannelle moulue**
- **1 pqt (11¾ oz.) de mélange pour muffins à la vanille**

Faire fondre le beurre ou la margarine dans un moule de 8x8x2". Ajouter la cassonade et la cannelle. Bien mélanger et étendre uniformément sur le fond du moule. Ajouter la garniture aux bleuets et bien l'étendre. D'autre part, ajouter ½ c. à thé de cannelle au mélange pour muffins à la vanille et le préparer selon les indications du paquet. Verser sur la garniture aux bleuets, en l'étendant uniformément. Cuire au four, préalablement chauffé à 350° F. pendant 1 heure 15 minutes ou jusqu'à ce qu'un cure-dent inséré au centre du pouding en ressorte propre. Placer le moule sur une grille à gâteau et laisser refroidir 10 minutes. Couper en carrés et servir, côté bleuets au-dessus.

Rendement: 6 portions.

La décoration à votre portée

Illuminez le coin-repas d'une touche de couleurs bien personnelle en confectionnant vous-même le store en aggloméré et le jeté de table dans un gai coton à motif floral. On a réussi le store en appliquant le tissu de coton sur un store de "Tontine", nouveau tissu encollé à agglomérer au fer chaud. Disponible en version opaque ou translucide, pouvant mesurer jusqu'à 68 pouces de largeur.

Du Charme avec Charmis

par Jean-Paul Mercier, E.V.E.
Esthéticien-Visagiste-Electrologiste

HALE ET MAQUILLAGE SONT-ILS INCOMPATIBLES ?

Rouges à lèvres tendres, roses et dorés

Avivées de rouge, lisse, brillante, pulpeuse comme un beau fruit mûr, votre bouche soulignera les tons dorés ou cuivrés de votre hâle d'été. Attention, ces rouges doivent être en harmonie parfaite avec votre ton de hâle. Vous le savez suivant la pigmentation, la peau prend des tons dorés, cuivrés, voire même bruns. Fernand Aubry, pour qui l'esthétique féminine est le souci primordial, a conçu pour vous des rouges hydratants, délicieusement nacrés qui rendront idéale cette harmonie. Les blondes dont la peau rougit facilement et qui, ayant pris les précautions maximum pour éviter à leur épiderme de disgracieux coups de soleil, seront arrivées à un hâle cuivré, choisiront les rouges Fernand Aubry YAMA et LOHITI. Aux brunes, à la peau généralement moins tendre dont les tons tirent facilement sur le brun doré, siégeront à merveille des rouges tirant sur l'orange, tels que Hawaii et Bahamas. Les rousses, parfois délicieusement rousselées, emploieront avec avantage l'exotique Tahiti.

Pour tous vos problèmes d'ordre Esthétique, Visagiste et Electrolyse. Ecrivez-moi à Courrier Charmis, 242 St-Jacques, St-Jean, P.Qué.

Pour votre beauté Mesdames, Mesdemoiselles

Soins esthétiques - Visagisme - Electrolyse

M. J.-PAUL MERCIER, E.V.E. est en mesure de trouver une solution à vos problèmes de Beauté tel que points noirs, pores dilatés, peau grasse, sèche, acnéique, doubles mentons, etc... Aussi épilation définitive par Electrolyse et maquillage pour toutes occasions.
POUR MESSIEURS: Nettoyage en profondeur, traitement pour acné et points noirs.
Les consultations, conseils et prescriptions sont toujours sans frais.
Dépositaire des produits de soins: Edith Serei, Fernand Aubry, Anna Pégova.

STUDIO CHARMIS

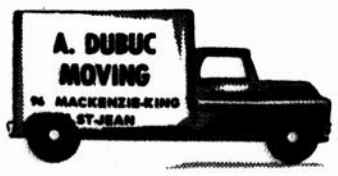
242, rue St-Jacques, St-Jean, P.Q. Tél. 347-4566

Plusieurs VENTES en magasin 347-5253
Le meilleur choix... au meilleur prix

Marshalls galeries de tissus

G. Farrar, gérant
QUI DIT TISSU DIT MARSHALLS
23; rue Saint-Jacques Saint-Jean, Qué.

Tél. 346-9875



SPECIALITE:
DEMENAGEMENTS
HOMMES D'EXPERIENCES

DES AUJOURD'HUI VOUS PARAITREZ PLUS RAVISSANTE si vous portez une BRASSIERE et une GAINE ou un CORSET Corette

Mme L. Bergeron
Corsetière graduée
Tél. 347-1466 Saint-Jean
150 St-Jacques
Heures d'affaires:
tous les jours excepté
le mercredi sur rendez-vous
seulement.

G. Brosseau — Saint-Jean

Service de Rédaction - Traduction

pour fins publicitaires, techniques et autres

- Plusieurs années d'expérience pratique.
- Diplômé de l'Institut de Traduction de l'Université de Montréal.
- Diplômé de la Société des Langues Etrangères, de Paris, France.

MANUFACTURES LTEE.
La Salle
FACTORIES LTD.

VOUS N'AVEZ PAS A VOUS INQUIETER DU PRIX
LORSQUE VOUS ACHETEZ CHEZ LASALLE

CHAUDS COLORIS D'AUTOMNE
ravissants modèles de ligne junior

12.88 ch.

Des robes seyantes, à profil dégagé, aux brillantes rayures horizontales. — Tissu 100% acrylique, modèles junior d'une coupe et d'un fini soignés dans tous les détails. Choix de deux modèles, tailles Jr 5 à 15

A GAUCHE: Robe sans manche avec collet montant.

A DROITE: modèle à manches courtes bouffantes, encolure ronde et boucle.

VELOURS SCULPTE IMPORTE DE FRANCE ORNE DE RICHES MOTIFS MULTICOLORES

24.88

Vous serez ravies, mesdames et mesdemoiselles, de ces motifs encoleifiés aux vives nuances de fleurs et arc-en-ciel sur fond noir et blanc. Collet de véritable mouton, modèle à devant croisé avec doublure matelassée. D'allure sportive, ces manteaux révèlent également une élégance de bon goût. Tailles: 8 à 16.

A VOTRE FOYER OU EN VOYAGE PORTEZ CES ELEGANTS PEIGNOIRS ARNEL BROSSE OU RICHE PELUCHE NYLON

10.88 ch.

A GAUCHE: Peluche nylon à lignes horizontales, manches au coude, emplècement avec pompons, encolure ronde, poches fendues, ceinture trois façons. LAVABLE A LA MACHINE. En rose, menthe, canari, rouge, bleu, orange. P. M. G

A DROITE: Modèle peignoir d'Arnel brossé avec collet Peter Pan et ceinture satin. Manches ¾ et poches aux côtés. Ligne classique et seyante. LAVABLE A LA MACHINE. Rose, menthe, canari, rouge, bleu, orange. P. M. G.

EPARGNEZ UN IMPRESSIONNANT $20

COMPLETS 2 PANTALONS

WORSTED TOUT LAINE

LE COMPLET SUPER VALEUR AU CANADA
VALEUR $79.95

59.95

Confectionnés à nos propres ateliers, employant plus de 800 artisans qualifiés, ces complets sont soumis à un contrôle sévère de la qualité. Choix des nouveaux tissus automne '67 aux motifs de rayures, plaids, quadrillés ou nuances unies. Modèles à devant droit aux détails fini main. Tailles: courante 35 à 46 — Courte 35 à 44 — Elancée 39 à 46. N'oubliez pas que

LE DEUXIEME PANTALON EN DOUBLE LA DUREE

Chapeaux feutre fourrure de qualité pour hommes

6.97

Les tout nouveaux modèles d'automne '67 aux nuances les plus en vogue. Produit d'un fameux manufacturier. 6½ à 7½.

PALETOT D'AUTOMNE DE QUALITE RICHE TISSU WORSTED TOUT LAINE DE COUPE ET FINI IMPECCABLES

39.88

C'est le modèle que recherche l'homme soucieux de son apparence. Tissus tout laine de haute qualité aux motifs chevrons ou plaids discrets dans les tons de marine, gris moyen, gris fusain ou noir. Modèles à manches semi-raglan ou insérées, une coupe qui vous ira comme un gant. Tailles: 35 à 46.

20 CENTRES D'ÉCONOMIE FAMILIALE POUR MIEUX VOUS SERVIR

MANUFACTURES LTEE. La Salle FACTORIES LTD.

SAINT-LUC, comté Saint-Jean
RUE MOREAU (par la rue Bernier)
LONGEANT LE BOULEVARD SAINT-LUC

HEURES D'AFFAIRES:
Mardi à 10 h. p.m. lundi à vendredi
9 h. à 6 h. p.m. le samedi

LES PIONNIERS DE LA VENTE A RABAIS AU CANADA